



THE FIRST BOOK OF MOSES,

CALLED

GENESIS.



TORONTO:

TRANSLATED BY P. JONES, FOR THE AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

GUARDIAN OFFICE.—J. H. LAWRENCE, PRINTER.

1835.

GENESIS.



CHAPTER I.

WAHYASHKUD Keshamunedoo ooge oozhetoan ewh ishpeming, kiya ewh ahkeh.

2 Kah dush mahsheh waliwanahkahmegezesejegahda-senoogoobun ewh ahkeh, kiya kah mahsheh kagoo ah-yahsenoogoobun, kiya pesahkeeshkahgoobun emah wah-gedahbeeg. Keshamunedoo dush Oojechogwun kemah-mahjenewun emah wahgedahbeeg.

3 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah, tahwah-sayah : me dush goo kewahsayahnig.

4 Keshamunedoo dush ooge menahwenon ewh wahsayah : Keshamunedoo dush ooge nanahwenon ewh wahsayah, kiya ewh pasahkeeshkog.

5 Kezhik dush ooge ezhenekahdon owh Keshamunedoo ewh wahsayah, Tebik dush ween ooge ezhenekahdon ewh pasahkeeshkog. Kahoonagooshig dush kiya kah-gahgezhabahwahguk, me ewh netum kegezheguk.

6 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah tahmeshah kezhegookah nesahwahyeeeh emah nebeeng, che-nanahweahyog dush enewh nebeen.

7 Keshamunedoo dush ooge oozhetoan ewh meshah kezshik, kenanahwenung dush enewh nebeen ahnahmah-yeeeh emah meshah kezhegoong ayahgin kiya enewh oogejahyeeeh ayahgin : me dush goo ewh kahezshewabuk.

8 Ishpeming dush ooge ezhenekahdon owh Keshamunedoo ewh meshah kezshik. Kahoonahgooshig dush kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh neenzhing kegezheguk.

9 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah enewh nebeen nesahwahyeeeh emah meshah kezhegoong ayahgin, pazhegwahnoong tahmahmundoogahmesawun, kiya

dush takenahgwud ewh pahaingwahkahmegog *ahkeh* : me dush goo ewh kahezhewabuk.

10 Ahkeh dush ooge ezhenekahdon owh Keshamunedoo ewh pahaingookahmegog *ahkeh* ; Kechegahmeen dush ween ooge ezhenekahdahnun enewh kemahmahwundoogahmesanig enewh nebeen : Keshamunedoo dush ooge menahwenon.

11 Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah ewh ahkeh oogahzahgahketoon ewh manzhusk, chemenewung enewh nwahkashkahkin, *kiya* egewh mahnewejig metigoog chene ezhe mahmenewewod ewh azhe metigoowewod, ewh aindahswayahgezewod emah ahkeeng : me dush goo ewh kahezhewabuk.

12 Ewh dush ahkeh ooge zahgahketoon ewh manzhusk keezhemewung dush enewh nwahkahshkahkin ewh aindahswayahging, *kiya* owh metig keezhemewid, ewh aindahswayahgezewod : ooge menahwenon dush owh Keshamunedoo.

13 Kahoonahgooshig dush, *kiya* kahgahgezhabahwahguk, me ewh kenesooh kezheguk.

14 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah tahahyahun Kawahsahkoonagin ewede meshah kezhegoong ishpeming, chenanahwenahmoowod ewh kezhiik *kiya* ewh debik ; chekenahwahdezewod dush, ewh aindahsoonebing *kiya* aindahsoo-pepoong, *kiya* aindahsoo-kezheguk, *kiya* aindahsoo-pepoong :

15 Tahwahsayahzewug dush ewede meshah kezhegoong ishpeming, chewahsashkamoowod ewh ahkeh : me dush goo ewh kahezhewabuk.

16 Keshamunedoo dush ooge 'oozheon neenzh enewh kache wahsahkoonanejin : enewh dush kache wahsahkoonanejin chegahnahwaindahmenid ewh kezhiik, enewh dush ween noondosh wahyashkoonanejin chegahnahwaindahmenid ewh debik : *kiya* enewh ahnungoon *ooge oozheon*.

17 Ooge bahgedenon dush owh Keshamunedoo ewede meshah kezhegoong ishpeming, chewahsahkoonanid emah ahkeeng.

18 Chegahnahwaindahmenid dush ewh kezhih kiya ewh debik, kiya chenannahwenahmoowod ewh wahsayah kiya ewh pasahkeeshkog: ooge menahwenon dush owh Keshamunedoo.

19 Kagoonahgooshig dush, kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh keneewh kezheguk.

20 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah emah nebeeng tahbahtahyenoowug ahnooj mamahjejig pamahdezejig, kiya penasewug papahmesajig emah oogedahkahmig emah meshah kezhegoong ishpeping.

21 Keshamunedoo dush ooge oozheon enewh keche mesahmaigoon, kiya kahkenah enewh pamahdezenejin mamahjenejin, kekeche pahtahyenoowod dush emah nebeeng kahoondahdezejig ewh aindahswayahgezewod, kiya waningwegahnejig penasewug aindahswayahgezewod: Keshamunedoo dush ooge menahwenon.

22 Keshamunedoo dush ooge shahwanemon, oowh keenod meneweyook sah, kiya meshenooedeyook, moo-shkenahdooyook dush enewh kechegahmeen, kiya egewh penasewug tahmeshenooedewug emah ahkeeng.

23 Kagoonahgooshig dush, kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh kenouoo kezheguk.

24 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah emah ahkeeng tahoondahdezewug aindahswayahgezewod egewh pamahdezejig, ahwahkonug kiya egewh papahmoodajig, kiya egewh ahwaseehyug ahnooj azheweenzoojig: me dush goo ewh kahezhewabuk.

25 Keshamunedoo dush ooge oozheon enewh ahwahkonun ahnooj azhe weenzoojig, kiya kahkenah enewh papahmoodanejin emah ahkeeng ahnooj azhe weenzoojig: Keshamunedoo dush ooge menahwenon.

26 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah oozheahdah owh eneneh, anindahgoozeyung, kiya dush goo azhenahgoozeyung ezheahdah: ween dush chedebahkoonod enewh kekoohyun emah kechegahmeeng, kiya enewh penasewun papahmesanejin, kiya enewh ahwahkonun, kiya kahkenah anegookookahmegahnig ewh ahkeh, kiya kahkenah enewh papahmoodanejin emah ahkeeng.

27 Me dush Keshamunedoo keoozheed enewh enenewun emah oodenaindahgoozewining, emah goo oodezhenahgoozewining owh Keshamunedoo keezhe kezheed dush enewh enenewun kiya enewh equawun.

28 Keshamunedoo dush ooge shahwanemon, Keshamunedoo dush oowh oogeonon, Meneweyook sah, kiya meshenooedeyook, kiya mooshkenashkahmook ewh ahkeh, kiya ketegahdahmook : tebahkoonik dush egewh kekoohyug emah kechegahmeeng, kiya egewh penasewug papahmesajig, kiya kahkenah egewh pamahdezejig papahmoodajig emah ahkeeng.

29 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Enah sah kekemenenim kahkenah enewh nwahkahshkahkin manzhuskoon mahnewungin, ayahgin emah anegookookahmegog ewh ahkeh, kahkenah kiya egewh metigoog mahnwahkoozejig ; me sah ewh kaoomejememeyaig.

30 Kahkenah dush ween egewh ahwaseehyug emah ahkeeng, kiya kahkenah egewh penasewug papahmesajig, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng, egewh pemahdezewin kageshkungig, *ninge menog* kahkenah enewh wazhahwahshkoo nwahkahshkahkin manzhuskoon chemejewod : me dush goo ewh kahezhewabuk.

31 Keshamunedoo dush ooge wabhundahnun kahkenah enewh kahoozhetoojin, enah dush, ahpeje ooge menahwenon. Kahoonahgooshig dush, kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh keingoodwahsoo kezheguk.

CHAPTER II.

Me sah dush kekezhechegahdaig ewh ishpeming kiya ewh ahkeh, kiya kahkenah emah ayahjig.

2 Aneneenzhwahsoo kezhegudenig dush keishquah ahnooke owh Keshamunedoo ahnooj kagoo keoozhetood ; keahnwashemoonooch dush ewh aneneenzhwahsoo kezhegudenig, kahkenah ween ahnooj kagoo keoozhetood.

3 Ooge shahwaindon dush owh Keshamunedoo ewh neenzhwahsoo kezhek, kiya ooge benetoon : me mah ewh

ahpe Kahahnwashemoonood owh Keshamunedoo keah-nookeed, kahkenah ahnooj kagoo keoozhetoood.

4 ¶ Me sah mondah kahne ezhe ahyahneka pemahduk enewh ishpeming kiya ewh ahkeh ahpe kahgezheche-gahdaig, ahpe ewh kekezheguk keoozhetoood owh Tabaningaid Keshamunedoo ewh ahkeh kiya enewh ishpeming.

5 Kahkenah enewh sahyahgahkenegin emah mahshkoodang chebwah ween ahyog emah ahkeeng, kahkenah kiya enewh nawkahshkahkin manzhuskoon chebwah mahjering kah mah mahsheh enahkoonegasegobun owh Tabaningaid ewh chegemewunenig emah ahkeeng, kah kiya mahsheh ahyahsegoobun owh eneneh kagetegahdung ewh ahkeh.

6 Emah dush ahkeeng keoonje oombeshkahmahgud ewh ahwun, kedepahbahwaig dush anegookoodaingwamahguk ewh ahkeh.

7 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo emah weyahgahsaiyewung ewh ahkeh ooge oonje oonahdenon enewh enenewun, Kenasaid dush emah oodanegoomening ewh pemahdezewineh nasawin; me dush kahezhe mahje pemahdezewineh oojechogood owh eneneh.

8 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge ketegahdon ewh ketegonans emah wabhunoong enahkayah ewh Eden; me dush emah kebakgedenod enewh enenewun kahoozheahjin.

9 Emah dush ahkeeng ooge oonje sahgahkeon owh Tabahningaid Keshamunedoo ahnooj metigoon manwahbahmenahgoozenejin kiya wanezheshenejin amoonjig; kiya owh nebawahkahwineh metig kaoonje kekaindahming ewh wanezheshing kiya ewh majeahyewung.

10 ¶ Sebeh dush kebeme ezhe tegwayah emah Edening chedepahbahwaig ewh ketegonans; newing dush emah keneh oonje pahpahkatagwayah.

11 Ewh dush netum Pison keezhenekahda: me sah ewh ane ezhetegwayog emah anegookookahmegog ewh Havilah *ahkeh*, aindahzhenuk ewh oozahwe-zhooneyah;

12 Oonezheshin dush ewh oozahwe-zhooneyah emah

ayog ; kiya dush bdellium kiya onyx-ahseeneen ahyah-wun emah.

13 Menawah dush ewh pazhig sebeh, Gihon keezhenekahda ; me sah goo ewh ane ezhe tegwayog emah anegookookahmegog ewh Ethiopia *ahkeh*.

14 Menawah dush ewh pazhig sebeh, Hiddekel keezhenekahda : me sah ewh wabhunoong enahkayah azhetegwayog ewede Assyria. Ewh dush ishquoch sebeh me ewh Euphrates.

15 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo oogeodahpenon enewh enenewun, kebakgedenod dush emah Eden ketegonansing, chewahwazhetood kiya chegahnah-waindung.

16 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge kahgekemon enewh enenewun oowh keenod, Kahkenah aindahswahkoozewod egewh metigoog emah ketegonansing, wanepuzh kedahahmwog :

17 Owh sah atah nebwhakahwineh metig kaoonje kekaindahmingebun ewh wanezheshing kiya ewh majeahyeewung, kahween kegah ahmwahse : ahpe mahween goo kaahmwahwahdwain kagait kegahnib.

18 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo keekedoo, Kahsah ween oonezheshenzenoon chenezhekawezid owh eneneh ; ningah oozhetahmahwah sah enewh kaoweewj ahgunegin.

19 Emah dush ahkeeng ooge oonje kezheon owh Tabaningaid Keshamunedoo kahkenah enewh ahwaseehyun emah mahshkoodang, kiya kahkenah enewh penasewun papahmesanejin ; ooge bedahmahwon dush enewh Adam chewahbumod nahmunj kaezhe wahwenahgwain, kahezhe wenod dush goo owh Adam kahkenah enewh pamahdezenejin me sah goo ewh kahezhenekahzoowod.

20 Adam dush ooge wenon kahkenah enewh ahwahkonun, kiya enewh penasewun papahmesanejin, kahkenah kiya enewh ahwahseyun emah mahshkoodang ; owh dush ween Adam kah ahweyah ahyahsebahneen enewh kage ooweewj ahgunepahneen.

21 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge ena.

nemon enewh Adam ewh cheahpahgezekaahgoonid ewh poozaingwahmoowin, kenebah dush : pazhig dush enewh oodoopegaguneneh ooge oodahpenahmahwon, nayob dush kegahshkewesedood ewh weyos emah kahoondenod.

22 Me dush owh oopegagun emah eneneeng kahoondenod owh Tabaningaid Keshamunedoo, kahoonte oozhed enewh equawun, kebedahmahwod dush enewh enene-wun.

23 Adam dush keekedooh, Umbasah dush noongoom oowh ookun nindookunim, kiya oowh weyos nindooweyosim : Equa sah dush tahezhenekahzooh, eneneeng mah keoondenah.

24 Mesah dush ewh kaoonte nahgahnod owh eneneh enewh oosun kiya enewh oogeeng, chewedegamod dush enewh wewun : wenahwah dush *nahyainzh* chepazhig-wahnenig ewh ooweyosewewah.

25 Nahyainzh dush goo pingwahshahgedegwahbun, owh eneneh kiya enewh wewun, kah dush goo mane-saindahzegwahbun.

CHAPTER III.

Owh dush ween kenabig ahwahshema kahgahyaneze-goobun aindahchewod ahnooj egewh ahwaseihyug emah mashkoodang kahoozheahjin owh Tabaningaid Keshamunedoo. Ooge enon dush enewh equawun, Kagait nah, Keshamunedoo ewh keekedooh, Kagooween ahm-wahkagoon aindahswahkoozewod egewh metigoog emah ketegonansing !

2 Owh dush equa oowh ooge enon enewh kenabigoon, Nindah mejemin sah ween goo azhe menewewod egewh metigoog emah ketegonansing.

3 Owh sah atah azhe menewid owh metig nahwah-yeeeh padahkezood emah ketegonansing, Keshamunedoo keekedooh, Kagooween ahmwahkagoon, kagooween kiya tongenahkagoon, cheneboosewaig dush nah.

4 Owh dush kenabig ooge enon enewh equawun, Kahgooshahween kagait kedahnebooseem :

5 Ooge-kaindon mah owh Keshamunedoo ewh goo ahpe kezhezihuk amwagwah egewh, me dush goo chebahquahbeyaig, munedoong dush goo cheenaindahgoozeyaig, chekekaindahmaig dush ewh wanezheshing, kiya ewh majeahyeewung.

6 Ahpe dush owh equa wahyabwahmod enewh metigoon oonezheshenid ewh cheahmwahpun, kiya menahwenahgoozenid, kiya ewh chenewwahkong ezhe mesahwaindahgoozid owh metig, ooge-oodahpenon dush ewh azhe menewenid, keahmwod dush, kiya dush goo kemenod enewh oonahbamun; kiya-ween dush goo ooge ahmwon.

7 Nahyainzh dush kebahquahbewug, kekekaindahmoowod dush ewh pingwahshahgedewod; ooge mahwundoogwahdahnahwon dush enewh ahnebishun, me dush enewh kahoogoodahsewahjin.

8 Ooge-noondahwahwon dush pedwa-washenenid enewh Tabaningainejin Keshamunedoon emah ketegonansing, ahpe pagahmahnemahdenig emah kezhegoong: Owh dush Adam kiya enewh wewun, kegahzoowug emah magwa metigookahnenig ewh ketegonans chewahbumegoosegwah dush enewh Tabaningainejin Keshamunedoon.

9 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo oogee undoomon enewh Adam, oowh dush keenod, Ahneende ahyahyun?

10 Oowh dush keekedooh, Ninge noondon sah ewh kedenwawin emah ketegonansing, ninge zagiz dush, ninpingwahshahgid mah; me dush ewh kahoonte kahzooyon.

11 Keekedooh dush, Wanaish owh kahweendahmook ewh pingwahshahgedeyun? ahzhe nah kege ahmwah owh metig, kahgenahahmoonenahbon ewh cheahmwahsewud?

12 Owh dush eneneh keekedooh, Owh sah equa kahmeenzheyun cheweejewid, ninge menig enewh emah metigoong kahoondenind, ninge ahmwah dush goo.

13 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge enon

enewh equawun, Wagoonain oowh kahezhe-chegayun ?
Owh dush equa keekedooh, owh sah kenabig ninge
wahnemig, ninge ahmwah dush goo.

14 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge enon
enewh kenabigoon, Keezhe chegayun sah mondah, ke-
gah ahpeje sheengaindahgooz kegahgwahnesahgaindah-
gooz anaindahgoozewod ween egewh ahnooj ahwahko-
nug, kiya ahnooj egewh ahwahseihyug emah mahsh-
koodang ; kemesahdong sah kegah bemooda, weyahgah-
saih dush ewh kamejeyun menik kaoogezhegoomewah-
nan emah kebemahdezewining :

15 Ningah bahgedenon sah dush ewh sheenganedewin
emah nesahwahyeeeh ahyahyaig, kiya emah nesahwah-
yeeeh ahyahwod egewh kenejahnesewog ; ween owh
oonejahnesun kegahzhahshahgoondebashkog, keen dush
ween kegahzhahshahgodoondahnashkahwah.

16 Enewh dush equawun ooge enon, Ningah geche
pahtahyenahtoonun sah anewh kegedemahgezewinun
kiya anewh kenegeahwahsoowinun ; wesahgaindahmoo-
wining sah kegah oonje negeahwus ; kiya dush kegah
nahdanemah owh kenahbaim, ween dush goo kegah
debahkoonig.

17 Enewh dush Adam ooge enon, kebezindahmahwud
sah ewh oodekedoowin owh kewish, keahmwud dush
owh emah metigoong *kahoondenind*, kahgenahahmoone-
nahbon ween oowh keenenahbon, Kagooween egewh
ahmwahkain : kahgwahnesahgaindahgwud sah ewh ah-
keh keen ewh keezhechegayun : Kedemahgezewining
sah kegah mahmekindon ewh ahkeh ewh menik kaooge-
zhegoomewahnan emah kebemahdezewining ;

18 Kiya dush menasahgahwunzheen kiya munzonah-
zhkoon tahbe zahgahkewug emah kedahkeming ; anewh
dush nwahkahshkahkin emah mahshkoodang kegah
mejenun ;

19 Ahbwazooyun sah emah kedaingwahying kegah
oonje ahmwah owh kebakquazhegunim, nahnonzh goo
chegewayun emah ahkeeng ; me mah emah kahoondine-

gooyun : kewayahgahsaihyewh mah, me dush goo emah weyahgahsaihying nayob cheezhe kewayun.

20 Adam dush ooge wenon enewh wewun, Eve dush ooge ezhenekahnon ; me mah enewh wagewahjin kahkenah egewh pamahdezejig.

21 ¶ Ow h dush Tabaningaid Keshamunedoo pahsh-quagenoo pahpeenzekahwahgunun ooge oozhetahmahwon enewh Adam kiya enewh wewun, keahgweod dush.

22 ¶ Ow h dush Tabaningaid Keshamunedoo keekedoo, Enah sah, ow h eneneh anindahgoozeyung enaindahgoozeh, kekaindung dush ewh wanazheshing kiya ewh majeahyeewung : noongoom sah dush, cheoodahpe-nahsig enewh pemahdezewineh metigoong ayahjig, kahgenig dush chebemahdezepun.

23 Me dush ow h Tabaningaid Keshamunedoo kahezhe zahgejenahzhahwod emah ketegonansing ewh Eden, chegetegahdung dush ewh ahkeh kiya ween emah ka-hoondenind.

24 Mesah dush kahezhe zahgejenahzhahwod enewh enenewun ; ooge nebahweon dush enewh *ishpeming tahzhe* Minzbenahwain wabhunoong enahkayah emah ketegonansing ewh Eden, kiya ewh masquahkoonag ahzhahwaishk kewetahahyeeeh kahezhe quaquakahbe-kesaig, cheahkahwabhundahmoowod ewh mekun ponde-gamoog emah ahyod ow h pemahdezewineh metig.

CHAPTER IV.

ADAM dush ooge kekanemon enewh wewun Eve, keunjakoonid dush, kenegahnid dush enewh Cain, oowh dush keekedood, enenewun sah ninge menig ow h Tabaningaid.

2 Menahwah dush ooge negeon enewh wekahnesun Abel. Mahnahtanesun dush ween kahgahnahwanemahjin ow h Abel, ow h dush ween Cain kegetegaweneneweh.

3 Pahmah dush goo ingooding kebakgahmeahyah, kebedood ow h Cain ewh kahnetahwegenenig emah ah-keeng, wezahzahgewenod enewh Tabaningajinejin.

4 Abel dush kiya ween ooge benon enewh oomahta-

nesansemun kiya ewh oowenenoonoh. Owh dush Tabaningaid ooge oodahpenahmahwon enewh Abel ewh oozahzahgewejegun.

5 Enewh dush ween Cain kiya ewh oozahzahgewejegun kahween ooge oodahpenahmahwahseen. Kegeche neshkahdezeh dush owh Cain, kiya dush goo keneshkahzenahgoozeh.

6 Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Cain, Ahneesh ween nah ewh neshkahdezeyun? Ahneesh ween nah kiya ewh neshkahzenagoozeyun?

7 Keshpin sah quiyuk ezhechegayun, kannah ween kedah oodahpenahmahgoose? Keshpin dush ween quiyuk ezhechegasewun, pahtahzewin sah ahtamahgud emah ishquondaing. Keen sah dush goo kegah nahdanemig, kegah debahkoonah dush.

8 ¶ Cain dush ooge kahgahnoonon enewh wekahnesun Abel: kebakgahmeah dush, magwah ahyahwod emah ketegoning, kebakzegwinjesa owh Cain kegwahshquahnoodahwod dush enewh wekahnesun Abel, kenesod dush.

9 ¶ Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Cain, Ahneesh owh kekahnis Abel? Oowh dush keekedooh, Kahween ninge kanemahse: Neen nunga ningahnahwawernah owh nekahnis?

10 Keekedooh dush, Ahneen kahezhechegayun? oomesqueem sah owh kekahnis nemahdwah pebahgeme-goon emah ahkeeng.

11 Noongoom sah dush kegah gwahnesahgis emah a'keeng, keen emah keninjeeng keoonje segwabenahmun oomesqueem owh kekahnis;

12 Ahpe sah kategayahnin, kah wekah kagoo tahmekooginzenoon; kemeweneneeng kiya wagoodoogwane-shing kegah pahpah ezhe kedemahgiz emah ahkeeng.

13 Cain dush ooge enon enewh Tabaninganejin, Ahwahshema sah ahpetenegwud mondah nindenahpenede-zoowin ewh menik kagahshkoondahmombon.

14 Enah sah, noongoom kezheguk kezahgejenahzhah emah odaingwahyewung ewh ahkeh; chegahzootahmon dush ewh kedaingwah; kemeweneneeng kiya wagoodoo-

gwaneshing ningah pahpah ezhe kedemahgiz dush emah ahkeeng; tahbahgahmeahyah sah dush, *ewh* wagwain kamekahwegwain me goo kaezhe neshid.

15 Ooge enon dush owh Tabaninaid, Wagwain sah kanesahgwain enewh Cain, neezhewahching dush ween owh ahwahshema tahgahgwahnesahgeah. Owh dush Tabaninaid ooge kekenahwahjeon enewh Cain, chene-sahsewind dush ingooje makahwinjin.

16 Me dush kahezhe zahgahung owh Cain emah ah-yahnid enewh Tabaninganejin, keahwe tahnahkeed dush ewede Nod, wahbunoong enahkayah emah Eden.

17 ¶ Cain dush ooge kekainemon enewh wewun; ke-unjekoonid dush, kenegeahnid dush enewh Enoch: ooda-nowh dush ooge oozhetoon, ooge ezhe nekahdon dush ewh oodanowh, ewh azhenekahzoonid enewh oogwesun, Enoch.

18 Kiya ween dush owh Enoch kenegetahmahwah enewh Irad: owh dush Irad ooge oogwesenen enewh Mehujael: owh dush Mehujael ooge oogwesenen enewh Methusael: owh dush Methusael ooge oogwesenen enewh Lamech.

19 ¶ Owh dush Lamech keneenzhooquawa: Adah pazhig keezhe nekahzoowun Zillah dush ween enewh pazhig.

20 Owh dush Adah ooge negeon enewh Jabal: me sah enewh kahooyoosmahwahjin egewh wapahpahge-wahyahnegahmegoojig, kiya wadawahkahnejig.

21 Enewh dush ween wekahnison Jubal keezhe ne-kahzoowun: me sah enewh kahoogoosmahwahjin kah-kenah egewh madwayahbegahegajig, kiya egewh ma-munzetahgoochegajig.

22 Owh dush Zillah, kiya ween ooge negeon enewh Tubal-cain, me sah owh kahgekenooahmahwod kahkenah enewh oozahwahbekoong kiya pewahbekoong anookene-nejin; oodahwamon dush owh Tubal-cain me enewh Naamah.

23 Owh dush Lamech ooge enon enewh wewun, Adah kiya Zillah, noondahmook ewh nindenwawin; kenahwah

wawewemenaig owh Lamech, pezindahmook ewh nindahnemetahgoozewin : kewenahnegooyon sah ninge ne-sah owh eneneh, kiya wesahgenahnegooyon owh ooshke-nahwa.

24 Keshpin sah dush neenzhwahching ahwahshema kagahgwahnesahgeahwindain owh nasegoojin owh Cain, kagait dush ween owh Lamech neenzhwahsemedahnah neenzhwahsweh ahwahshema, *tahgahgwahnesahgeahwun enewh nasegoojin*.

25 OwH dush Adam menahwah ooge kekanemon e-newh wewun ; quwezansun dush enewh kahnegeahjin, Seth dush keezhewenod, Keshamunedoo mah, *keekedooH*, ninge menig enewh pakahnezenejin kaoogweseyahnin owH ween Abel, Cain kahnesahjin.

26 Kiya ween dush owH Seth oogwesun kenegetah-mahwah ; Enos dush ooge ezhe wenon : me dush ewh ahpe kemahje nahnondoomoowod egewh enenewug emah oodezhe nekahzoowining owH Tabaningaid.

CHAPTER V.

ME sah mondah oozhebeegun tabahjemoomahguk keah-yahneka pemahdezenid owH Adam. Wahyashkud ewh kahzheguk keoozheod owH Keshamunedoo enewh enenewun, emah goo oodezhenahgoozewining owH Keshamunedoo keezheod ;

2 Keoozheod enewh enenewun kiya enewh equawun ; kezhahwanemod dush, Adam dush keezhewenod, ewh ahpe kahzheguk kekezheindwah.

3 Ingoodwok ahshe nesemedahnah dush kahdahsoo peponahgezid owH Adam, keoogweseh, azhenahgoozid kiya anaindahgoozid, *keezhenahgoozewun kiya keenaindahgoozewun* ; Seth dush ooge ezhewenon :

4. Ahzhe dush kahoogwesid owH Adam enewh Seth, swahswok tahsoo pepon keoogezhegoomah : keooyoog-weseth dush kiya keoodahneh.

5 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Adam shongahswok ahshe nesemedahnah tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

6 ¶ Ingoodwok ahshe nahnun dush kahdahsoo pepoon ahgezid owh Seth, ooge oogwesenun enewh Enos :

7 Ahzhe dush kahoogwesid owh Seth enewh Enos, swahswok ahshe neenzhwahsweh tahsoo pepoon kebemahdezeh : keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

8 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Seth, shongahswok medahsweh ahshe neenzh tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

9 ¶ Shongahsemedahnah dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Enos, ooge oogwesenun enewh Cainan :

10 Ahzhe dush kahoegwesid owh Enos enewh Cainan, swahswok medahsweh ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

11 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Enos, shongahswok ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

12 ¶ Neenzhwahse-medahnah dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Cainan, ooge oogwesenun enewh Mahalaleel :

13 Ahzhe dush kahoogwesid owh Cainan enewh Mahalaleel, swahswok ahshe nemedahnah tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh.

14 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Cainan, shongahswok ahshe medahsweh tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

15 ¶ Ingoodwahse-medahnah ahshe nahnun dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Mahalaleel, ooge oogwesenun enewh Jared :

16 Ahzhe dush kahoogwesid owh Mahalaleel enewh Jared, swahswok ashe nesemedahnah tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

17 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Mahalaleel, swahswok shongahse-medahnah ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

18 ¶ Ingoodwok ingoodwahse-medahnah ahshe neenzh

dush kahdahsoo peponahgezid ow Jared, ooge oogwenenun enewh Enoch :

19 Ahzhe dush kahoogwesid ow Jared enewh Enoch, swahswok tahsoo pepon kebemahdezeh, keoyoogweseh dush kiya keoyoodahneh :

20 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun ow Jared, shongahswok ingoodwahsemedahnah ahshe neenzh tahsoo pepon kebemahdezeh : me dush kenebood.

21 ¶ Ingoodwahsemedahnah ahshe nahnun dush kahdahsoo peponahgezid ow Enoch, ooge oogwesenun enewh Methuselah :

22 Ahzhe dush kahoogwesid ow Enoch enewh Methuselah, neswok tahsoo pepon ooge wetosamon enewh Keshamunedoon, keoyoogweseh dush kiya keoyoodahneh :

23 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun ow Enoch, neswok ingoodwahsemedahnah ahshe nahnun tahsoo pepon kebemahdezeh :

24 Enoch dush ooge wetosamon enewh Keshamunedoon : kah dush oomah keahyahse ; ooge oodahpenegoon mah enewh Keshamunedoon.

25 ¶ Ingoodwok swahse-medahnah ahshe neenzhwahswah dush kahdahsoo peponahgezid ow Methuselah, ooge oogwesenun enewh Lamech :

26 Ahzhe dush kahoogwesid ow Methuselah enewh Lamech, neenzhwahswok swahse-medahnah ahshe neenzh tahsoo pepon kebemahdezeh, keoyoogweseh dush kiya keoyoodahneh.

27 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun ow Methuselah, shongahswok ingoodwahse-medahnah ahshe shongahswah tahsoo pepon kebemahdezeh : me dush kenebood.

28 ¶ Ingoodwok swahse-medahnah ahshe neenzh dush kahdahsoo peponahgezid ow Lamech, keogweseh :

29 Noah dush ooge ezhe wenon enewh oowh keekedood, Mesah dush mahbah kaahnwabeinung magwahween ahgahwahdahmung ewh kedahnookewininon pwah.

yahwenahmung, ewh kegahgwahnesahgetood owh Tabaningaid ewh ahkeh.

30 Ahzhe dush kahoogwesid owh Lamech enewh Noah, nahnwok shongahse-medahnah ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

31 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Lamech, neenzhwahswok neenzhwahse-medahnah ahshe neenzhwahsweh tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

32 † Nahnwok dush kedahsoo pepoonahgezeh owh Noah : Noah dush ooge oogwesenun enewh Shem, Ham, kiya enewh Japheth.

CHAPTER VI.

KEBAHGAHMEAH dush, ahpe ane pahtahyenoowod egewh enenewug emah oodaingwahyewung ewh ahkeh, kiya oodahnwon kenegetahmahwindwah,

2 Egewh dush wagoosemegoowahjin enewh Keshamunedoon ooge wabhahmahwon quahnahjewenid enewh oodahneneh egewh enenewug ; ooge wewenahwon dush kahkenah enewh kahwahwanahbahmahwahjin.

3 Keekedooh dush owh Tabaningaid, Kahsah ween kahgenig owh Ninjehog oogahwequahjeahseen enewh enenewun, weyahseweh mah goo : ingoodwok ahshe nestahnah tahsoo pepoon sah dush atah tahoogezhegoomeh.

4 Mondahpe dush waindegoog ahyahgwahbun emah ahkeeng ; pahmah dush kiya goo, ahpe egewh wagoosemegoowahjin enewh Keshamunedoon kahezahwod enewh oodahneneh egewh enenewug, *ahbenoojeyun* dush ooge negetahmalgoowon, me dush egewh mawehzhah kahgootahmegoo enenewejig, kiya kahdahdebahjeminjig.

5 Keshamunedoo dush ooge wabhundon azhe keche enaindahgwahdenig ewh oogah kebakdezewin owh eneneh emah ahkeeng, kiya ewh goo kahkenah enewh oodenaindahmoowinewon emah oodaewong mahjeahyee-wahnenig aindahsoo kezhegahdenig.

6 Keminjenahwayaindum dush owh Tabaningaid ewh keoozheod enewh enenewun emah ahkeeng, kiya dush goo ooge nenahwedaashkahgoon ewh.

7 Keekedoooh dush owh Tabaningaid, Ningah ahgah-senah sah owh eneneh, kahoozheug, emah oodaingwah-yewung ewh ahkeh; owh eneneh, kiya dush goo owh ahwaseih, kiya owh papahmoodaid, kiya egewh penase-wug popahmesajig; ningeche minjenahwayaindum mah keoozheahgwah.

8 Owh dush ween Noah ooge mekon ewh zhahwain-dahgoozewin emah ooshkeenzhegoong owh Tabaningaid.

9 ¶ Me sah mondah kahne ezhe pemahdezid owh Noah: kenebwahkah-weneneweh sah owh Noah, quiyuk keezhewabezid ewh kahahkoo pemahdezid, ooge wetoo-samon dush owh Noah enewh Keshamunedoon.

10 Nesweh dush kenegewun enewh oogwesun owh Noah, me oonoowh Shem, Ham, kiya Japheth.

11 Kiya dush ewh ahkeh kewenenahgwud emah anah-sahmahbid owh Keshamunedoo, kiya mooshkenamahgah-denig emah ahkeeng ewh pahpenoodahdewin.

12 Keshamunedoo dush keenahbeh emah ahkeeng, enah dush, kewenenahgwud; kahkenah mah owh wah-yahsewid ooge weneshkon ewh oobemahdezewin emah ahkeeng.

13 Owh dush Keshamunedoo ooge enon enewh Noah, Ahzhe sah ningebe oodeseegoon ewh cheishquahahyah-wod kahkenah egewh wahyahsewejig; me mah egewh wainje mooshkenasing emah ahkeeng ewh pahpenoodah-dewin; enah sah dush, ningah ahgahsenog emah ah-keeng.

14 ¶ Oozhetahmahdezoon sah ewh nahbequon emah gopher metigoong; kegahwahwahzeswahtoon dush emah peendoonug, kegah pegekahdon dush emah peendoonug kiya emah ahzhahwoonug ewh pegewh *cheahyooyun*.

15 Mesah mondah kaezhetooyun: neswok sah tahsoo nik tahkoonahgud, nahnemedahnah tahsoo nik dush ween tahenegooquahdayoonahgah, nesemedahnah tahsoo nik dush ween tahahpetoonahgah.

16 Kegah wahsachegunekahdon dush ewh nahbequon, ingoodoonik dush tahenegooquahdayah emah oogedoonug; emah dush oopemayoonahgoowung ewh nahbequon keгах ahtoon ewh ishquoindaim; nesing dush keгах ishpeme-sahgookahdon.

17 Enah sah, Neen, Neen goo, ningah mooshkahah-doon ewh ahkeh, chebahnahjeahgwah dush kahkenah egewh wahyahsewejig, ayongig ewh pamahdezewineh nasawin, emah nesahyeeeh ishpeming ayahjig; kahkenah sah emah ahkeeng ayahjig tahneboowug.

18 Keen dush ween keгах ahyeenjesedahmoon ewh ninge kindewin; keгах pooz dush emah nahbequoning, keen kiya egewh kegwesug, kiya owh kewish, kiya egewh kegwesug oowewewon chewejewequah.

19 Kiya sah aindahchewod egewh pamahdezejig kahkenah egewh wahyahsewejig, naneenzh sah aindahswayahgezewod keгах boozeog emah nahbequoning, kaonje pamahdezewod dush nah ewh kahnahwanemahdwah; tahnahbaahyahahwug sah kiya tahnoonzhaahyahahwug.

20 Egewh penasewug ahnooj azheweenzoojig, kiya egewh ahwahkahnug ahnooj azheweenzoojig, kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng ahnooj azheweenzoojig, naneenzh sah aindahswayahgezewod keгах behahzekahgoog, kaonje dush nah pamahdezewod ewh kahnahwanemahdwah.

21 Oodahpenamahdezoon sah dush kahkenah ahnooj wesenewin mahjing, keгах mahwundoonahmahdiz sah ewh; me dush nah ewh kaomejememeyun, kiya wenahwah dush goo.

22 Me dush goo ewh kahezhechegaid owh Noah; ewh goo menik kahegood enewh Keshamunedoon, me sah goo ewh kahezhechegaid.

CHAPTER VII.

Owñ dush Tabaningaid ooge enon enewh Noah, Pepoozin sah emah nahbequoning kiya kahkenah egewh wahdegamekig; keen mah atah kewahbahmin emah anah.

sahmahbeyon ewh quiyuk ezhewabezeyun, aindahche-wod ween oogoozh pamahdezejig.

2 Aindahchewod sah egewh pahnezejig ahwaseehyug naneenzhwahsweh kegah poozeog, owh ahyahba kiya owh noonzhaahyahah : egewh dush ween ahwaseehyug pahnezeseog naneenzh kegah poozeog, owh ahyahba kiya owh noonzhaahyahah.

3 Egewh dush ween penasewug papahmesajig naneenzhwahsweh, owh nahbasa kiya owh noonzhasa ; chegahnahwanemahdwah dush nah egewh kane-bemah-dezejig emah anegookoodaingwayog ewh ahkeh.

4 Keneenzhwahsoogoonahgog sah ahpe, ningah enah-koonon ewh nemedahnah tahsoo kezhih kiya nemedah-nah tahsoo tebik chegemewung emah ahkeeng ; kahke-nah dush egewh pamahdezejig kahoozheahgig ningah ahgahsenog emah oodaingwahyewung ewh ahkeh.

5 Keezhechega dush goo owh Noah kahkenah ewh kahgood enewh Tabaningain.

6 Ingoodwahswok tahsoo pepoon ahgezzebun dush owh Noah, ahpe kahmooshkahung ewh ahkeh.

7 ¶ Kepoozeh dush owh Noah, kiya enewh oogwesun, kiya enewh wewun, kiya enewh oogwesun wewewon, emah nahbequoning, mooshkahahueneh mah.

8 Egewh pahnezejig ahwaseehyug, kiya egewh pah-nezesegoog ahwaseehyug, kiya egewh penasewug, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng,

9 Naneenzh sah ooge ezhahnahwon enewh Noah emah nahbequoning, owh nahbaahyahah, kiya owh noonzhaah-yahah, tahbeshkoo sah goo ewh kahanahpun owh Kesha-munedoo enewh Noah.

10 Kebahgahmeahyah dush ahzhe ewh kahne neen-zhwahsookoonahguk, me dush ewh ahpe kahmahje moo-shkahung ewh ahkeh.

11 Ingoodwahswok sah ahpe aindahsoo pepoonahge-zid owh Noah, ewh neenzh kezis, kiya ane medahsweh ahshe neenzhwahsoogoonahgezid owh kezis, me dush goo ewh kahzheguk kemookejewung kahkenah enewh kache

demegin kechegahmeen, kiya dush goo kenesahkoone-gahdaig enewh ishpeming tahzhe wahsachegunun.

12 Nemedahnah tahsoo kezhih kiya nemedahnah tahsoo tebih dush kegemewun emah ahkeeng.

13 Me dush goo ewh kahzheguk kepoozid owh Noah, kiya owh Shem, kiya owh Ham, kiya owh Japheth, oogwesun owh Noah, kiya enewh oowewun owh Noah, kiya enewh nesweh ooweweneh enewh oogwesun kepoozeahwod emah nahbequoning.

14 Wenahwah, kiya aindahswayahgezewod egewh ahwaseehyug, kiya kahkenah aindahswayahgezewod egewh ahwahkonug, kiya aindahswayahgezewod egewh papahmoodajig emah ahkeeng, kiya aindahswayahgezewod egewh penasewug, kiya aindahswayahgezewod egewh penasheehyug wayooningwegahnejig.

15 Ooge ezhahnahwon dush enewh Noah emah nahbequoning, kene naneenzhewod kahkenah egewh wahyahsewejig, ayongig ewh pemahdezewineh nasawin.

16 Egewh dush kahpoozejig kenahbaahyahahwewug kiya kenoonzhaahyahahwewug kahkenah egewh wahyahsewejig, kahegood sah goo enewh Keshamunedoon: Owh dush Tabaningaid ooge kebahquahwon.

17 ¶ Nemedahnah dush tahsoo kezhih kemooshkahun ewh ahkeh; aishkum dush goo kenebahtahgenuk ewh nebeh keahneh oombabbahwaig dush ewh nahbequon, kebahbah-tatabahungoondaig dush emah ahkeeng.

18 Kegootahmegwewemahgahdoon dush enewh nebeen, kegeche bahtahyenuk dush emah ahkeeng; kebahbah tatabahungoonda dush ewh nahbequon emah wahgedahkahmig.

19 Kegeche kootahmegwewemahgahdoon dush enewh nebeen emah ahkeeng; kahkenah dush enewh kache ishpahdenahnig emah anegookookahmegog ewh ahkeh kenekebewun.

20 Medahsweh ahshe nahnun sah tahsoo nik keahqueendemah ewh nebeh; enewh dush wahjewun kenekebewun.

21 ¶ Kahkenah dush egewh wahyahsewejig mamah-jepahneeg emah ahkeeng keneboowug, egewh penase-wug, kiya egewh ahwahkonug, kiya egewh ahwaseeh-yug, kiya aindahchewod egewh papahmoodajig emah ahkeeng, kiya aindahchewod egewh enenewug :

22 Kahkenah egewh emah oodanegoomewong nahya-satungebahneeg ewh pamahdezewin, kahkenah egewh pangwahkahmigong ahyahpahneeg, keneboowug.

23 Kahkenah dush egewh pamahdezejig emah oodain-gwahyewung ewh ahkeh kebannahdezewug, ow eneneh, kiya ow ahwahkon, kiya egewh papahmoodajig, kiya egewh penasewug papahmesajig emah ishpeming ; keah-gahsenahwug dush emah ahkeeng : Noah dush atah ke-bemahdezeh, kiya enewh kakahdahwahahmegoojin emah nahbequoning.

24 ¶ Ingoodwok ahshe nahnemedahnah tahsoo kezhih sah kegootahmegoobemahgud emah ahkeeng.

CHAPTER VIII.

Ooge mequanemon dush ow Keshamunedoo enewh Noah, kiya kahkenah enewh pamahdezenenjin, kiya kah-kenah enewh ahwahkonun ahyahdahwahahmegoojin emah nahbequoning : Keshamunedoo dush ooge enahkoo-non ewh chenooding emah ahkeeng, me dush keahneh eskahbeeg ewh nebeh ;

2 Kiya dush enewh kahmookejewungin emah ahnah-mebeeng, kiya enewh ishpeming tahzhe wahsachegunun kegebahquahegahdawun, kenahgahnegahdaig dush ewh ishpeming peoonje kemewungebun ;

3 Ahpahna dush goo ashkum keahneh eskahbemah-gud emah ahkeeng : kahsquah dush ingoodwok ahshe nahnemedahnah tahsoo kezhegudenig keeskahbemah-gudeneh.

4 ¶ Ahpe dush nonzhwahsoo-keziswahguk, madah-soo ahshe neenzwahsoogoonahgezid dush ow kezis, me ewh ahpe kahminzhahkesing ewh nahbequon emah wahjewing Ararat.

5 Ahpahra dush goo keaneh eskahbe ewh nebeh nahnonzh goo keahneh medahsoo keziswahguk : ahpe dush madahsoo keziswahguk, netum goo ewh kezheguk, kezahzahgebewun enewh wahjewun.

6 ¶ Kebahgahmeahyah dush ahze kaheshquah ne-medahnah tahsoo kezhegudenig, ooge nesahkoonon owh Noah ewh wahsachegun kahoozhetoopun emah nahbequoning :

7 Kahahgewun dush ooge bahgedenon, kebakbeskahbesawun dush, nahnonzh goo keeskahbenig emah ahkeeng.

8 Kiya dush goo enewh keche-oomemeen ooge bahgednon, cheahweh wabhundahmenid kashpin kagait ahzhe kaheskahbimahgahdoogwain ewh nebeh emah ood-aingwahyewung ewh ahkeh ;

9 Kah dush ooge mekunzeen owh kecheoomemeh anegookoozedaid menik ingooje chegeboonepun, nayob dush kebegewasawun emah nahbequoning, kayahbeh mah nebekahgoobun emah anegookoodaingwayog ewh ahkeh ; me dush kahezhe sahgejenekanid, kenahwahdenod dush, enah dush peendoonug kebakgedenod.

10 Neenzhwahsoogoon dush kayahbeh keahyah ; me dush menahwah kegedoonahgenod enewh keche oomeemeen kebakgedenod dush ;

11 Wanahgooshenig dush kebekewasawun enewh keche oomemeen ; enah dush ooge bedahquonaindon ewh olive ahnebeesh kahmahmundahmoogoobahnan : me dush kegekaindung owh Noah ewh ahzhe *keahpeje* eskahtanig emah ahkeeng.

12 Neenzhwahsoogoon dush kayahbeh keahyah : menahwah dush kebakgedenod enewh kechhe-oomemeen ; kah dush menahwah kebegewasawun.

13 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahpe ingoodwahswok ahshe pazhig aindahsoo pepoonahguk, washkahgoojing owh netum kezis, me ewh ahhe keahpeje eskahbeeg ewh nebeh emah ahkeeng ; Noah dush ooge bahkahbukqanon ewh nahbequon, keahyenahbid dush, enah dush, kebaingwahdaingwahkahmegahneh ewh ahkeh.

14 Ane neenzh keziswahguk dush, kiya dush goo ane nestahnah ahshe neenzhwahsoogoonahgezid owh kezis, me ewh ahpe ahzhe kebaingwahkahmegog ewh ahkeh.

15 ¶ Keshamunedoo dush ooge gahnoonon enewh Noah, oowh keenod,

16 Kahbon sah umba, keen kiya owh kewish, kiya egewh kegwesug, kiya wewewon egewh kegwesug cheahneh wejewequah.

17 Kahbahwizh dush kahkenah egewh pamahdezejig ayahwahjig, kahkenah egewh wahyahsewejig, penasewug, ahwahkonug, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng; nebawah dush nah chenengeedewod emah ahkeeng, chemahjegeedewod dush nah, ashkum dush chemeshenoowod emah ahkeeng.

18 Kegabbah dush owh Noah, kiya enewh oogwesun, kiya enewh wewun, kiya enewh oogwesun ooweweneh kahahdahwahahmegoojin :

19 Kiya kahkenah egewh ahwaseehyug, kiya kahkenah egewh papahmoodajig, kiya kahkenah egewh penasewug, kiya egewh ahnooj papahmoodajig emah ahkeeng, aindahsoodawezewod keonje kahbahwug emah nahbequoning.

20 ¶ Noah dush sahsahgewejegahnabhik ooge oozhetahmahwon enewh Tabaningain; ooge oodahpenon dush aindahchenid enewh pahnezenejin ahwaseehyun, kiya aindahchenid enewh pahnezenejin penasewun, chahyahgedaig sahsahgewejegun dush kebahgedenung emah sahsahgewejegahnabhikoong;

21 Keweeshkoobemonjega dush owh Tabaningaid; oowh dush keekedoo owh Tabaningaid emah oodaing, Kahween menahwah ningah kahgwahnesugaindahzeen ewh ahkeh, owh eneneh cheonje toodahmahbon; mahjeahyeewahneneh mah ewh ayezhedaid owh eneneh wahyashkud goo pamahdezid; kah ween kiya menahwah ningah enahpenahnahseeg egewh pamahdezejig, ewh kahanahpenahnahgwah.

22 Kaahpetahduk sah ewh ahkeh, kahwekah tahesquah ahyahsenoon ewh chegetegaing kiya ewh chegee-

shkahshkezhagaing, kiya chegesenog kiya chegezhahtaig, kiya chenebing kiya chebeboong, kiya chegezheguk kiya chedebikuk.

CHAPTER IX.

KESHAMUNEDOO dush ooge shahwanemon enewh Noah kiya enewh oogweseneh, oowh dush keenod, Mahjegeedeyook sah, kiya meshenooedeyook, kiya mooshkenashkahmook ewh ahkeh.

2 Kegahgoosegoowog dush aindahchewod egewh ahwaseehyug emah ahkeeng, kiya aindahchewod egewh penasewug papahmesajig, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng, kiya kahkenah egewh kegoohyug *papamahquahzhewajig* emah kechegahmeeng; emah sah kenejewong kebakgedenahmahgoom mahmig *kahkenah*.

3 Aindahchewod sah egewh mamahjejig pamahdejig kegah ahmwahwog; tahbeshkoo goo kahezhe menenahgoog kahkenah enewh nwhkahshkahkin meenzhahshkoon.

4 Ewh sah atah wainje pemahdezemahguk ewh weyos, me goo ewh mesqueh, kah ween kegah mejesenahwah.

5 Kagait mah ween goo kegah undahwaindahmoone-nim ewh kebemahdezewineh kemesquemewah; emah sah oonejewong aindahchewod egewh ahwaseehyug ningah undahwaindahmahwog, kiya emah oonejeeng ow eneneh; emah sah aindahchewod egewh wawekahnesjin ow eneneh ningah undahwaindahmahwah ewh oobemahdezewin ow eneneh.

6 Wagwain sah kaoonjegahtahmahwahgwain oomesquemenen enewh enenewun, enenewun sah dush goo kiya ween tahoone onjegahtahmahwah ewh oomesqueem: oode naindahgoozewining mah ow Keshamunedoo ooge ezhe kezheon enewh enenewun.

7 Kenahwah dush ween, mahjegeedeyook kiya meshenooedeyook; kiya nebawah netahwegeedeyook emah ahkeeng, keche pahyahyenoodeyaig dush emah,

8 ¶ Keshamunedoo dush ooge gahnoonon enewh Noah, kiya enewh oogweseneh wahjewegoojin, oowh keenod,

9 Neen dush ween, enah, ketahyeenjeseedahmoon ewh ningekindewin, kiya egewh kenejahnesug kaahne pemahdezejig;

10 Kiya aindahchewod egewh pamahdezejig wahjewekig, egewh penasewug, kiya egewh ahwahkonug, kiya aindahchewod egewh ahwaseehyug wahjewekig emah ahkeeng: kahkenah sah goo egewh emah nahbequoning kaoonje kahbahjig, aindahchewod egewh ahwaseehyug emah ahkeeng.

11 Kegah ahyeenjeseedahmoon sah goo ewh ninge kindewin; kah dush wekah menahwah kahkenah tahgeeshkahwahsewug egewh wahyahsewejjig ewh chemooshkahahnenegebur; kahwekah dush menahwah emah enewh nebeen tahoonte bahnahdahsenoon ewh ahkeh.

12 Keshamunedoo dush keekedooh, Me sah mondah azhe kekenahwahjetooyon ewh ninge kindewin emah nesahwahyeeeh ahyahyung, kiya aindahchewod egewh pamahdezejig wahjewekig, ahpahna goo egewh kaahne-ahyahneka bemahdezejig:

13 Nimbahgedenon sah ewh nindah gwahnebeson emah ahnahquodoong, me dush ewh kaoonje kekenahwahduk ewh ninge kindewin *kahbahgedenahmon* emah nesahwahyeeeh ahyahyon, kiya dush egewh ahkeeng *ayahjig*.

14 Tahbahgahmeahyah sah dush koo, ahpe pahtoo-yahnin ewh ahnahquod emah ahkeeng, me dush koo cheenahgwuk ewh ahgwahnebeson emah ahnahquodong:

15 Ningah mequaindon dush koo ewh ninge kindewin, emah nesahwahyeeeh ayahmahguk ahyahyung kiya aindahchewod egewh pamahdezejig kahkenah egewh wahyahsewejjig; kah dush wekah menahwah tahmooshkahunzenoon enewh nebeen, chebahnahjeahsewindwah dush egewh kahkenah wahyahsewejjig.

16 Tahahyah dush ewh ahgwahnebeson emah ahnah-

quodoong ; ningah gahnahwabhundon dush koo, cheme-quaindahmon dush koo ewh kahgega kekindewin, emah nesahwahyeeeh ayog ahyod owh Keshamunedoo kiya aindahchewod egewh pamahdezejig kahkenah egewh wahyahsewejig emah ahkeeng.

17 Keshamunedoo dush ooge enon enewh Noah, Me sah oowh kahezhe kekenahwahjetooyon ewh ninge kindewin, emah nesahwahyeeh ahyahyon kiya dush goo ah-yahwod kahkenah egewh wahyahsewejig emah ahkeeng.

18 ¶ Oogwesun dush owh Noah, kahbe oonje kahbahnejin emah nahbequoning, me enewh Shem, kiya Ham, kiya Japheth : Ham dush ooge ooyoosemegoon enewh Canaan.

19 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Noah : me dush goo egewh kahoonte ahneshenahbakog anegookookahmegog ewh ahkeh.

20 ¶ Kemahje ketegaweneneweh dush owh Noah, keozhetood dush ewh zhahwemeneh ketogonans :

21 Ooge menequain dush ewh zhahwemenahboo kegawahsquabeed dush ; kemetahzhashin dush emah peendig oowegewahming.

22 Ow h dush Ham, oosun ow h Canaan, ooge wahbahmon ewh metahzhashenenid enewh oosun, ahgwahjeeng dush emah ooge weendahmahwon enewh neenzh wekahnesun.

23 Ow h dush Shem kiya Japheth wahboowahyon ooge oodahpenahnahwah, ooge pahpahgejedenemongahnatoonahwah dush, keahzhawoosawod dush, keahwe ahgwahnahwahwod enewh matahzhasheneninejin oosewon ; ingooje dush goo enahkayah keenahbewug, kah dush ooge wahbahmahsewon ewh metahzhashenenid enewh oosewon.

24 Kahmekahwid dush ow h Noah ewh kegawahshquabeshkahgood ewh oozhahwehmenahboom, kiya kahgekaindung ewh kahdoodahgood enewh agahsheehyenejin oogwesun.

25 Oowh dush keekedooh, Tahgahgwahnesahgain-

dahgoozeh sah owh Canaan; oogah bahmetahwon sah enewh oopahmetogunneneh enewh wekahnesun.

26 Kiya dush oowh keekedooh, Shahwaindahgoozeh sah owh Tabaningaid wa-Keshamunedoomejin ow Shem; enewh dush Canaan oogah pahmetagoon.

27 Keshamunedoo sah oogahmeshenooon enewh Japheth, tahdah dush goo emah aindod ow Shem; enewh dush Canaan oogah pahmetagoon.

28 ¶ Neswok ahshe nahnemedahnah dush tahsoo pepon kebemahdezeh ow Noah, ahzhe ewh kaheshquah mooshkahannenig.

29 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun ow Noah, shongahswok ahshe nahnemedahnah kedahsoo peponahgezeh; me dush ahpe kahnebood.

CHAPTER X.

Me sah oonoowh kahne ahyahnekabemahdezenejin oogwesun ow Noah, enewh Shem, Ham, kiya Japheth: kenegewun dush enewh oogwesewon ahzhe ewh kahishquah mooshkahung.

2 ¶ Oogwesun ow Japheth; Gomer, kiya Magog, kiya Madai, kiya Javan, kiya Tubal, kiya Mashech, kiya Tiras.

3 Oogwesun dush ween ow Gomer; Ashkenas, kiya Riphath, kiya Togamah.

4 Oogwesun dush ween ow Javan; Elishah, kiya Tarshish, Kittim, kiya Dodanim.

5 Me sah oogooowh kahmahdahooneedejig enewh Gentile-un menesun emah oodindahnahkewinewong; aindahswayahgezewod egewh tadahbeshkoo anwajig, ewh ane enoodawezewod, emah oodahneshenahbawinewong.

6 ¶ Oogwesun dush ween ow Ham; Cush, kiya Mizraim, kiya Phut, kiya Canaan.

7 Oogwesun dush ween ow Cush; Seba, kiya Havilah, kiya Sabtah, kiya Raamah, kiya Sabtechah: oogwesun dush ween ow Raamah; Sheba, kiya Dedan.

8 Cush dush ooge oonejahnesenun enewh Nimrod: kemahje kootahmegwaindahgoozeh dush emah ahkeeng.

9 Kegootahmegoo kewoosaweneneweh dush emah anahsahmahbid owh Tabaningaid : me sah dush koo ewh wainje ekedoong, Undahgoo owh Nimrod, gwatahmegoo kewoosawenenewid emah anahsahmahbid owh Tabaningaid.

10 Kemahjesedood dush ewh odoogemahwewin me ewh Babel, kiya ewh Erech, kiya ewh Accad, kiya Calneh, emah Shinar tahzhe ahkeeng.

11 Me dush emah ahkeeng kahoonte mahjod ewede dush Asshur keezhod, keozhetood dush ewh Nineveh, kiya ewh Rehoboth oodanah, kiya ewh Calah,

12 Kiya ewh Resen nesahwahyeeeh emah Nineveh kiya Calah ayog : me sah goo ewh keche oodanah.

13 Mizraim dush ooge oonejahnesenun enewh Ludim, kiya enewh Anamim, kiya enewh Lehabim, kiya enewh Naphtuhim,

14 Kiya enewh Pathrusim, kiya enewh Casluhim, (me emah wowh kahbeoondahdezid owh Philistim,) kiya enewh Caphtorim.

15 ¶ Canaan dush ooge oonejahnesenun enewh Sidon oonetahmoonzhannun, kiya enewh Heth,

16 Kiya owh Jebusite, kiya owh Amorite, kiya owh Girgasite,

17 Kiya owh Hivite, kiya owh Arkite, kiya owh Sinite,

18 Kiya owh Arvadite, kiya owh Teramite, kiya owh Hamathite : pahmah dush ween kezahswaedewug egewh anoodawezejig.

19 Emah dush Sidon kene oondahkahmegeseneneh egewh Canaanitug oodahkemewah pahahyehong ewede Gerar, nahnonzhgoo Gaza ; ahneahyehong ewede Sodom, kiya Gomorrah, kiya Adma, kiya Zebaim, nahnonzhgoo ewede Lasha.

20 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Ham, ewh anoodawezenid, ewh anwanid emah aindahnahkewod ewh azhe ahneshenahbawenid.

21 ¶ Kiya dush owh Shem, oosewon egewh Eber oonejahnesun, wekahnesun owh Japheth sazekezid, kiya ween sah kenegewun oonejahnesun.

22 Oonejahnesun dush ween owh Shem; Elam, kiya Asshur, kiya Arphaxad, kiya Lud, kiya Aram.

23 Oonejahnesun dush ween owh Aram; Uz, kiya Hul, kiya Gether, kiya Mash.

24 Arphaxad dush ooge oonejahnesenun enewh Salah; kiya dush Salah ooge oonejahnesenun enewh Eber.

25 Kiya dush owh Eber neenzh oogwesun kenege-wun; pazhig Peleg keezhenekahzoo; magwah mah kebemahdezid kemahdahoonedim ewh ahkeh; Joktan dush ween keezhe nekahzoowun enewh wekahnesun.

26 Joktan dush ooge oonejahnesenun enewh Almodad, kiya Sheleph, kiya Hazarmaveth, kiya Jerah,

27 Kiya Hadoram, kiya Uzal, kiya Diklah,

28 Kiya Obal, kiya Abimael, kiya Sheba,

29 Kiya Ophir, kiya Havilah, kiya Jobab: me kahkenah oonoowh kahoogwesejin owh Joktan.

30 Kedahgooneh dush ewh oodindahnahkewenewah emah Mesha, ahne oonje mahjong ezhong dush ewede Sephar paquahdenog ewede wabhunoong enahkayah.

31 Mesah oonoowh kahoogwesejin owh Shem, ewh anoodawezenid, ewh anwanid, emah aindahnahkewod ewh azhe ahneshenahbawenid.

32 Mesah oowh kahahyenoodawezenid oogwesun owh Noah, ewh keneahyahneka bemahdezenid, ewh azhe ahneshenahbawenid; me sah dush mahmig ahneshenahbaig kahzahswaedejig minzeh emah ahkeeng, ahzheween kaheshquah mooshkahung.

CHAPTER XI.

ANEGOOKOOKAHMEGOG dush ke pazhegwahneneh ewh oodenwawenewah, kiya ke pazhegwahneneh ewh oodekedoowenewah.

2 Kebahgahmeahyah dush magwah ewede wabhanoong peonje bahwod ooge mekahnahwah ewh mahshkooda emah Shinar tatzhe ahkeeng; me dush emah kahdahnahkewod.

3 Oowh dush keedewug, Umba sah, oozhetoodahnin enewh mesquah-seneen, kiya wahweenga zhahbwahbe-

kinzindahnin. Mesquah-seneen dush ooge oodahsenemewon, kiya ewh oozhahzhejeshkewug ooge ahyoonahwah.

4 Keekedoowug dush, Umba sah, oozhetahmahdezoodah ewh oodanah kiya ewh kadabahquahquahmoog ewede ishpeming; oozhe tahmahdezoodah dush nah ewh kaezhenekahzooyung, kaoonje dush nah zahswashkahsewung emah anegookookahmegog ewh ahkeh.

5 Keбенонзhe dush owh Tabaningaid kebawahbung ewh oodanah kiya ewh ishpeming anahquahmoog, wazhetoowod egewh oonejahnesewon egewh enenewug.

6 Owh dush Tabaningaid keekedooh, Enah, pazhegoowug sah egewh ahneshenahbaig, kiya kahkenah pazhegwahneneh ewh oodenwawinewah; me sah dush oowh azhe mahdahkahmegezewod; kah sah dush kagoo oodah oondahmeegoosenahwah, cheezhechegawod ewh ayenaindahmoowod.

7 Umba sah, ezhahdah, me dush ewede chegwakesedahmahwungwah ewh oode nwawinewah, chenesidootahdesewod dush.

8 Me sah dush emah kahoonte sahsaad owh Tabaningaid anegookookahmegog ewh ahkeh: ooge poone-tonahwah dush oozhetoowahpun ewh oodanah.

9 Me sah dush ewh Babel wainje ezhenekahdaig; me mah emah kahdahzhe gwakesedahmahwod owh Tabaningaid oodenwawinewah emah anegookookahmegog ewh ahkeh: me dush emah kahoonte zahswaad owh Tabaningaid emah minzeh anegookookahmegog ewh ahkeh.

10 † Mesah oonoowh kahahyahneka oonejahnesejin ow Shem: ingoodwok sah kahdahsoo peponahgezid ow Shem, ooge oogwesenun enewh Arphaxad neenzh pepon ahzhe kahesquah mooshkahung:

11 Ahzhe dush kahoogwesid ow Shem enewh Arphaxad, nahnwok tahsoopepon kayahbeh kebemahdezeh keoyoogwesid dush kiya keoyooodahind.

12 Nahnwok ahshe nesemedahnah tahsoopepon dush kahbimahdezid ow Arphaxad ooge oogwesenun enewh Salah:

13 Ahzhe dush kahoogwesid owh Arphaxad enewh Salah, newok ahshenesoo pepoon kayahbeh kebemahdezeh, keooyoogwesid dush kiya keooyoodahnid.

14 Nesemedahnah dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Salah, ooge oogwesenun enewh Eber:

15 Ahzhe dush kahoogwesid owh Salah enewh Eber, newok ahshenesoo pepoon kayahbeh kebemahdezin, keooyoogwesid dush kiya keooyoodahnid.

16 Nesemedah ahshe newin dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Eber, ooge oogwesenun enewh Peleg:

17 Ahzhe dush kahoogwesid owh Eber enewh Peleg, newok ahshe-nesemedahnah tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keooyoogwesid dush kiya keooyoodahnid.

18 Nesemedahnah dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Peleg ooge oogwesenun enewh Reu:

19 Ahzhe dush kahoogwesid owh Peleg enewh Reu, neenzhwok ahshe shongahsweh tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keooyoogwesid dush kiya keooyoodahnid.

20 Nesemedahnah ahshe neenzh dush kahbemahezid owh Reu, ooge oogwesenun enewh Serug:

21 Ahzhe dush kahoogwesid owh Reu enewh Serug neenzhwok ahshe neenzhwahsweh tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keooyoogwesid dush kiya keooyoodahnid.

22 Nesemedahnah dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Serug, ooge oogwesenun enewh Nahor:

23 Ahzhe dush kahoogwesid owh Serug enewh Nahor neenzhwok tahsoo pepoon keyahbeh kebemahezeh, keooyoogwesid dush kiya keooyoodahnid.

24 Neeshtahnah ahshe shongahsweh dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Nahor ooge oogwesenun enewh Terah:

25 Ahzhe dush kahoogwesid owh Nahor enewh Terah, ingoodwok medahsweh ahshe shongahsweh tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keooyoogwesid dush kiya keooyoodahnid.

26 Neenzhwahsemedahnah dush tahsoo pepoon kah-bemahdezid owh Terah, ooge oogwesenen ewh Abram, Nahor, kiya Haran.

27 ¶ Me sah oonoowh kahahyahneka oonejahnesekin owh Terah: Terah ooge oogwesenen ewh Abram, Nahor, kiya Haran; owh dush Haran ooge oogwesenen ewh Lot.

28 Haran dush kenebooh emah anahsahmahbenid ewh oosun Terah emah ahkeeng kahdah zhenetahwegid, emah Ur Caldee-nong aindahgoog.

29 Ow dush Abram, kiya Nahor kewewewug; Sarai dush ween keezhenekahzoowun Abram wewun, Milcah dush ween keezhenekahzoowun Nahor wewun, oodahnun ow Haran, oosun ow Milcah, oosun ow Iscah.

30 Kebezheshegoozeh dush ow Sarai, kahkeone-jahnesese.

31 Terah dush ooge oodahpenon ewh oogwesun Abram, kiya ewh Lot oogwesun ow Haran kiya oogwesun oogwesene, kiya ewh Sarai oosemeen oowewene ewh oogwesun Abram, keonje wejewegood dush emah Ur Caldee-nong aindahgoog, cheezhahwod dush ewede Canaan tahzhe ahkeeng; kedahgweshenoog dush ewede Haran, me dush emah kahdahnahkewod.

32 Neenzhwok ahshe nahnun tahsoo pepoon dush ke-oogezhegoomeh ow Terah; emah dush Haran kedah-pena ow Terah.

CHAPTER XII.

Ow dush Tabaningaid ooge enon ewh Abram, Nahgahdun sah ewh kedindahnahkewin, kiya egewh kedelahwaindahgahnug, kiya ewh koos oowegewom cheezhahyun dush ewh ahkeh kawahbundahenon.

2 Kegah enahkoonin dush ewh keche bahtahyenoon, kegahzhahwanemin dush, kiya ningah keche enaindahgwahtoon ewh kedezenekahzoowin, keen dush tahoonje zhahwaindahgoozim.

3 Ningah zhahwanemog dush egewh zhawanemekig, kiya ningah bahtahmog egewh bahyahtahmekig: keen

dush goo kahkenah tahoonte zhahwaindahgoozewug ain-dahsoodawewewod emah ahkeeng.

4 Me dush kahezhe mahjod owh Abram, ewh kahe-good enewh Tabaningain; enewh dush Lot ooge wejewegoon: neenzhawahsemedahnah ahshe nahnun tahsoo pepoon-ahgezibun dush owh Abram ahpe nagahdung ewh Haran.

5 Abram dush ooge ahyahwon enewh wewun Sarai, kiya enewh wekahnesene oogwesun Lot, kiya kahkenah enewh oodahyeemewon menik kahmahwundoonahmoowahgoobahnan, kiya enewh bamahdezenegin kahahyahwahwahjin emah Haran; kemahjahwug dush ezhahwod ewede Canaan dahzhe ahkeeng; kedahgweshenoog dush ewede Canaan dahzhe ahkeeng.

6 ¶ Abram dush ooge bezhahbookon ewh ahke kedahgweshing dush ewede Sichem, emah mahshkoodawung ewh Moreh. Dahnahkebahneeg dush ewh ahpe egewh Canaanite-ug emah ahkeeng.

7 Abram dush ooge wahbumon enewh Tabaningain oowh keegood, Kenejahnesug sah ningah menog mondah ahkeh: me dush emah keozhetahmahwod enewh Tabaningain kahwahbahmahjin ewh sahsahgewejegahnabhik.

8 Keoonje koozeh dush emah, ewede dush Beth-el, wahjewing wahbahnoong enahkayah aindahgoog keahwegahbashe apungeshemook dush enahkayah keahyah-nig ewh Beth-el, wahbahnoong dush ween enahkayah ewh Hai: me dush emah keozhetahmahwod enewh Tabaningain ewh sahsahgewejegahnabhik, kenahnondoomod dush emah oodezhenekahzoowinening enewh Tabaningain.

9 Abram dush kayahbeh ahne mahjod keenoodaooch ewede shahwahnoong enahkayah.

10 ¶ Kebahkahdawenahgud dush emah ahkeeng; Abram dush keezhah ewede Egypt wanebik cheahwedod; kegootahmegwud mah ewh azhe pahkahdawenahguk emah ahkeeng.

11 Kebahgahmeahyah dush ahpe anedahgweshing

emah Egypt, ooge enon enewh Sarai wewun, Enah sah, ninge kaindon ewh quahnoj equa wahbahmegoozeyun,

12 Me sah dush, oowh kaezhewabuk, ahpe wahbume-quah egewh Egyptianug, oowh tahèkedoowug, Mesah oonoowh wewun : ningah nesegoog dush, chebemah-dezeyun dush keen kegahdoodahgoog.

13 Kebahgoosanemin sah dush oowh cheekedooyun, ewh oodawamahwemenon : me dush nah ewh ingood kaonje toodahgoosewon keen dush nah cheoonje bemah-dezid owh ninjehog.

14 ¶ Kebahgahmeahyah dush ewh, ahpe tahdahgwe-shing owh Abram emah Egypt, ooge wahbumahwon egewh Egyptianug enewh equain ewh keche quahnoj-jewenid.

15 Kiya enewh oodoogemahmun owh Pharaoh ooge-wahbumahwon, kewahbundahahwod dush emah anahsah-mahbid owh Pharaoh : kebeerdegahnah dush owh equa emah Pharaoh oowegewahming.

16 Enewh dush equain ooge oonje menoodoodahwon enewh Abram : oodahyahwahbuneen dush enewh monah-taneson, kiya enewh pezhekewun, kiya enewh eneneh pahmetahgunun, kiya enewh equa pahmetahgunun, kiya noozha mangeshkahtaihyun, kiya enewh pabequahwe-gunenejin.

17 Ow h dush Tabaningaid ooge meyooskahjeon enewh Pharaoh kiya ewh oowegewom, enewh Sarai Abram wewun keoonje keche megooskahjeod.

18 Pharoah dush ooge undoomon enewh Abram, oowh keenod, Wagoonash oowh kahdoodahweyun ? Ahneesh ween nah keweendahmahwesewun ewh weweyun ow h ?

19 Ahneesh ween nah ewh keekedooyun, Nindoodah-wamahwenun sah ow h ? neen dush cheweweyon : wah-bum sah dush ow h kewish, oodahpin mahjon dush.

20 Pharaoh dush ooge enon enewh oode nenemun ewh chemahjahnid enewh Abram, kiya enewh wewun, kiya kahkenah ewh azhe tebenahwawezid.

CHAPTER XIII.

ABRAM dush keoonje mahjah emah Egypt, ween kiya enewh wewun, kiya kahkenah ewh azhe tebenahwawezid, kiya enewh Lot pemewejewegood, keezhahwod dush ewede shahwunoong enahkayah.

2 Kekeche kechetwahwezeh sah owh Abram ewh oodahwahkonid, kiya ewh oozhooneyahmid, kiya ewh oozahwe-zhooneyahmid.

3 Kene enoodaooh dush ewede shahwunoong enahkayah nahnonzh dush goo ewede Bethel, ewede netum kahdahpun, nesahwahyee emah Bethel kiya Hai;

4 Ewede ahtanig ewh oosahgewejegahnahbik : me dush emah Abram kenahnondoomod oodezhenekahzoo-wining enewh Tabaningain :

5 Kiya owh Lot, wahjewod enewh Abram, keoomahnahtanesemeh, kiya keoobezhekemeh, kiya keoowege-wahmeh.

6 Kenoondashkahmahdewug dush ewh ahkeh, ewh nah chege weij tahnahkeendewahpun : keche bahtahyenahdenewun mah enewh oodahyeemewon, kah dush ooge kahshketoosenahwah ewh cheweij tahnahkeendewod.

7 ¶ Keneshkanedewug dush egewh Abram oodahwahkon enenemun, kiya owh Lot oodahmahkon enenemun : kedahnahkewug dush emah ahkeeng egewh Canaanitug kiya egewh Perizzitug.

8 Abram dush ooge enon enewh Lot, Kebahgoosane-min sah cheahyahsenoog ewh keneshkahdezetahdewenenon, kiya ewh ooneshkahdezetahdewenewah egewh kedahwahkon enenemenahnig ; kedoowekonesindemin-gineen.

9 Kahnahween anegookookahmegog ahyahsenoon ewh ahkeh emah anahsahmegahbahweyun ? kebakgoonemin sah chepahkawezheyun : keshpin kenahmunjenikong enahkayah ezhahyun, kegechenekong dush neen enahkayah ningah ezhah ; koonemah dush ween goo

kegechenechong enahkayah weezhahgun, nahmunjeni-kong dush neen enahkayah ningah ezhah.

10 ¶ Lot dush keahyenahbeh kewahbundung dush kahkenah mahshkoodawahnenig ewh Jordan, kiya nebekahnig chebwah ween goo bahnahjetood owh Tabaningaid ewh Sodom kiya Gomorrah, Tabaningaid ooge tegahnasemeneh enaindahgwahdenig, tahbeshkoo goo ewh Egypt ahkeh, ahneezhong ewede Zoar.

11 Me dush Lot keonahbundug kahkenah ewh Jordan mahshkooda wabhunoong enahkayah keenoodaood owh Lot: me dush nahyainzh kebabhahkawenedewod.

12 Abram dush kedahnahke emah Canaan, Lot dush ween kedahnahke emah ahneoodanahwung ewh mahshkooda, kegahbashe dush ewede Sodoming.

13 Egewh dush ween Sodomme wenenewug kegeche kahgwahnesug kahgebahdezewug pahtahezhewaheze-wod emah anahsahmahbid owh Tabaningaid.

14 ¶ Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Abram, ahzhe ween kabhahkawenegood enewh Lot, Ahyenahbin sah dush noongoom emah ahyahyun cheenahbeyun ewede kewadenoong, kiya ewede wabhahnoong, kiya ewede apungeshemoog;

15 Kakenah mah ewh wahyahbundahmun ahkeh kegah menin, kiya egewh kenejahnesug kahgenig goo.

16 Tahbeshkoo dush goo ewh ahkeh bingweeng ningham ezhenooog egewh kenejahnesug; keshpin sah kahshketoogoobahnan owh eneneh cheahgindung ewh ahkeh bingweh, me sah dush kiya wenahwah cheahgimindwahbun egewh kenejahnesug.

17 Pahzegween ahnezhahbooshkun sah ewh akoosing ewh ahkeh kiya ewh anegooquahdasing; kegah menin sah goo ewh.

18 ¶ Me dush keondahkesedood owh Abram ewh oowegewom, kedahgweshing dush kiya kedahnahkeed emah mahshkoodawung ewh Mamre, emah Hebron ayog, kiya dush emah keozhetahmahwod enewh Tabaningain ewh sahsahgewejegahnabhik.

CHAPTER XIV.

KEBAHGAHMEAHYAH dush magwah keoogezhegoome-wod egewh Amraphel, Shinah tahzhe oogemah, Arioch, Ellasar tahzheoogemah, Chedorlaomer Elam tahzhe oogemah, kiya owh Tidal oodoogemah wewon egewh ahnooj ahneshenahbaig ;

2 Ooge megahnahwon dush enewh Bera Sodom tahzhe oogemon, kiya enewh Birsha Gomorrah tahzhe oogemon, kiya enewh Shemeber Zeboiim tahzhe oogemon, kiya enewh Bela tahzhe oogemon, me ewh Zoar.

3 Kahkenah dush oogoowh kemahwunjeedewug emah tahtahgwahshkoodayog ewh Siddim, me ewh zhewetah-gahne keche gahmeh.

4 Medahsweh ahshe neenzh tahsoo pepoon ooge we-dookahwahwon enewh Chedorlaomer, ane medahsweh ahshe nesweh pepoonahguk dush ooge nahnahkoonah-won.

5 Ane medahswe ahshe newin tahsoo pepoonahguk dush kebeezhah owh Chedorlaomer, kiya enewh oogemon wahjewegoojin, kegwahshquahnoodahwahwod dush enewh Rephaimun emah Ashteroth-karnaim, kiya enewh Zunimun emah Ham, kiya enewh Emimun emah Shaveh-kiriathaim.

6 Kiya enewh Horitun emah oobequahdenahmewong Seir kiya emah El-paran, ewh jegahyeeeh bahgwahdah-kahmig ayog.

7 Kebekewawug dush kedahgweshenoowod emah En-mishpat, me ewh Kadesh, kegwahshquahnoodahmoowod dush kahkenah oodahkemewah egewh Amalekitug, kiya egewh Amoritug, aindahuahkejig emah Hazezon-tamar.

8 Kebahzegwe dush owh Sodom oogemah, kiya owh Gomorrah oogemah, kiya owh Bela oogemah (me ewh Zoar ;) kegwahshquahnoodahdewod dush emah tahtahgwahshkoodayog ewh Siddim ;

9 Kemegahnahwod dush enewh Chedorlaomer Elam tahzhe oogemon, kiya enewh Tidal oodoogemahmewon

egewh ahnooj ahneshenahbaig, kiya enewh Arioch Ellasar oogemon; kenahnookahwahwod enewh newin oogemon.

10 Emah dush tahtahgwahshkoodayog ewh Siddim kebahtahyenahdoon enewh wazhahsheahyahgin wahnekonun; egewh dush Sodom kiya Gomorrah oogemog keahmahwahwug, me dush emah kahahpungeshenoowod; egewh dush nah kaheshkoonahnejig keezhenezhemoo-wug emah wahjewing.

11 Kahkenah dush ooge mahmoonahwah ewh ahnookahjegun emah Sodom kiya Gomorrah, kiya ewh oomejememeneh kewabewod dush.

12 Ooge dahkoonahwon dush enewh Lot, Abram wekahnesene oogwesun tahnahkegoobahnan emah Sodom, kiya ewh oodahnookahjeguneneh kewabewod dush.

13 ¶ Kedahgweshin dush nah pazhig kahzhahbwegobahnan, keweendahmahwod dush enewh Abram a Hebrewid; kedahnahkemah emah oomahshkoodamening enewh Mamre owh Amorite, wekahnesun kiya owh Aner: mesah oonoowh kahoowejekewaihyemegoojin owh Abram.

14 Ahpe dush kahnoondung owh Abram ewh kedahkoonemind enewh wekahnesun, ooge ahshweon dush enewh oozhemahgahneshemun enewh tadabenahwa kahnegenejin emah oowegewoming neswok medahsweh ahshe shwahsweh, kenoosoonawahwod dush nahnonzh goo ewede Dan.

15 Kebahbalkaede dush ewh kegwahshquahnoodahwod, ween kiya enewh oobahmetahgunun, magwah debikahdenig, kenahnewahnahwod dush, keahne noosoonawod nahnonzh goo ewede Hobah, emah Damascus nahmunjenikong enahkayah ayog.

16 Kahkenah dush nayob ooge bekewawedoon ewh ahnookahjegun, kiya nayob ooge bekewawenon enewh wekahnesun Lot, kiya ewh oodahnookahjeneneh, kiya enewh oodequameneh, kiya enewh ahneshenahbain.

17 ¶ Owah dush Sodom oogemah ooge ahwe nahquashkahwon, (ahzhe ween bahgewaid ewh keahwegoopah-

jeod enewh Chedorlaomer, keya enewh oogemon wah-jewegoopahneen,) emah tahtahgwahshkoodayog ewh Shaveh, me ewh oomahshkoodaim owh oogemah.

18 Ow h dush Melchizedek Salem oogemah, oogebe-zahgejewedoon ewh bahquazhegun kiya ewh zhahwe-menahboo: ween dush goo keahwe ow h oozahzahge-wejegawenenemun ow h kache Keshamunedoowid.

19 Ooge zhahwanemod dush, oowh keekedood, Zhah-waindahgoozeh sah ow h Abram tabainemegoojin enewh keche Keshamunedoon tabaindung ewh ishpeming kiya ewh ahkeh.

20 Zhahwaindahgoozeh sah ow h keche Keshamunedoo kahbahgedenahmook enewh shonganemekig emah kenejeeng. Ooge menon dush enewh tithes kahkenah.

21 ¶ Ow h dush Sodom oogemah ooge enon enewh Abram, Meenzheshin enewh weyahwun, keen dush ween ahyon ewh ahnookahjegun.

22 Abram dush ooge enon enewh Sodom oogemon, Ninge zhebenekatahwah sah ow h Tabaningaid, keche Keshamunedoo, tabaindung ewh ishpeming kiya ewh ahkeh,

23 Kahsahween kahnahga pazhigwahbeeg ow h sasah-bob nindahahyahwahse wahwoj goo ewh mahkezinanob kahsah ween goo kagoo tabaindahmun, nindah oodahpenunzeen, koonemah mah sah ween goo ow h kedahekid, Ninge kechetwahweah ow h Abram:

24 Ewh sah atah kahmejewod egewh waishkenegejig, kiya nah ewh menik kaenahoonindwah egewh enenewug kahwejewejig, Aner, Eshcol, kiya ow h Mamre; monnoo sah wenahwah oogah ahyahnahwah ewh menik kaah-yahmoowahpun.

CHAPTER XV.

KAHESHQUAHKAHMEGUK dush ween oonoowh, oodekedoowin ow h Tabaningaid ooge beoodesegoon ow h Abram emah mahmahzenahmoowining, oowh keegood, Kagooh

sagezekain, Abram, neen sah ewh kedahgooshemoonoo-win, kiya ewh kegeche tebahahmahdewin.

2 Abram dush keekedooh, Tabaningayun Keshamunedoo, wagoonan dush ewh kameenzheyun, enah geneen kahnindoonejahnesese, kiya owh waminzhinahwakundung ewh newegewon, me wowh Eliezer Damascus?

3 Abram dush keekedooh, Enah sah, kah kameenzhese ewh oonejahnesewin : enah dush ween owh pazhig kah-negid emah newegewahming me owh nahyahbeshkahwid.

4 Enah dush, ooge beodesegoon ewh oodekedoowin owh Tabaningaid oowh keegood, Kah ween mahbah kegah nahbeshkahgoose; owh sah weengoo kaoonje sahahung emah kemesahdong me owh kanahbeshkoog.

5 Ooge besahgejewenun dush emah minzheshah, oowh dush keenod, Umba sah dush enahbin ewede ishpeming, weendahmowh dush egewh ahnungoog ewh aindahchewod, chegahshketoowahbannan ewh cheahgemahdwah : ooge enon dush, Me sah ewh kaezhenooowod egewh kenejahnesug.

6 Ooge tabwayanemon dush enewh Tabaningain ; Medush ewh quiyuk ezhe wabezewin kahoonte edahmahwod.

7 Keekedooh dush, Neen sah owh Tabaningaid kahbe oonjewenik ewede Ur Chaldeenong, chemenenon oowh ahkeh kadahnahkeyun.

8 Keekedooh dush, Tabaningayun Keshamunedoo, ahneesh nah kaezhe kekaindahmon cheoodahkemeyon ewh ?

9 Ooge egoon dush, Oodahpenahmahweshin sah owh oonejahne pezhakeens nasoo pepoonahgezid, kiya ah-yahba monahthanis nasoo pepoonahgezid, kiya owh keche oomeme kiya owh oomemeens.

10 Keoodahpenahmahdezooh dush kahkenah oonoowh, mahyahwahyee dush kedahdahshkezhwod, tadebeshkoo dush kebakbahgedenung : enewh dush ween penashe-ihyun kah ween ooge dahshkezhwahseen.

11 Ahpe dush egewh penasewug pahboonenid emah ahyahbenid, Abram ooge ekoonahzhawon.

12 ¶ Ahpe dush ane bungeshemoog, ooge ahpahgezakahgoon owh Abram ewh keche nebahwin; enah dush, kache gootahmegoo besahgeeshkog ooge ahpahgezakahgoon.

13 Ooge enon dush enewh Abram, Oonjedah sah goo kagait kekaindun ewh egewh kenejahnesug chemahyahgezewod emah ahkeeng aindahzhe tabaindahgoozesegwah, chebahmetahwahwod dush; enewh newok dush tahsoo pepoon oogah goodahgeegoowon.

14 Kiya dush enewh ahneshenahbain kabahmetahwahwahjin, ningah debahkoonog: me sah dush ewh ahpe chebesahgahahmoowod keche nebawah dush chebeahyahmoowod enewh oodahyeemewon.

15 Bakah dush kegah ezhahnug egewh koosebuneeg, kegah ningwahoogoo dush emah menoo ahpeech ketezewining.

16 Newing dush kahneahyahneka bemahdezing menahwah oomah tahbeezhawug; kah mah mahshe oodagezhetoosenahwah ewh oogahgebahdezewinewah egewh Amorite-ug.

17 Kebahgahmeahyah dush ahpe kabhungeshemoog, ahzhe dush goo kahdebikuk, enah, baquanaig ningahbekezegun, kiya ewh wahyahasakoonag, keahne ezhahmahgud emah nesahwahyeeh ahtaig enewh bahyahbewesingin.

18 Me dush goo ewh kegezheguk keoozhe tahmahwod owh Tabaningaid enewh Abram ewh kekindewin, oowh keenod, Kenejahsug sah ningah menog oowh ahkeh, ewede Egypt sebe bahoondahkahmegesing nahnonzh dush goo emah keche sebeeng ewh Euphrates sebe:

19 Egewh Kenitug, kiya egewh Kenizzitug, kiya egewh Kadmonitug.

20 Kiya egewh Hittitug, kiya Perizzitug, kiya egewh Rephramug,

21 Kiya egewh Amoritug, kiya egewh Canaanitug, kiya egewh Girschitug, kiya Jebusitug.

CHAPTER XVI.

Owh dush Sarai, Abram wewun, kah ooge negetahmah-wahseen nah enewh kageoonejahnesepaneen : equa bah-metogunun dush oodahyahwahbahneen Egyptian equain, Hagar kahezhenekahzood.

2 Sarai dush ooge enon enewh Abram, Enah sah, ninge enanemig sah owh Tabaningaid ewh cheoonejahnesesewon ; Kebahgoosanemin sah dush cheezhahyun owh nimbahmetahgun ; koonemah sah me owh kaonje oonejahneseyombon. Abram dush ooge bezindahwon ewh kahegood enewh Sarai.

3 Sarai dush, Abram wewun, ooge oodahpenon enewh Hagar Egyptian equain, kemenod dush, ahzhe medah-sweh pepoon kahahyod owh Abram emah Canaan, kemenod dush enewh oonahbamun Abram, chewewenid enewh.

4 ¶ Ooge ezhahnun dush enewh Hagar, keunjekoonid dush : ahpe dush wahyahbundung ewh unjekood, ooge onesahbahmon dush enewh oodogemahquamun.

5 Sarai dush ooge enon enewh Abram, Nemahmon-zhewewin keen kegah ahpahgezekahgoon : kegemenin sah emah kenejeeng owh nimbahmetahgahmequaim ; ninge onesahbahmig dush : owh sah Tabaningaid oogah debahkoonon ewh aindoodahweyun.

6 Abram dush ween ooge enon enewh Sarai, Enah sah, kenejeeng egeneen kedah yahwah owh kebahmetogun ; kaezhe menwaindahmoowahnan sah kedahdoodahwah. Ahpe dush owh Sarai quadahgeod ooge ke-meegoon.

7 ¶ Oobahdahjemoowenun dush owh Tabaningaid ooge mekahwon emah mookejewahnenig ewh tahkib magwakahmig, aindahgoog ewh tahkib ezhong ewede Shur.

8 Ooge enon dush, Hagar, wabahmetogahnemik owh Sarai, ahneende wainje bahyun ? ahneende dush kiya azhahyun ? Keededoo dush, Ningegemeah sah owh Sarai nindoogemahquaim.

9 Ow h dush oobahdahjemoo winun ow h Tabaningaid ooge enon enewh, Kewain sah, ezhon ow h kedoogemah quaim, bahgedenedezoon dush emah oonejeeng.

10 Ow h dush oobedahjemoo winun ow h Tabaningaid ooge enon, Ningah keche pahtahyenooog sah egewh kenejahnesug, chechogahgemahsewindwah tahezhenoo-wug.

11 Ow h dush oobahdahjemoo winun ow h Tabaningaid ooge enon, Enah, kedunjik sah, quewezans dush kegah negeah, Ishmael dush kegah ezhenekahnah ; ooge noon-don mah ow h Tabaningaid ewh kegoodahgezewin.

12 Tahwahwahsahzeweneneweh sah ; oogah ahpah-gahdahgunahmon dush aindahchenid enewh enenewun, kiya ween dush oogah ahpahgahdahgunahmegoon aindahchenid enewh enenewun ; tahdah nahke dush goo emah mezheshah ahyahnid kahkenah enewh wekahnesun.

13 Ooge wahweendon dush ewh oodezhenekahzoo-wene enewh Tabaningain kahgahnoonegoojin, Kasha-munedooweyun kewahbum sah : keekedooh mah, Kiya neen nungwah nah oomah, newahbahmig ow h aindah-wahbahmug ?

14 Me sah dush Beer-lahai-roi kahoonte ezhenekah-daig ewh tahkib ; enah sah, nesahwahyeeehsah emah Kadesh kiya Bered ahyahmahgud.

15 ¶ Hagar dush quewezansun ooge negetahmahwon enewh Abram : Abram dush Ishmael ooge ezhenekah-non enewh oogwesenun kahnegetahmahgoojin enewh Hagar.

16 Shwahse medahnah ahshe ingoodwahswheh dush tahsoo pepoon nahgezebun ow h Abram, ahpe kahnegetahmahgood enewh Hagar enewh Ishmael.

CHAPTER XVII.

AHPE dush owh Abram shongahse-medahnah ahshe shongahsweh kahtahsoo pepoon ahgezid, ooge wahbah-mon owh Abram enewh Tabaningain oowh dush keegood, Neen sah owh kache Keshamunedoowid, pemoo-sain sah emah anahsahmahbeyon, wahweengazin sah.

2 Ningah oozhetoon dush ewh ningekindewin emah nesahwahyeeeh ahyahyung ahpeje dush kegah geche meshenooiin.

3 Abram dush keahnemekootah : kegahgahnoonegood dush enewh Keshamunedoon, oowh keegood,

4 Enah dush ween neen, kewejewegoon sah ewh kahezhe kekimenon kegah ooyoosemegoog dush nebewah egewh ahneshenahbaig.

5 ¶ Kahween dush kiya kayahbeh Abram kegah ezhenekahnegoose, Abraham sah dush kegah ezhenkoz; cheooyoosemequah mah nebawah egewh ahneshenahbaig kegah enahkoonin.

6 Kegah ezhein dush ewh ahpeje keche meshenoo-yun, emah dush goo keyahwing ahnooj kaezheweenzoog-jig ningah oonje kezheog, kiya kaoogemahwejig tahbeoondahdezewug emah keyahwing.

7 Ningah ahyeenjetoon dush ewh kahezhe kekimenon, kiya egewh kenejahnesug kaneahyahneka bemahdezejig, kahgenig ningahgekenahwahjetahmahwog ewh ningekindewin cheoogesha-munedoomemeyun, dush kiya egewh kenejahnesug kanebemahdezejig.

8 Kegah menin dush, kiya egewh kenejahnesug, ewh ahkeh emah aindahzhe mahyahgezeynn, kahkenah ewh Canaan ahkeh, kahgenig dush kadebaindahmun : Neen dush ningah oogesha-Munedoomemegoog.

9 ¶ Keshamunedoo dush ooge enon enewh Abraham, Kegah minjeminon sah dush ewh ninge kindewin, keen, kiya egewh kenejahnesug kane ahyahneka bemahdezejig.

10 Me sah oowh ninge kindewin, kaminjemenahmah-

deyung, kiya egewh kenejahnesug kanebimahdezejig; Kahkenah sah egewh kegwezewanse mewog kegah circumcise-meahwog.

11 Kegah circumcise megoom dush emah negon ahshkahtong; me dush nah ewh kaoonje kekinahwa-yaindahgwuk ewh kahezhe kekimenon.

12 Ow h dush aswahsoogoonahgezid quwezans tah-circumcise meah, kahkenah egewh kane ahyahnekabemahdezejig kenejahnesewog kanegejig emah kewegewo-mewong, kiya ow h mayahgezid kageshpenahnind, wane-jahnesesewun.

13 Ow h kanegid emah kewegewoming, kiya ow h kezhooneyahming kahoonte keshpenahnind mayahgezid, tah-circumcise meah : ewh dush kahezhe kekimenon tahyahmahgud emah keweyosewong chegahgega ke-kindewinewung.

14 Ow h dush ween ka-circumcise meahsewind quwezans emah oonegon ahshkahtong, me sah ow h kabah-kezhoond emah ahahnid enewh oodahnshenabamun ; ooge bahnahjetoon sah ewh ninge kindewin.

15 ¶ Keshamunedoo dush ooge enon enewh Abraham, Ow h dush ween kewish Sarai kahween dush Sarai kegah ezhewenahse, Sarah sah dush kegah ezhewenah.

16 Ningah zhahwanemah dush, ween dush ow h kegah oonje menin ow h kaoogweseyun : kagait goo, ningah zhahwanemah, cheooge megood dush nebawah enewh ahnooj kaezhe weenzoonejin : kaodoogemahmewah-jin kiya egewh ahneshenahbaig tahbe oondahdezewug emah ow h equa.

17 Me dush keahnemekootod ow h Abraham, kebahpid dush, keekedood dush emah oodaing, Tahnegetahmahwah nah dush enewh ahbenoojeyun ow h ingoodwok aindahsoo pepoon ahgezid ? kiya nah dush tahnegeahwahsoo ow h Sarah shongahse medahnah aindahsoo pepoon-ahgezid ?

18 Abraham dush ooge enon enewh Keshamunedoon, O ahpa nah bemahdezepun ow h Ishmael emah anahsahmahbeyun !

19 Keshamunedoo dush keekedooh, kagait goo kegah negetahmog owh kewish Sarah owh kaoogweseyun ; Isaac dush kegah ezhe wenah : ningah ahyejetahmahwah dush ewh ninge kindewin chegahgega kekindewinewung kiya enewh kane oonejahnesejin.

20 Owh dush ween Ishmael, kegenoondoosah ; Enah, ninge zhahwanemah sah, ningah ezheah dush ewh chemenewid, chekeche meshenooug dush ; medahsweh ahshe neenzh sah oogemon oogah oonejahnesenun, ningahhezheah dush ewh chemeshenwahyahgezid.

21 Ewh dush ween ningekindewin, me owh Isaac kaahyeenjetahmahwug, kanegetahmookin owh Sarah, oowh noongoom tebeshkoo ahpe ahne ahpetahduk.

22 Me dush keeshquah kahgahnoonegood, keoonje oombeshkod dush owh Keshamunedoo emah ah-yod owh Abraham.

23 ¶ Abraham dush ooge oodahpenon enewh oogwesun Ishmael, kiya kahkenah kahnegenejin emah oowegewoming, kiya enewh oozhooneyahming kahoonte keshpenahnahjin, aindahchewod kiya egewh enenewug emah Abraham oowegewoming ; ke-circumcise meod dush emah negon ooshkahtahyewong me goo ewh kahgezheguk ahpe kahezhechegaid ewh kahgood enewh Keshamunedoon.

24 Abraham dush shongahsemedahnah ahshe shongahsweh tahsoo pepoon ahgezebun ewh ahpe ke-circumcise metahmahwind ewh negon ooshkahtywh.

25 Enewh dush oogwesun Ishmael medahsweh ahshenesweh tahsoo pepoon ahgezebun, ewh ahpe ke-circumcise metahmahwind ewh negon ooshkahtywh.

26 Me dush goo ewh kahgezheguk ke-circumcise meind owh Abraham, kiya enewh oogwesun Ishmael.

27 Kiya kahkenah enewh oodenenemun emah oowegewoming, kahnegenejin emah oowegewoming, kiya zhooneyong kahoonte keshpenahnenjig emah egewh mayahgezajig, kiya wenahwah ke-circumcise meahwug.

CHAPTER XVIII.

OWH dush Tabaningaid ooge wahbundahon ewh we-yowh emah Mamre mahshkoodawung: kenahnahmah-dahbid emah eshquondamewahnenig egewh oowegewom, magwah ewh kezhahtanig:

2 Ooge oombenahnun dush enewh ooshkeenzhegoon keenahbid, enah dush, nesweh enenewun kenebahwewun emah tebeshkoo ahyod, ahpe dush kahwahbumod, keoon-jebahtoo emah eshquondamewahnenig ewh oowegewon keahwe nahquashkahwod, keahnahmekahwod dush.

3 Keekedood dush, Ningoogemom, keshpin sah kahmekahmoowahnan ewh menwanedewin eman keshkeenzhegoong, kagooh ween pemeezhe kahbekahwahkain owh kebahmetogun, kebahgoosanemin:

4 Monnoo sah punge nebeesh kegahbedahmahgoom, chegezebegezedaneyag dush nah, cheahnwashemoonoo-yag dush nah emah ahgahwahtakezood owh metig:

5 Kegahbedahmooneni dush nah punge bahquazhegun, chemahmenoodaede dush nah; keeshquah meseneyag dush, kedah nebe dush: kebenahzekah-wahwah mah owh kebahmetogun. Keekedoowug dush, Ezhechegain sah ewh kahekeedeyun.

6 Kazhedin dush Abraham ooge beendegahwon enewh Sarah emah wegewoming, keenod dush, Waweeb nesweh oonahgun ewh bahseeboodaig nahpahna oodahpenun; wahwanejeshkewanin, oozhe dush egewh bahquazhegonsug emah jegeshkooda.

7 Abraham dush ooge aphahtoonun enewh ahwahkahnun, keenod dush enewh bezhekeensun manwewanejin, kemeenod dush enewh ooshkenahwain; kewaweebetah dush kebahkoonod.

8 Kiya dush ooge oodahpenon ewh tootoosh pemedah, kiya ewh tootoosh shahboo, kiya enewh bezhekeensun kahbahkoonahjin, kebahgedenahmahwod dush; kenebahwe dush emah ahyahnid ahgahwahtakezood owh metig, kewesenenid dush.

9 ¶ Ooge enahwon dush, Ahneende ahyod owh kewish Sarah? keekedooh dush, Enah, emah sah wegewoming.

10 Keekedooh dush, Kagait goo menahwah kegah benahzekoon, ewh koo nah apetahdezing; enah dush, owh kewish Sarah tahoogweseh. Owh dush Sarah kedabatum ahyod emah ishquondamewunenig ewh wegewom, emah oobequahnahning ayog.

11 Owh dush Abraham kiya owh Sarah ahzhe keche ketezebahneeg; keishquah ezhe ahyod owh Sarah azhe ahyahwod koo egewh equawug.

12 Me dush kemooj kahoonte bahpid owh Sarah, keekedood, Nahnebain nah katezeyon ningah wahwezhaendum, ketezid ween kiya owh nindoogemom?

13 Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Abraham, Wagoonash ewh kahoonte bahpid owh Sarah, oowh keekedood, Kagait enannah nindah oonejahnis, neen katezeyon?

14 Kagoo nah oobwahnahwetoote owh Tabaningaid? Ewh sah goo ahpe kahezhekekimegooyun menahwah kegah benahzekoon, ewh koo nah apetahdezing, tahoogweseh dush owh Sarah.

15 Sarah dush kegoonwatum, oowh keekedood, kahween ninge bahpese; kezagezemah. Keekedooh dush ween, Ahneen; kagait gooshahgoo kegebop.

16 Kebahzegwewug dush egewh enenewug, ewede dush Sodom enahkayah keenahbewod: Abraham dush ooge wejewon kekenoahmahwod, aneenahmoonig ewh mekun.

17 ¶ Owh dush Tabaningaid keekedooh, Nindah gahdahmahwah nah owh Abraham ewh azhechegayon:

18 Wahbundahmon ween ewh kagait kaezhe keche enaindahgoozid kiya kaezhe kootamegwenood owh Abraham, ween dush goo owh cheoonte zhahwaindahgoozenid kahkenah ahnooj azhe weenzoonejin emah ahkeeng?

19 Ninge-kanemah mah, ewh chegahgekemod enewh oonejahniesun, kiya emah oowegewoming ahyahnejin cheongwahmenahmoowod dush ewh oodenahkoonegawin

owh Tabaningaid, quiyuk dush cheneezhecheganid ; che-bagedenahmahwod dush nah owh Tabaningaid enewh Abraham ewh kahahyenod.

20 Owh dush Tabaningaid keekedooh, Oozom sah keche ahyeewahneneh oomahwewenewah egewh Sodom kiya egewh Gomorrah, kiya oozom keche ahyeewahne-neh ewh oobahtahzewenenahwah.

21 Noongoom sah dush ningah ezhahnug, cheahwe wahbundahmon keshpin kagait kahezhechegawahgwain ewh ween anahdamoomahgahdenig, ewh kahbeodese-gooyon : keshpin dush ewh aindesewahgwain, ningah kekaindon.

22 Me dush emah kahoonte quakegahbahwewod egewh enenewug, kene ezhahwod dush ewede Sodom enahkayah : Abraham dush ween kayahbeh kenebahweh emah anahsahmegahbahwenid enewh Tabaningain.

23 ¶ Abraham dush bashoo keezhe kekegahbahweh, keekekood dush, Kegahdahgoonahnahnog nah dush kiya goo egewh quiyuk azhewabezejig wenesahdwah egewh kagebahdezejig ?

24 Koonemah sah nahnemedah nahwadooganug emah oodanong egewh quiyuk azhe wabezejig : kegah tahgoonahnog nah dush kiya goo egewh, kahnahweennah ewh nahnemedahnahwawod emah egewh quiyuk azhewabezejig kedah oonje zhahwaindahzeen ?

25 Kah sah ween kahnahbuch mondah kedah ezhechegase, ewh chedahgoonahnahdwah egewh quiyuk azhewabezejig wenesahdwah egewh kagebahdezejig : cheenaindahgoozewahpun egewh quiyuk azhewabezejig tahbeshkoo goo egewh kagebahdezejig : kah sah ween kahnahga ewh kedahezhechegase : kahnah ween owh tabahkoonung kahkenah ewh ahkeh quiyuk tahezhechegase ?

26 Owh dush Tabaningaid keekedooh, Keshpin sah nahnemedahnah mekahwahgwah egewh quiyuk azhewabezejig emah Sodom, me dush kahkenah kaonje boonetooyon enewh.

27 Abraham dush ooge gahnoonon oowh keekedood, Enah sah noongoom, ninge oodahpenahmahdiz sah ewh chegahnoonug owh Tabaningaid, weyahgahsaihying kiya pingweeng ainaindahgoozeyon :

28 Koonemah sah nahnun noonda tahchedooganug ewh nahnemedahnah egewh quiyuk azhewabezejig : kegahbannahjetoona rah dush kahkenah ewh oodanah ewh nahnun noonda tahchewod? Keekedooh dush, Keshpin sah nemedahnah ahshe nahnun menik mekahwahgwah emah, kahween ningah bannahjetoosen.

29 Menahwah dush goo ooge gahnoonon, oowh keekedood, Koonemah sah nemedahnah tahmekahwahwug emah. Keekedood dush, Kahween ningahbannahjetoosen keshpin nemedahnahwawod.

30 Ooge enon dush, Oh kagooh ween tahneshkahdeyese owh Tabaningaid, monnoo ningah kegid : Koonemah sah nesemedahnah menik tahmekahwahwug emah. Keekedooh dush, Kahween ningah bannahjetoosen, keshpin nesemedahnah menik mekahwahgwah emah.

31 Keekedooh dush, Enah sah noongoom ninge oodahpenahmahdiz ewh chegahnoonug owh Tabaningaid : Koonemah sah nestahnah menik tahmekahwahwug emah. Keekedooh dush, Kahween ningah bannahjetoosen ewh nestahnahwawod.

32 Keekedooh dush, Oh kagooh ween tahneshkahdeyese owh Tabaningaid, monnoo sah goo kayahbeh ingooding ningah kegid : Koonemah sah medahsweli menik tahmekahwahwug emah. Keekedooh dush, Kahween ningah bannahjetoosen keshpin medahchewod.

33 Keahne mahjah dush owh Tabaningaid ahzhe ewh kahesquah gahgahnoonod enewh Abraham : kegewa dush owh Abraham.

CHAPTER XIX.

ANE oonahgooshig dush kedahgweshenoog neenzh egewh angelug emah Sodom; magwahgoo nahnahmahdahbid owh Lot emah wainge peendegamoog ewh Sodom: wah-yahbomod dush owh Lot, kebahzegwe weahweh nah-quashkahwod; keoojecheengwahnetahwod dush;

2 Keekedood dush, Enah sah noongoom, nindooge-mahmedoog, monnoo peendegaig emah oowegewoming owh kebahmetogahnewah, kahbadebik dush nah emah ahyahyook, kiya gezebegezidaneyook, kahgezhaib dush kegahooneshkom chenemahjahyaig dush. Keekedoo-wug dush, Kahween; monnoo sah goo emah mahyah-wekahnah kahbadebik ningah ahyahmin.

3 Ooge keche wedabemon dush; ooge newejewahwon dush kepeendegahwahwod; ooge wekoomon dush, kemenoozhahwod enewh waimbejeshkewugesejig bahquazhegun, kewesenenid dush.

4 ¶ Chebwah dush goo kahweshemoowod, egewh goo Sodom-mewenenewug, ooge kewetahgahbahwetah-nahwah ewh wegewom, mahmahweh goo egewh kateze-jig kiya egewh waishkenegejig, minzeh kahbeoonjebah-jig.

5 Ooge undoomahwon dush enewh Lot, oowh keenah-wod, Ahneen dush egewh enenewug kahbeendegookig noongoom debikuk? bezahgejewenahmahweshenom egewh, chegekanenungedwah dush.

6 Lot dush ooge ezhahnun, ahnezahgahung dush ooge negebahquahon ewh ishquondain,

7 Keenod dush, Kebahgoosanemenim, nekahnese-doog, oowh cheezhe mahje ezhe chegasewaig:

8 Enah sah noongoom, neenzhewug nindahnug wekah kakanemahsegoog enenewun; monnoo sah, kebahgoosanemenim, chebedahmoonahyook egewh, cheahyindoodahwagwah dush goo ewh ayenaindahmaig: kagooh dush ween ingood toodahwahkagoon oogoowh enenewug, ninge bebeendegahgoog mah.

9 Keekewowug dush, Ekoogahbahwin. Keekedoo-wug dush menahwah, Me wowh kahbegahbashoonoodoong, wedebahkoonewa sah dush goo kiya : umba sah dush ahwahshema keen kegah mahje doodah goo, egewh dush ween. Ooge keche dush seenzedahkooshkahwah-won enewh enenewun, enewh goo Lot, kagah goo kebe-gooshkahmoowod ewh ishquondaim.

10 Egewh dush enenewug ooge peendega wekoobena-hwon enewh Lot kegebahquahahmoowod dush ewh ishquondaim.

11 Ooge gahgebeengwaahwon dush enewh enenewun emah ishquondaming ayahnejin, mahmahweh goo enewh agahsheihyenejin kiya enewh kecheahyahon kebahbah-gwenahwe ahyaqueedezoowod dush undonahahmoowod ewh ishquondain.

12 ¶ Egewh dush enenewug ooge enahwon enewh Lot, Kedahyahwannah bakahnezid oomah? Kening-wun, kiya kegwesug, kiya kedahnug, kiya wagooodoo-gwain ayahmoowahnan emah oodanong, pesahgejewizh sah egewh :

13 Ningah bannahjetoanon sah oowh, oozom mah ke-che wesahghadamootahgwud emah anahsahmahbid owh Tabaningaid ; nindahnoonegoonon sah owh Tabaningaid ewh chebahnahjetooyong.

14 Kezahgahum dush owh Lot, keahwekahnoonod enewh ooningwahnun kahwewenejin enewh oodahnun, keenod dush, Pahzegweeg, nahghadahmook ewh ; oogah bannahjetoan gooshah owh Tabaningaid oowh oodanah. Ahneshah dush goo kahyahgewahnemoingin ooge enetahgoon enewh ooningwahnun.

15 Ahpe dush kahwahbahnenig, egewh angelug ooge waweeb emahwon, Oodahpin owh kewish, kiya egewh neenzh kedahnug oomah ayahjig, goonemah gooshah kiya keen kegah dahgwahkiz emah bahtahzemahguk ewh oodanah.

16 Magwah dush tahzhe nenahme bakahdczid, egewh enenewug ooge nahwahdenahwon emah oonejening,

kiya emah oonejening enewh neenzh oodahnun; zhahwanemegood enewh Tabaningain; ooge bezahgejewenahwon dush, kebakgedenahwod emah ahgwahjahyeeewh oodanah.

17 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahzhe kahbezahgejewenahwod emah ahgwahjahyeeewh, ooge enahwon dush, Oozhemoon sah, wabhemahezewahnan; kagoo ween ahbahnahbekain, kagoo ween kiya emah ingooje meshahwahshkooda ahneahyahkain; ezhenezhemoon ewede wahjewing, me dush nah kaoonje jahgezooosewun.

18 Lot dush ooge enon, Oh tahgah kahween Nindoo-gemahmedoog.

19 Enah sah noongoom, zhahwanedewin ooge mekon owh kebakmetahgun emah anahsahmahbeyun, kegeche enaindahgwahtooyun dush ewh kezahwanedewin kahwabhundaheyun, ewh dush nah kaoonje noojemooyon; kah sah nindahdaezhenezhemoose ewede wahjewing, koonemah sah nindahne noonda ahdemegoon ewh kane-segooyon:

20 Enah sah noongoom pashoo ahyah ewh agahsing oodanah kaezhe nezhemoongebun; Oh, monnoo sah emah ningah ezhenezhim, (kannah ween ahghahsinzeenoon?) chebemahezid dush nah owh ninjehog.

21 Ooge enon dush, Enah sah, kedabwatoon sah kiya oowh kahezheyun, kah sah ween dush ningah bahnahjetooseen oowh oodanah, ewh keundoodahmahweyun.

22 Ahwus sah, ezhenezhemoon emah; kahgooshah kagoo nindah gahshketooseen chebwah ewede dahgwe-shenun. Me dush ewh Zoar kahoonte ezhe nekahdaig ewh oodanah.

23 Ahzhe dush goo kemookahahmoobun owh kezis ahpe bondegaid owh Lot emah Zoar.

24 ¶ Me dush owh Tabaningaid kegemewahnoodung ewh wazhahwahshkookoonaig ishkooda emah Sodom kiya Gomorrah ewede ishpeming kebeoonjesanig owh Tabaningaid.

25 Ooge bahnahjetooun dush enewh oodanahwun, kiya kahkenah ewh mahshkooda kiya kahkenah egewh

wahdatoopahneeg emah enewh oodanahwun, kiya ewh sahyahgahkemahguk emah ahkeeng.

26 ¶ Enewh dush ween wewun ishquayong keoonje ahbahnabewun, kezhewetahgun ahbekooweh dush ween.

27 ¶ Kahgezhaib dush keoneshkah owh Abraham, keezhod dush ewede kewejegabbahwetahwapun enewh Tabaningain.

28 Keenahbeh dush ewede Sodom kiya Gomorrah enahgukkayah, kiya kahkenah emah mahshkoodawung ewh ahkeh, enah dush, ooge wahbundon pahquananig ewh ahkeh tahbeshkoo koo ningahbekezeguning keezhe pahquana.

29 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahbannahjetood owh Keshamunedoo enewh mahshkooda oodanahwun, ooge mequanemon dush owh Keshamunedoo enewh Abraham, keekoonahzhahwod dush enewh Lot emah kahdahzhe neswahnadahkahmeguk, ahpe banahjetood enewh oodanahwun emah aindahnahkepun owh Lot.

30 ¶ Ooge nahgahdon dush owh Lot ewh Zoar, keahwedahnahkeed dush emah wahjewing, kiya enewh neenzh oodahnun; kegootahjah mah wedahnahkeed emah Zoar: weembahbekoong dush kedah, ween kiya enewh neenzh oodahnun.

31 ¶ Owh dush sazekezid ooge enon enewh ooshemayun, Ketezeh sah owh koosenon, kah dush ahyahsee owh eneneh emah ahkeeng kabenahzekoonenungoobun, ewh ween nah anakkahmegezewod kahkenah emah ahkeeng ayahjig.

32 Enahshka, monnoo menahahdah owh koosenon ewh zhahwemenahboo, kegah wepamahnnon dush, me dush nah ewh kaonje pahbeweshkod owh koosenon.

33 Ooge menahahwon dush enewh oosewon ewh zhahwemenahboo ewh dabekahdenig: owh dush sazekezid ooge ezhahnun, kewepamod dush enewh oosun; kah dush ween goo ooge kekanemahseen ahpe bahgahweshemoonoogoobahnan, kiya goo ahpe waneshkahnegoobahnan.

34 Ahpe dush kahwahbahnenig owh sazekezid ooge enon enewh ooshemayun, Enah, tabikoong ninge wepamah owh noos; enahshka menahwah menahahdah ewh zhahwemenahboo noongoom chedebikuk: ezhahkun dush, cheahwewepamud, me dush nah ewh kaoonje pahbeweshkod owh koosenon.

35 Ooge menahahwon dush menahwah enewh oosewon ewh zhahwemenahboo ewh dabikudenig, owh dush agahsheyid kebakzegwe keahwewepamod dush; kah dush ween goo ooge kekanemahseen, ahpe bahgahweshemoonoogoobahnan, kiya ewh ahpe bazegwenegoo-bahnan.

36 Me sah dush nahyainzh enewh oodahnun owh Lot, keunjekoownid, enewh oosewon keoonje ezhe ahyahwod ewh.

37 Owh dush sazekezid ooge negeon enewh oogwesun, Moab dush ooge ezhewenon: me sah goo enewh wayoosewahjin egewh Moabitug nahnonzh goo noon-goom kezheguk.

38 Kiya ween dush owh agahsheyid ooge negeon enewh oogwesun, Benammi dush ooge ezhewenon: me sah goo enewh wayoosewahjin egewh Ammon oonejahnesun nahnonzh goo noongoom kezheguk.

CHAPTER XX.

ABRAHAM dush emah keoonje mahjah, keezhod dush ewede shahwunoong tahzhe ahkeeng enahkayah, kedahnahkeed dush emah nesahwahyeeh ewh Kadesh kiya ewh Shur, wanebik kegah bashid emah Gerar.

2 Abraham dush ooge enahjemon enewh wewun Sarah, Nindahwamah sah owh: owh dush Abimelech Gerar tahzhe oogemah keahnooke kebedahmahwind dush enewh Sarah.

3 Owh dush Keshamunedoo ooge ezhahnun enewh Abimelech magwah tebekahdenig, kebawahwahnegood

dush, oowh keegood; Enah sah, kenebooweneneewh *sah weengoo* keoodahpenud owh equa; oonahbame sah ween owh.

4 Kah ween dush goo mahshe owh Abimelech pashoo oodezhahsenahbahneen enewh, keekedooh dush, Tabaningayun, kegahnesog nah dush kiya goo egewh quiyuk azhewabezejig ahneshenahbaig?

5 Kah nah ween ninge egoose Nindahwamah sah owh? Kiya ween dush goo owh equa ningeig, Nindahwamah sah owh: quiyuk ezhe daawining sah, kiya chemonzhechegasemahguk enewh nininjeen ninge oonje oowh.

6 Keshamunedoon dush ooge bahwahnnon oowh keegood, Kagait sah, ninge kairidon ewh qinyuk ezhe daayumbun; me sah dush ewh kiya ween kahoonje nahgahnenon, ewh ween chege mahje doodahweyumbun: me sah dush ewh kahonje enanemenon ewh ningood chedoodahwahsewud owh.

7 Umba sah dush nayob bahgedenahmowh owh eneneh enewh wewun; ahnwahchega-weneneh sah ween owh, kegah ahnahmeatog sah dush, me dush nah chebemahezeyun: keshpin dush ween nayob pahgedenahmahwahsewud, kegah kekairidon dush goo ewh kagait chenebooyun, keen, kiya kahkenah egewh tabanemahjig.

8 Kahgezhaib dush keooneshkah owh Abimelech, keundoomod dush kahkenah enewh oobahmetogunun, keweendamahwod dush kahkenah enewh emah ootahwahgahning: kegeche zagezewug dnsh egewh enewug.

9 ¶ Abimelech dush ooge undoomon enewh Abraham, oowh keenod, Ahneen oowh kahdoodahweyong? Aneen nah kabezhe pechenahwaenon, kebahgedenahmahweyun dush emah nindoogewenining, ewh keche bahtahzewin? Kecedoodowh sah ewh kage doodahwesewumbun.

10 Abimelech dush ooge enon enewh Abraham, Wagoonan ewh kahwahbundahmun, oowh dush keezhechegayum?

11 Abraham dush keekedooh, Oowh sah nindenaindahnahbun, kah sah oonjedah ahyahsenoodoog oomah,

Keshamunedoo chegoosindebun ; ningah oonjenahnegoon dush owh newish nindenaindahnahbun.

12 Kagait mah ween goo nindoodahwamahwenun ; me mah goo owh noos wadahnid, owh dush ween ningah kah ; ninge wewenun dush.

13 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahzhe kahbahkawezhid owh Keshamunedoo emah noos aindood, oowh ninge enahbun, Me sah oowh kezahwaningawin kawahbundaheyun ; tahching sah wadeshewayungoon emah kabahbahahgezahyung, oowh kegah enahjim, Nindoodahwamahwenun sah owh.

14 ¶ Abimelech dush ooge ahyahwon enewh monah-tanesun, kiya enewh pezhekewun, kiya enewh eneneh pahmetogunun, kiya equa pahmetogunun, kemenod dush enewh Abraham, kiya nayob kemenod enewh oowedegamahgahnun Sarah.

15 Abimelech dush keekedooh, Enah sah, anahsah-megahbahweyun sah ahyah ewh nindahkeem ; tebeh dush goo chemenwaindahmoowahbahnan me emah tahnahkeen.

16 Enewh dush ween Sarah ooge enon, Enah, ninge menah owh kedahwamah keche ingoodwok tahswahbik zhooneyon ; kegah ogweengwashkahgoon emah ahyahwod kahkenah egewh wahjewekig, kiya kahkenah egewh pakahnezejig : me dush koo nah ewh kaoonje tabwayun.

17 ¶ Abraham dush ooge ahnahmeagahnoonon enewh Keshamunedoon : Owh dush Keshamunedoo ooge noojemooon enewh Abimelech, kiya enewh wewun, kiya enewh oodequa pahmetogunun ; kenegeahwahsoonid dush.

18 Ahzhe mah ooge wahweenga kebakahmahwahgoobun owh Tabaningaid kahkenah enewh oonainingemeneh enewh wahdegamegoojin owh Abimelech, ewh kahyahwod enewh Sarah, Abraham wewun.

CHAPTER XXI.

Ooge oodeson dush owh Tabaningaid enewh Sarah, kedeshkoo:edood dush owh Tabaningaid ewh kahenahpun enewh Sarah.

2 Keunjekoooh mah dush owh Sarah, kenegetahmahwod dush enewh kaoogwesejin owh Abraham emah oogetezewining; ewh sah goo ahpe kahezhe kekemegoopun enewh Keshamunedoon.

3 Isaac dush ooge ezhe wenon owh Abraham enewh oogwesun kahnegetahmahwinjin, kahnegetahmahgoojin enewh Sarah.

4 Abraham dush ooge circumcise-meon enewh oogwesun Isaac, ahpe naswahsoogoonahgezenid, kahegoopun goo enewh Keshamunedoon.

5 Ingoodwok dush tahsoo pepoonahgezebun owh Abraham, ahpe kahnegetahmahwind enewh oogwesun Isaac.

6 ¶ Sarah dush keekedooh, Chebahpeyon sah ninge doodog owh Keshamunedoo, kahkenah dush kanoondungig ningah weej bahpemegoog.

7 Keekedooh dush, Wanan kageenahpun enewh Abraham ewh chenoonawahsood owh Sarah? Kaoogwesejin mah ninge negetahmahwah emah oogetezewining.

8 Kegenebegeh dush owh ahbenoojeeh, kaheshquah nooneind dush, kegeche wekoonga owh Abraham, ewh goo kahgezhegahdenig kaheshquah nooneind owh Isaac.

9 ¶ Sarah dush ooge wahbahmon enewh Hagar oogwesun, owh Egyptian equa, kahnegetahmahwahjin enewh Abraham, nahnahpedootahgood.

10 Me dush ewh kahoonte enod enewh Abraham, Sahgejewabin owh pahmetogun-equa, kiya enewh oogwesun: kah mah ween enewh oogwesun wowh pahmetogun-equa oodahdahgoo nahbeshkahwahseen enewh ningwesun, enewh goo Isaac.

11 Kegeche minjenahwayaandum dush owh Abraham, ewh cheezhe chegaid, oogwesun mah enewh.

12 Keshamunedoo dush ooge enon enewh Abraham, Kagooween owh ooshkenahwa, kiya owh pahmetogun-equa oonje minjenahwayaindungain; pezindowh sah kahkenah ewh kahenik owh Sarah; owh sah ween goo Isaac tahoonte weendaghahnazewug egewh kenejahnesug.

13 Kiya dush goo enewh oogwesun owh pahmetogun-equa ningah pahtahyenoon, kedoogoosemah mah.

14 Kahgezhaib dush keoneshkah owh Abraham, keoodahpenung dush ewh mejim, kiya ingoodoomoodywh ewh nebeh, kemenod dush enewh Hagar, keoomboon-dahod dush, kiya enewh ahbenoojeehyun, kemahjenah-zhahwod dush: kemahjah dush, kebahbah nahnenahwe-shkod dush emah magwakahmig Beer-sheba.

15 ¶ Kahjog menequawod dush ewh, oodoomoodah-mewah, ooge pahgedenon enewh ahbenoojeehyun emah pahdahkezonid pazhig enewh metigoonsun.

16 Wahsahwainzheesh dush tebeshkoo keahweh wahanahbeh, akoo dabahaing sah goo ahpe: oowh mah keekedooh, Enahshka kah ningah wabhahmahsee che-nebood owh ahbenoojeeh. Kahwahwanahbid dush emah tebeshkoo kemahdahdamooh.

17 Keshamunedoo dush ooge noondahwon enewh ooshkenahwain; enewh dush oobedahjemoowenon owh Keshamunedoo ishpeming ooge oonje kahnoonegoon owh Hagar, oowh keegood, Ahneen aindeyun Hagar? Kagooween zagezekain; ooge noondahwon sah owh Keshamunedoo enewh ooshkenahwain emah ahyahnid.

18 Pahzegween sah, oodahpin owh ooshkenahwa, takoon dush; ningah enahkoona gooshah ewh chebah-tah-yenood.

19 Keshamunedoo dush ooge nesahkoonahmahwon enewh ooshkeenzhegoon, kewahbundung dush ewh tah-kib; ooge ahweh mooshkenahbahdoon dush ewh oodoomoodom, kemenahod dush enewh ooshkenahwain.

20 Keshamunedoo dush ooge wejewon enewh ooshkenahwain; kahnetahwegid dush kedahnahke emah magwakahmig, kenetahwahque dush.

21 Kedahnahke dush emah Paran magwakahmig; emah dush Egypt tahzhe ahkeeng ooge oondenahmah-goon enewh ooge enewh kahwewejin.

22 ¶ Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe, owh Abimelech, kiya enewh Phichol oomenesenoo oogemahmahmun, ooge kahnahwon enewh Abraham, oowh keenahwod, Kewejewig sah owh Keshamunedoo kahkenah ewh azhechegayun :

23 Noongoom sah dush oomah quiyukoomeshin emah oodezhenekahzoowining owh Keshamunedoo, ewh chemahje doodahweseyun, kiya owh ningwis, kiya ningwis oogwesene; kahezhe menoodoodoonon dush goo, kiya keen cheezhe menoo doodahweyun, kiya ewh ahkeh kahbegabashenoodahmun.

24 Abraham dush keekedooh, Kegah quiyukoomin sah.

25 Abraham dush ooge nahnebekemon enewh Abimelech ewh ketwa kemabkahnegood enewh Abimelech oobahmetogunun ewh oondahebon.

26 Abimelech dush keekedooh, Kah sah ween ningood nindenahmahse wagwain oowh kahezhe chegagwain, kah kiya kegeweendahnahwese; kah kiya goo nindoonj noondahgase, me goo noongoom pejenug kezheguk.

27 Abraham dush ooge oodahpenon enewh monahtanesun, kiya enewh pezhakewun, kemenod dush enewh Abimelech; nahyainzh dush goo kegekindewug.

28 Abraham dush neenzhwahsweh nahyatah ooge bahgedenon enewh noonzha monahtanesansun.

29 Abimelech dush ooge enon enewh Abraham, Ahneesh ween nah oogooowh neenzhwahsweh noonzha monahtanesansug nahyatah kahbahgedenahjig ?

30 Keekedooh dush, Mahmig sah neenzhwahsweh noonzha monahtanesansug kegah oodahpenahmowh, ewh dush nah chegekenahwahjetooyung ewh neen kewahnehahdahmon oowh oondahebon.

31 Me' dush ewh Beer-sheba kahoonte ezhenekahdung; me mah emah nahyainzh kahdahzhe quiyukoon-dewod.

32 Me sah dush keoozhetoowod ewh kekindewin emah Beer-sheba; me dush kebakzegweed owh Abimelech, kiya enewh Phichol oomenesenoo oogemahmun, kegewod dush ewede oodahkemewong egewh Philistinug.

33 ¶ Abraham dush ooge ketegahnnon enewh metigoon emah Beer-sheba, keahnahmea kahnoodahmahwod dush oodezhenekahzooweneneh enewh Tabaningain, kahgega Keshamunedoon.

34 Nebewah dush tahsoo kezhih keahyindah owh Abraham emah oodahkemewong egewh Philistinug.

CHAPTER XXII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ahzhe ween kaheshquah ah-yog oonoowh, owh Keshamunedoo ooge kahgwadebanemon enewh Abraham, oowh keenod, Abraham: oowh dush keekedooh, Wahbahmeshin.

2 Ooge egoon dush, Umba sah noo oodahpin owh kegwis, owh nayatahwezid kegwis Isaac, sahyahgeud, ezhon dush ewede Moriah tahzhe ahkeeng; kaweeindahmoonon dush pazhig ewh wahjewh kegahdahzhe sahsahgewejeganun owh *kegwis*, kegah ishkooda sahsahgewejeganun sah.

3 ¶ Abraham dush kahgezhaib keooneshkah keoodahpenod dush enewh oomangeshkahtaihyemun, neenzh kiya enewh oodooshkenegemun, kiya enewh oogwesun Isaac, kiya ooge besahgahnun enewh mesun wahayoojin ewh weishkooda sahsahgewejegaid, kebakzegweed dush, keezhod ewede *ezhon* kahegood enewh Keshamunedoon.

4 Ahpe dush ahzhe anenesoo kezhegudenig, keenahbeh owh Abraham, wahsah dush ooge oonzahbundon ewh nahyonzekung.

5 Abraham dush ooge enon enewh oodooshkenegemun, Oomah sah kenahwah ahyahyook ahyod owh mangeshkahtaih; neen dush ween kiya owh quewezans ningham ezhahmin ewede kaahwe tahzhe ahnahmeahyong, menahwah dush kegah beodesegoom.

6 Abraham dush ooge oodahpenahnun enewh mesun wahahyoojin ewh weishkooda sahsahgewejegaid, keoom-boondahod dush enewh oogwesun Isaac; ishkooda dush ween ooge ahne tahkoonon, kiya ewh mookoomon; me dush keahne wejeendewod.

7 Isaac dush ooge kahnoonon enewh oosun Abraham, oowh keenod, Noosa; oowh dush ooge egoon, Wahbahmeshin, ningwissa. Ooge enon dush, Enah sah ewh ishkooda, kiya enewh mesun: ahneen dush ween owh monahtanesans kaishkooda sahsahgewejegang?

8 Abraham dush keekedooh, Ningwissa ween sah goo owh Keshamuuedoo tahoondinahmahdezooch enewh monahtanesansun kaishkooda sahsahgewejegang: me dush goo keahne wejeendewod.

9 Kedahgweshenoog dush ewede kahweendahmahgoopun enewh Keshamunedoon; me dush emah keozhetood owh Abraham ewh sahsahgewejegahnabhik, kahwahwazhesedood dush enewh mesun, ooge mahmonjegwahpenon enewh oogwesun Isaac, kebahgedenod dush emah sahsahgewejegahnabhikoong, wahgejahyeeeh emah meshing.

10 Abraham dush kezhebenekaneh keoodahpenung ewh mookoomon, wenesod enewh oogwesun.

11 ¶ Oodebahjemoowinun dush owh Tabaningaid, ishpening ooge oonje kahnoonegoon, oowh keegood, Abraham, Abraham! Ooge enon dush, Wahbahmeshin sah.

12 Ooge egoon dush, Noogenekatowh sah owh ooshkenahwa, kagooween ningood doodahwahkain: me sah dush ahzhe kekanemenon ewh koosud owh Keshamunedoo, wahbundahmon ewh kezahgetahmahwesewun owh kegwis nayatahwezid.

13 Keoonongahquaneh dush owh Abraham, keenahbid, enah dush emah oobequahnong enahkayah kebahbezooenashin owh ahyahba monahtanis: Abraham dush ooge ahweh oodahpenon enewh ahyahba monahtanesun, ooge ishkooda sahsahgewejeganun dush enewh ewh ween chege sahsahgewejegapun enewh oogwesun.

14 Jehovah-jereh dush ooge ezhenekahdon owh Abraham emah : akedoong dush koo noongoom kezheguk, Emah oodahwahjeweming owh Tabaningaid tahwahbunjegahda.

15 ¶ Oodebahjemoowenun dush owh Tabaningaid menahwah ingooding ishpeming ooge oonje kahnoonegoon owh Abraham,

16 Oowh keegood, Neen sah goo ahweyon, kege quyukoomin, keekedooh sah owh Tabaningaid, keezhechegayun sah oowh, kezahgetahmahwesewun owh kegwis nayatahwezid :

17 Shahwanemenon sah, kegah shahwanemin, kiya meshenooenon, ningah meshenooog egewh kenejahnesug, tahbeshkoo goo azhenooowd egewh ishpeming tahzhe ahnungoog, tahbeshkoo kiya azhenuk ewh nagowh emah tedebawa kechegahmeeng ; egewh dush kenejahnesug oogah ahne tebaindonahwon enewh oodoodanahwenen enewh shonganemegoowahjin.

18 Emah dush goo kenejahnesing tahoonje shahwaindahgoozewug kahkenah aindahswayahgezewod emah ahkeeng ayahjig ; kegedabwaton mah ewh nindekedoo-win.

19 Me dush kegewanoodahwod owh Abraham enewh oodooshkenahwamun, kebahzegwewug dush, keahne mahmahwenoowod dush ewede Beer-sheba ; Abraham dush kedahnahke emah Beer-sheba.

20 ¶ Kebaghameahyah dush, ahzhe ween kahishquah kalmeguk oonoowh, keweendamahwah owh Abraham, oowh keenind, Enah sah, owh Milcah kiya ween oogenegetahmahwon enewh kaonejahnesejin owh kekahnis Nahor ;

21 Enewh Huz oonetahmoonzhahnun, kiya enewh Buz wekahnesun, kiya enewh Kemuel oosun owh Aram,

22 Kiya Chesed, kiya Hazo, kiya Pildash, kiya Jidlaph, kiya Bethuel.

23 Kiya dush Bethuel ooge oonejahnesenun enewh Rebekah : me sah oonoowh swahswelh kahnegetahmahwahjin owh Milcah enewh Nahor, Abraham wekahnesun.

24 Enewh dush oodooshke quawahnun, Reumah azhe-
nekahzoonejin, kiya ween sah ooge negeon enewh Te-
bah, kiya enewh Gaham, kiya enewh Thahash, kiya
enewh Maachah.

CHAPTER XXIII.

INGOODWOK nestahnah ahshe neenzhwahsweh kedahsoo
pepoonahgezeh owh Sarah : me sah oowh kahahpetah-
dezid owh Sarah.

2 Emah dush Kirjath-arba kedahpena owh Sarah : me
goo ewh Hebron emah Canaan tahzhe ahkeeng aindah-
gook : Abraham dush kebe ezah wenetahgetahwod e-
newh Sarah, kiya wemahwewod.

3 ¶ Abraham dush kebakzegwe emah ahyahnid enewh
kahneboonejin, kegahnoonod dush enewh Heth oogwe-
sun, oowh keenod,

4 Kemahyahgeshkoonim sah wanebik weej tahnahke-
menahgook : meenzheshig sah ewh kaojebagahmegoo-
yon emah aindahnahkeyaig, kadahzhe ningwahwahgwah
dush koo egewh neneboomug, chewahbahmahsewang-
wah dush.

5 Enewh dush Heth wagoosejin ooge kahnoonahwon
enewh Abraham, oowh keenahwod,

6 Noondahweshenom, nindoogemahmedoog : kege-
che gootahmegoo oogemowh sah emah neenahwind ain-
dahchëyong : tebe sah dush goo cheoonahbundahmoo-
wahnan enewh ninjebagahmegoonahnin, me sah emah
ningwowh owh keneboom ; kah sah ween ahweyah ke-
gahzahgetahmahgoose ewh oojebagahmig, ewh dush nah
cheningwahwahdebun owh keneboom.

7 Abraham dush kebakzegwe, keahnahmekahwod
dush enewh ahneshenahbain emah aindahnahkenejin,
enewh sah goo Heth wagoosejin.

8 Ooge kahnoonon dush enewh, oowh keenod, Ke-
shpin sah enanemewagwain ewh cheningwahmahde-
zooyon owh neneboom chewahbahmahsewug dush ;
noondahweshig sah dush ewh cheahwe kahnoodahmah-
weyaig owh Ephron, oogwesun owh Zohar,

9 Chemeenzhid dush ewh Machpelah wahnekon, ewh tabaindung, emah wahyaquahahyeeeh ketegoning ayah-nig; apetaindahgwahdenegwain dush ningahmenah e-newh zhoooneyon, chemeenzhid dush ewh kaoojebagah-megooyon, emah aindahnahkeyaig:

10 Owh dush Ephron ooweej tahnahkemahbahneen enewh Heth wanejahnesejin: owh dush Ephron, owh Hittite ooge kahnoonon enewh Abraham emah mahmah-weh ahyahnid enewh Heth wanejahnesejin, enewh sah goo kahkenah kahpeendeganejin emah oodanong, oowh keenod,

11 Kahween, nindoogemom, noondahweshin sah; kemenin sah ewh ketagon, kiya ewh wahnekon emah ayah-mahguk kemenin; oomah sah weejegahbahwetoonungwah oogwesewon egewh nindahneshenahbamug kemenin: ningwowh sah owh keneboom.

12 Abraham dush ooge ahnahmekahwon enewh ahneshenahbain aindahnahkenejin emah ahkeeng.

13 Ooge kahnoonon dush enewh Ephron emah dahgoogahbahwenid enewh ahneshenahbain, wadakhkeme-nejin, oowh keenod, Keshpin sah wahmeenzhewahnan, kebahgoosanemin sah chenoondahweyun, zhoooneyah sah kegah menin, chedebaindahmon dush ewh ketagon; oodahpenahmahweshin sah, ningah ningwahwah dush owh neneboom emah.

14 Ephron dush ooge kahnoonon, enewh Abraham, oowh keenod,

15 Nindoogemom, pezindahweshin sah: newok sah tahswahbik zhoooneyog ahpetaindahgwud ewh ahkeh; wagoonan nah dush goo ewh kabahbahmaindahmungoo-buu? Ningwowh sah owh keneboom.

16 Abraham dush ooge pezindahwon enewh Ephron; Abraham dush ooge tebahbeshkoodahmahwon enewh Ephron enewh zhoooneyon, ewh menik kahwenod emah tahgoogahbahwenid enewh Heth wagoosejin, newok tahswahbik zhoooneyon, anahdahwawod egewh ahdahwawenewug.

17 Ooge tegon dush owh Ephron, emah Machpelah

ayahng, emah tabeshkoo Mamre ayahng, ewh ketegon, kiya ewh wahnekon emah ayahng, kiya kahkenah enewh metigoon emah ketegoning ayahnejin, kiya emah minzeh kewetahahyeeeh, keahyeenjetahmahwah dush,

18 Owh Abraham chedebaindung emah tahgoogahbahwenid enewh Heth wanejahnesejin, emah ahyahnid kahkenah enewh kahbeendeganejin emah oodanong.

19 ¶ Me dush ahpe pejenug keningwahwod owh Abraham enewh wewebahneen Sarah emah wahnekahtaig ewh Machpelah ketegon tebeshkoo emah Mamre ayog: me sah goo ewh Hebron emah Canaan tahzhe ahkeeng ayog.

20 Ewh dush ketegon, kiya ewh wahnekon emah ayog, keahyeenjetahmahwah owh Abraham, chedebaindung dush nah ewh jebagahmig emah aindahnahkenid enewh Heth oogwesun.

CHAPTER XXIV.

ABRAHAM dush ketezebun, bahtahyenahdenig enewh oogegezhegoomun: owh dush Tabaningaid ooge shahwanemahbahneen enewh Abraham kahkenah ewh kahahyehzecheganid.

2 Abraham dush ooge enon enewh sazekezenejin oobahmetogunuñ emah oowegewoming, enewh mainzhenahwakundamahgoojin kahkenah enewh oodahyeeehmun, Kebahgoosanemin sah, cheezheninjeneyun emah ahnahmahyeeeh nebwhaming:

3 Kegah enahkoonin dush ewh chequiyukoomeyun emah oodezhenekahzoowining owh Tabaningaid, Kasha munedookundung ewh ishpeming, kiya Kashamunedookundung ewh ahkeh, ewh sah cheoondenahmahwahsewud owh ningwis enewh kawewejin emah enewh oodahnewon egewh Canaanitug wojtahnahkemahgig:

4 Ewede sah goo nenindahnahkewining, ahyahwod egewh nindenahwaindahgunug kegahezah, me dush ewede kaoondenahmahwud enewh kawewejin owh ningwis Isaac.

5 Oowh dush ooge egoon enewh pahmetogunun, Koonemah sah kah tahtabwatunze owh equa oomah enahkahmig chebeezhe weejewid : ningah ezhewenah nah dush menahwah owh kegwis ewede ahkeeng kabahbah-enekahyon ?

6 Abraham dush ooge enon, Ongwahmezin sah cheezhewenahsewud menahwah owh ningwis ewede.

7 Ow h dush Tabaningaid Kashamunedookundung ewh ishpeming, emah noos oowegewoming kahoonte oodahpenepun, kiya kahbeonjewezhid emah oodahkemewong egewh nindenahwaindahgahnug, kiya kahgahgahnoothepun, oowh kahezhe quiyukoomepun, Kenejahnesug sah ningah menog oowh ahkeh ; oogah ahnoonon dush enewh oodebahjemoowinun kaahne negahneed dush emah kaahne ezhahyun, me dush ewede kaoondenahmahwud ow h ningwis enewh kawewejin.

8 Keshpin dush ow h equa tabwatunzig ewh chebewejewik, me dush chebahgedenegooyun ewh kahezhe quiyukoomenon : kah dush ween goo menahwah kegah ezhewenahse ow h ningwis ewede.

9 Ow h dush pahmetogun keezhe ninjeneh emah ahnamahyeeeh oobwahmening enewh Abraham wadoogemahwemahjin, me dush ewh kahezhe quiyukoomod.

10 ¶ Ow h dush pahmetogun medahsweh enewh pabequahwegunenejin ooge oodahpenon, wadayahahmenejin enewh oodoogemomun, kemahjod ; (ween mah kahkenah enewh oodahnookahjeguneneh enewh oodoogemomun ooge gahnahwaindahnun :) kebahzegwe dush, keezhod ewede Mesopotamia, oodoodanowh ow h Nahor.

11 Ane oonogooshenenig dush ooge oojecheengwahnetahahon enewh oobahbequahwegunemun emah tahkebeeng ahgwahjahyeeeh emah oodanong, ewh sah goo ahpe nabenahdewahjin egewh equawug.

12 ¶ Keekedooh dush, O Tabaningayun Wageshamunedoomemik ow h nindoogemom Abraham, kebahgoosanemin sah chemenwahbahmawezeyon noongoom kezeguk, chewahbundahud dush nah ow h nindoogemom Abraham ewh shahwaindahgoozewin.

13 Enah sah, nenebowh oomah oondaheboning; oodahnewon dush egewh enenewug wahdatoojig penebenahdewug:

14 Monoo sah dush oowh tahezshewabud, wagwain owh ooshkenegequa, oowh kaenahwahgain, Tahgah nesenun ewh kemenequahjegun, chemenequayon dush, babahgahgoosanemin sah; oowh dush ekekedood, Menequain sah, kiya dush goo ningah menahog egewh kebabequahwegunemug; me dush owh kaahwid kawewejin owh kebahmetogun Isaac; me dush kaoonje kekaindahmon ewh shahwaindahgoozewin wahbunadahud owh nindoogemom.

15 ¶ Kebahgahmeahyah dush, chebwahgoo ishquah ahnemetahgoozid, enah, kebezahgahum owh Rebekah, kahnegetahmahwind owh Bethuel, oogwesun owh Milcah, Nahor wewun, Abraham wekahnesun, pebemenegahdung ewh oomenequahjegun.

16 Ow h dush ooshkenegequa keche gwahnahjewebun, kekongoowid, kahwekah kekanemegoosig enenewun: keezhah dush emah oondaheboning, keahweh mooshkenabahdood dush ewh oomenequajegun, kebedood dush.

17 Keahpahtoo dush ow h pahmetogun keahweh nahquashkahwod, oowh dush keenod, Tahgah monoo, punge ningah menequain ewh nebeh emah kemenequahjeguning ayog.

18 Keekedooh dush, Menequain sah, nindoogemom; waweeb dush ooge nesenon ewh oomenequahjegun, kemenahod dush.

19 Ahpe dush kahishquah menahod, oowh ooge enon, Kiya sah ningah gwahbahahmahwog egewh kebequahwegunemug, nahnonzh goo cheda menequawod.

20 Waweeb dush ooge ahweh zegenon ewh oomenequahjegun emah wahzhegaheguning, menahwah dush ooge nahjebahtoon ewh *nebeh* emah oondaheboning, kenahdahmahwod dush kahkenah, enewh paquahwegunenejin.

21 Ow h dush eneneh apeech mahmahkahdanemod,

kebezahnahbeh, wekekaindung ewh kagait-edoog kah-zhahwaindahmahgoogwain enewh Tabaningain ewh pahoonzekod.

22 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahishquah me-nequahnid enewh paquahwegunenejin, ooge oodahpenon owh eneneh ewh oozahwezhooneyah nahbeshabezoon ahbetahwabhik apetenegwuk, kiya neenzh enewh ah-nahnun emah ooninjeeng medahswabhik apetenegwuk enewh oozahwezhooneyon ;

23 Keekedood dush, Wanaish wadahneseemik? kebah-goosanemin sah cheweendahmahweyun : tahwetamah-gahdeneh nah emah koos oowegewoming cheahyahyon-gebun dush nah ?

24 Ooge egoon dush, Nindoodahnesenug sah owh Bethuel, oogwesun owh Milcah, kahnegetahmahwahjin enewh Nahor.

25 Kiya dush goo menahwah ooge egoon, Nebewah sah nindahyahnon ewh maihzhusk kiya ewh ahwahkon mejim, kiya pezheshegwahta emah cheahyahyagoobun.

26 Owh dush eneneh kenahmequasa, koojecheeng-wahnetahwod dush enewh Tabaningain.

27 Oowh dush keekedood, Shahwaindahgoozeh sah owh Tabaningaid ooge Shamunedoomun owh nindoogemom Abraham, ewh keishkoonahmahwasig enewh nindoogemahmun ewh oozahwanedewin kiya ewh oodab-wawin : pemahahdooyon ewh mekun, ninge ahne ezhe wenig owh Tabaningaid emah aindahnid enewh wawe-kahnesemahjin owh nindoogemom.

28 Kemahjebahtoo dush owh ooshkenegequa, keahwe-weendahmahgaid dush emah oogeem aindahnid.

29 ¶ Ahyahbahneen dush oodahwamon owh Rebekah, Laban azhe nekahzoonejin : Laban dush ooge alpahtoonun enewh enenewun emah oondaheboning.

30 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahwabhundung ewh nahbeshabezoon, kiya enewh ahnahnun ahyahnig emah ooninjening enewh oodahwamon Rebekah, oowh keegood, Me sah oowh kahezhid owh eneneh ; ooge ezhahnun dush enewh enenewun ; enah dush, ooge we-

jegahbahwetahwon enewh paquahwegunenejin emah oondaheboning.

31 Ooge enon dush, Peendegain sah, shawanemik owh Tabaningaid; wagoonan nah ahgwahjeeng waije nahnebahweyun? ninge wahwazhesedoon sah ewh wegewom, kiya emah cheahyahwod egewh paquahwegungig.

32 Kebeendega dush owh eneneh emah wegewoming: ooge abbahpenon dush enewh oobequahwegunemun, kemenod dush enewh paquahwegunenejin ewh maihzhusk kiya ewh ahwahkon mejim, kiya nebeh, kagezebegezedanid, kiya oozedahwon enewh enewh enenewun wahjeweoojin.

33 Kamejid dush kebakgedenahmahwah: oowh dush goo keekedooh, Kah sah ween ningah wesenese chebawah weendahmon mondah pahoonzekahyon. Ooge egoon dush, Mahdahjemoon sah.

34 T Keekedooh dush, Abraham sah nindoobabmetogunemig.

35 OwH dush Tabaningaid ooge keche shahwanemon enewh nindoogemomun; keche ahyahahweh dush: ooge menegoon dush mahnahtanesun, kiya pezhewun, kiya zhooneyon, kiya oozahwezhooneyon, kiya enewh pahmetogunun, kiya paquahwegunenejin, kiya maingeshkahtaihyun.

36 OwH dush Sarah wewun owH nindoogemom, ahzhah kahgetezid quewezansun ooge negetahmahwon enewh nindoogemomun, ooge menon dush enewh kahkenah enewh oodahyeemun.

37 OwH dush nindoogemom ningeig ewh chequiyukoomug, oowh keezhid, Kagooween oondenahmahwahkain owH ningwis enewh kawewejin emah enewh oodahnewon egewh Canaanitug, woj tahnahkemahgig:

38 Ewede sah goo oowegewoming owH noos, ahyahwod egewh anahwamahgig ezhon, me dush emah kaondenahmahwud enewh kawewejin owH ningwis.

39 OowH dush ninge enahbun owH nindoogemom, Koonemah sah kah nindahbewejewegoose owH equa.

40 Oowh dush ningeig, Oowh sah Tabaningaid emah anahsahmahbid pamoosayon, oogah ahnoonon enewh oodebahjemoowinun cheahne wejewik, cheshahwaindah-mook dush ewh kaoonzekahyun ; emah dush nindenah-waindahguning kiya oowegewoming owh noos, kegah oondenahmahwah enewh kawewejin owh ningwis :

41 Me dush chebahgedenegooyun mondah kahezhe quiyukoomeyun, ahpe keodesahdwah egewh nindenah-waindahgunug ; keshpin dush menegoosewun pazhig, me dush chebahgedenegooyun mondah kahezhe quiyukoomeyun.

42 Noongoom dush kezheguk ninge dahgweshin emah oondaheboning, oowh dush keekedooyon, O Tabaningayun wa Keshamunedoowemik owh nindoogemom Abraham, keshpin sah noongoom shawaindahmoowewahnan mondah pahoonzekahyon ;

43 Enah sah, nenebowh emah oondaheboning, oowh dush tahezhewabud, ahpe owh kekongooqua penebeh nahdid, oowh dush enug, Meenzheshin, kebahgoosane-min, punge ewh nebeh emah kemenequahjeguning, kamenequayon ;

44 *Reshpin* dush oowh ezhid, Menequain sah, kiya dush goo ningah nahdahmahwog egewh kebequahwegunemug : me sah owh equa kawahwanahbundahmah-wod owh Tabaingaid enewh nindoogemomun oogwese-neh.

45 Chebwah dush goo ishquah kegedooyon emah nindaing, enah, owh Rebekah kebezahgum, pepe menegah-dung ewh oomenequahjegun ; kenesondahwa dush emah oondaheboning, kegwahbahung dush ewh nebeh ; oowh dush ninge enah, Monoo sah menaheshin, kebahgoosa nemin.

46 Kewawebetah dush kebenesenung ewh pamene-gahdung, oowh dush keezhid, Menequain sah, kiya dush goo ningah menahog egewh kebequahwegunemug : ninge menequa dush, kiya dush goo ooge menequaon enewh baquahwegunenejin.

47 Oowh dush ninge ezhe kahgwajemah, Wanaish

owh wadahneseemik? Keekedooh dush, Bethuel sah nindoodahneseemig, Nahor oogwesun, enewh Milcah kah-negetahmahgoojin: ninge ahgoodahmahwah dush ewh nahbeshabezoon emah oodangwahying, kiya ninge ez-hesedahmahwah enewh ahnahnun emah ooninjeeng.

48 Ninge ahnahmequasa dush, keoojecheengwahnetahwug owh Tabaningaid; ninge mahmooyahwahmah dush owh Tabaningaid ooge sha-Munedoomun owh min-doogemom Abranam, quiyuk kahbeezhewezhid cheoondinnahmahwug dush owh nindoogemom oogwesun enewh wekahnesun oodahneneh.

49 Keshpin sah dush noongoom wanezheshing kagait wahdoodahwahwagwain owh nindoogemom, weendahmahweshig sah: keshpin kahween, weendahmahweshig ewh: ningah ezhe quakegahbowh dush nah ewede ningechenekong, koonemah kiya goo ewede nahmunjenekong.

50 ¶ Me dush Laban kiya Bethuel kegahnoonahwod, oowh keenahwod, Emah sah owh Tabaningaid peoonzekahmahgud oowh: kah sah ween ningoodenoo kedahegoose.

51 Enah sah, emah anahsahmegahbahweyun ahyah owh Rebekah, oodahpin sah, mahjedahmowh dush owh kedooogemom oogwesun chewewid, tebeshkoo goo kahekood owh Tabaningaid.

52 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahnoondung owh Abraham oobahmetogunun oonoowh ekedoowinun, ooge oojecheengwahnetahwon enewh Tabaningain emah metahshkakhahmig.

53 Owh dush pahmetogun ooge bezahgejewedoonun enewh zhooneyahwahyeeen, kiya enewh ahgwewenun, kemenod dush enewh Rebekah: kiya dush goo wanezheshenenegin ooge menon enewh oodahwamon *owh equa* kiya enewh ooge.

54 Kewesenewug dush kiya kemenequawug, ween, kiya enewh enenewun wojewegoojin, kahbadebik dush emah kenebahwug; kahgezhaib dush keooneshkahwug,

oowh dush keekedooh, Pahgedeneshig sah cheezhahyon dush owh nindoogemom.

55 Enewh dush oodahwamon *owh equa* kiya enewh oogeen, oowh ooge egoon, Monoo sah nah wanebik nindahwedegamegoonon owh ooshkenequa, kahnahga sah nah medahsoogoon; me dush ewh ahpe chemahjapun.

56 Oowh dush ooge enon, Kagooween oondahmeesh-ekagoon, kewahbundahnon egeneen ewh kahezhe shahwaindahmahwid owh Tabaningaid ewh pahoonzekahyon; pahgedeneshig sah goo monoo cheezhahyon owh nindoogemom.

57 Oowh dush ooge egoon, Nindah undoomahnon sah owh ooshkenegequa, chegahgwajemungid dush nah keekedoogwain.

58 Ooge undoomahwon dush enewh Rebekah, oowh keenahwod, Kegahwejewah nah wowh eneneh? Oowh dush keekedooh, Ningah wejewah sah.

59 Ooge bahgedenahwon dush enewh Rebekah, oodahwamahwon, kiya enewh kahbemenegoojin, kiya enewh Abraham oobahmetagunun, kiya enewh oodene-nemun.

60 Ooge shahwanemahwon dush enewh Rebekah, oowh keenahwod, Kedoodahwamahwemegoo sah, me-zahkahmeh sah tahswok kegah oogemegoog, monoo dush egewh kenejahnesug oogah ahne tebaindahnahwon enewh oodoodanahweneh enewh shonganemegoowahjin.

61 Kebahzegwe dush owh Rebekah, kiya enewh oodooshkenegequamun, kebemebahegoowod dush enewh baquahwegunenejin, kenoopenahwod dush enewh enenewun: owh dush bahmetogun ooge ahyahwon enewh Rebekah, kemahjod dush.

62 ¶ Isaac dush kebeezhah ewede Lahai-roi oondah-eboning; shahwahnoong mah enahkayah kedahnezeh.

63 Isaac dush kezahgahum ane oonahgooshenig, keezhod dush emah ketegoning wenahnahgahdahwaindung: enahbid dush ooge wahbahmon, enah dush, kebedahwahnedewun enewh baquahwegunenejin.

64 Rebekah dush keenahbe, ahpe dush kahwahbahmod enewh Isaac, ooge nesebahagoonun enewh baquahwegunenejin.

65 Oowh mah ooge enahbahneen enewh bahmetogunun, Wanaish owh eneneh pahdahsahmoosaid emah ketegoning penahquashkoonung? oowh dush ooge egoon, Me sah owh ningoogemom: me dush keoodahpenung ewh oodahgweengwaoon, keahgwahnahoodzood dush.

66 Ow h dush bahmetogun ooge weendahmahwon enewh Isaac kahkenah ewh kahezhechegaid.

67 Ow h dush Isaac ooge peendegunon enewh equain emah aindahnid enewh ooge Sarah, ooge oodahpenon dush enewh Rebekah, kewewid dush enewh; ooge zahgeon dush enewh equain: kemenoodaaind dush nah ow h Isaac ahzhe ween kahishquah pemahdezenid enewh ooge.

CHAPTER XXV.

MENAHWAH dush ow h Abraham keweweh, Keturah dush enewh Keezhenekahzoowun.

2 Ooge negetahmahwon dush, enewh Zimran, kiya Jokshan, kiya Medan, kiya Midian, kiya Ishbak, kiya Shuah.

3 Jokshan dush ooge oonejahnesenun, enewh Sheba, kiya Dedan. Oogwesun dush ow h Dedan, me enewh Asshurim, Letushim, kiya Leummim.

4 Oogwesun dush ween ow h Midian; me enewh Ephraim, kiya Ephraim, kiya Hanoch, kiya Abidah, kiya Eldaah. Me sah kahkenah oonoowh kahoonejahnesejin ow h Keturah.

5 ¶ Abraham dush oogemenon enewh Isaac kahkenah ewh menik azhe tebenahwawezid.

6 Oogwesun dush ween enewh oodooshkequawahnun, ow h Abraham kahahyahwahjin, Abraham ooge mahmenon enewh megewawenun, ingooje dush pahkon ooge bahgedenon enewh, emah ween ahyahnid enewh

oogwesun Isaac, (magwah pamahdezid,) ewede wah-bunoong enaka kahmig.

7 ¶ Me sah oonoowh kahoogezhegoomejin owh Abraham ewh kahahkoo pemahdezid, ingoodwok neenzhwahsemedahnah ahshe nahnun tahsoopepoon.

8 Me dush keishquahnahmood owh Abraham, menoo ahpetezid dush kenebood, keahkewaihzeyewid, kiya kebahtahyenahdenig enewh oogezhegoomun; keezhe-wenah dush emah ahnahyid enewh oodahneshenahbamun.

9 Enewh dush oogwesun Isaac kiya Ishmael oogenin-gwahoogoon emah Machpelah jebagahmeegoong, emah ooge tegoning owh Ephron, oogwesun owh Zoar, owh Hittite, emah teheshkoo Mamre ayog.

10 Ewh ketegon kahkeshpenahdahmahwahun owh Abraham, kiya enewh wewun Sarah.

11 ¶ Oowh dush keezhe bahgahmeahyah, ahzhe ween kahnebood owh Abraham, owh Keshamunedoo ooge shahwanememon enewh oogwesun Isaac; emah dush Lahai-roi oondaheboning kedahnahke owh Isaac.

12 ¶ Me sah oonoowh kahahyahneka pemahdezene-jin owh Ishmael, Abraham oogwesun, owh Hagar Egyptian equa, Sarah oobahmetogunun, kahnegetahmahwah-jin enewh Abraham:

13 Me sah oowh kahezhenekahzoonid oogwesun owh Ishmael, kahahne ezhe ahyahneka weenzoonid: enewh oonetahmoonzhahnun, me enewh Nebajoth; kiya Kedar, kiya Adbeel, kiya Mibsam,

14 Kiya Mishma, kiya Dumah, kiya Massa,

15 Hadar, kiya Tema, Jetur, Naphish, kiya Kedemah:

16 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Ishmael, me kiya oowh kahahyezhenekahzoonid emah aindahzhe oodatoonid, kiya emah kahdahzhe wahkaheganid; medah-sweh ahshe neenzh oogemon sah menik kedahsoodawewun.

17 Me dush oowh kahdahsoo pepoonahgezid owh Ishmael, ingoodwok nesemedahnah ahshe neenzhwahsweh tahsoo pepoon: me dush keishquahnahmood, kenebood

dush ; kedahgoo ahsah dush emah ahyahnid enewh oodahneshenahbamun :

18 Emah dush Havilah keneoonje tahnahkewug, nahnonzh dush goo ewede Shur, tebeshkoo emah Egypt, Assyria-eeng sah goo enahkayah : kedahpena dush goo emah ahyahnid kahkenah enewh wekahnesun.

19 ¶ Me sah oonoowh kahahyahneka pemahdezenen owh Isaac, Abraham oogwesun : Abraham sah ooge oogwesenen enewh Isaac ;

20 Nemedahnah sah tahsoo pepoonahgezibun owh Isaac ahpe wahwid enewh Rebekah, oodahnun owh Bethuel owh Syrian, Padan-aram tahzhe eneneh, oodahwamon owh Laban owh Syrian.

21 ¶ Isaac dush ooge ahnahmea gahnoonon enewh Tabaningain keahnahmeatahmahwod enewh wewun, ewh pezheshegoozenid : ooge tabwatahgoon dush enewh Tabaningain, keunjekoonid dush enewh wewun Rebekah.

22 Kemahmegooshkoodahdewun dush enewh ahbenoojeehyun emah ahnahmahshkud ; oowh dush keekedooh, Keshpin sah oowh ezhewabahdoogwain, wagoonan nah oowh wainje ezheahyahyon ? Enewh dush Tabaningain ooge ahweh kahgwajemon.

23 Oowh dush ooge egoon enewh Tabaningain, Neenzwahyahgezewug sah egewh ahneshenahbaig emah kenomahshkudong ayahjig, tahneenzhoodawezewug dush egewh ahneshenahbaig emah kemesahdong kaoonje sahswashkahjig : ingoodooyug dush egewh ahneshenahbaig nahwuj tahmahshkahwezewug, egewh ween ingoodooyug ; owh dush sazekezid oogah bahmetahwon enewh ooshemaihyun.

24 ¶ Ahpe dush kahdebeshkoosanig ewh chenengeahwahsood owh *equa*, enah, neenzhoodayun keahyahwon emah oonahmahshkhdong.

25 Kemesquahzha dush owh netum kahnegid, tahbeshkoo goo ewh mahsheguk ahgwewin keenahzha emah anegookooyahwaid ; Esau dush ooge ezhe wenon enewh.

26 Ishquoj dush kebenegewun enewh wekahnesun, kebezahgedoondahnanod enewh Esau; Jacob dush ween owh keezhewenah: ingoodwahsemedahnah dush tahsoo pepoonahgezibun owh Isaac ahpe nahgetahmahwind oo-noowh.

27 ¶ Kemahjegewug dush egewh quewezansug: owh dush Esau kenetah undahwainjega, kiya kegetega weneneweh; owh dush ween Jacob kebakahdezeh, pahbahgewahyahne-gahmegoong keahyindod.

28 Ooge sahgeon dush owh Isaac enewh Esau, ooge mahmejin mah ewh oowahwahshkasheweh weyahsemeneh: owh dush ween Rebekah ooge sahgeon enewh Jacob.

29 ¶ Jacob dush kemenoozaqua: emah dush ketegoning kebeoonje tahgweshenoon enewh Esau, penahnahnahwegunanid:

30 Esau dush ooge enon enewh Jacob, Ahshahmeshin sah, kebakgoosanemin, ewh meskoodesemenahboo; nenahnahweguna gooshah: me dush ewh Edom kahoonje ezhenekahzood.

31 Jacob dush oowh ooge enon, Ahdahmeshin sah noongoom kezheguk ewh kezahzekezewineh nahbeshkahgawin.

32 Esau dush oowh keekedooh, Enah sah, neweneboosh; ahneen dush kaenahbahjetooyombon oowh nezahzekezewineh nenahbeshkahgawin?

33 Jacob dush oowh ooge enon, Quiyukoomeshin sah noongoom kezheguk; ooge quiyukoomon dush: ooge ahdahmon dush enewh Jacob ewh oozahzekezewineh nahbeshkahgawin.

34 Jacob dush ooge menon enewh Esau, enewh pahquazhegunun, kiya ewh meskoodesemenahboo; keweseneh dush, kiya kemenequa, kahbahzegweed dush kemahjah; me sah keannahwaindung owh Esau ewh oozahzekezewineh nahbeshkahgawin.

CHAPTER XXVI.

KEBAHKAHDAWINAHGUD dush emah ahkeeng, bahkon ewh ween netum kebakahdawinahgukebun emah ooge zhegooming owh Abraham. Enewh dush Abimelech ooge ezhahnun owh Isaac, oodoogemahmewon egewh Philistinug, ewede Gerar.

2 ¶ Ooge wabhahmon dush enewh Tabaningain, oowh keegood, Kagooween ezhahkain ewede Egypt; tannah-keen sah goo emah ewh kaweendahmoonenon :

3 Kahbashin sah oomah ahkeeng, kegah wejewin dush, kiya kegah shahwanemin; keen mah, kiya egewh kenejahnesug ningah menog kahkenah oonoowh ahkeen, ningah kezhetoon dush goo ewh kahezhe qiyukoomug-ebun owh koos Abraham;

4 Azhenooowd dush goo egewh ishpeming tahzhe ahnungoog tahbeshkoo ningah ezhenooog egewh kenejahnesug, ningah menog dush egewh kenejahnesug kahkenah oonoowh ahkeen; me dush goo egewh kenejahnesug kaonje shahwaindahgoozewod aindahswayahgezewod egewh ahneshenahbaig emah ahkeeng;

5 Ooge tabwaton mah owh Abraham ewh nindeke-doowin, kiya ooge minjemenon ewh nindongwahmetahgoozewin, kiya enewh ningah gequawinun, kiya enewh ninge kenahwahjechegunun, kiya enewh nindenahkoonegawinun.

6 ¶ Emah dush Gerar kedahnahke owh Isaac :

7 Enewh dush enenewun emah ayahnejin ooge kahgwajemegoon ewh wewegwain enewh; oowh dush keekedoo, Nindahwamah sah owh: keahgwahske mah oowh cheekedood, Newish sah owh; koonemah sah, *keekedoo*, egewh enenewug emah ayahjig, owh Rebekah ningah oonjenahnegoog; quahnojwahbahmenahgooze mah.

8 Kebahgahmeahyah dush, ahzhe kenwainzh emah kahahyod, owh Abimelech oodoogemomewon egewh Philistinug, emah wahsacheguning keoonzahbeh, kewah-

bunjegaid dush, enah dush, ooge dahzhe bahbahpezheon owh Isaac enewh wewun Rebekah.

9 Abimelech dush ooge undoomon enewh Isaac, oowh keenod, Enah, kewish sah ween goo kagait owh ; ah-neesh ween nah ewh keekedooyun, Nindahwamah sah owh ? Isaac dush ooge enon, Koonemah sah owh *equa*, ningah oonjenahnegoo, ninge ekedoonahbun sah.

10 Abimelech dush keekedooh, Wagoonaish oowh kahdoodahweyong ? Wanepuzh ween oodahgewepamon pazhig owh ahneshenahba enewh kewishun, me dush chege ahpahgahjesedahmahweyongebun ewh pah-tahzewin.

11 Abimelech dush ooge ongwahmemon kahkenah enewh oodahneshenahbamun, oowh keenod, Wagwain sah ningoodenoo kadoodahwahgwain oonoowh enenewun, koonemah kiya goo enewh wewun, kagait goo tahnesah.

12 ¶ Me dush kegetegaid owh Isaac emah ahkeeng, ingoodwok dush menik ahwahshema ooge netahwege-toon ewh kenebenenig : ooge shahwanemegoon dush enewh Tabaningain :

13 Kegeche ahyahahweh dush owh eneneh, keahneh ahpeech dush goo keche ahyahahweh, nahnonzh goo keahpeje keche ahyahahwid :

14 Ooge tebanemon mah enewh mahnahntanesun, kiya enewh pezhkekewun, kiya nebawah enewh pahmetogunun : enewh dush Philistinun ooge kezhahwanemegoon.

15 Kahkenah mah enewh oondahebonun kahwahne-kahdahmoowahgoobahnannun enewh oosebahneen oobahmetogunun, magwah keoogezhegoomenid enewh oosebahneen Abraham, egewh Philistinug ooge gebahahnahwon, kemooshkenahdoowod ewh ahkeh.

16 Abimelech dush ooge enon enewh Isaac, Pahkaweneshenom sah ; ahwahshema mah keen kegootahmegwaindahgoos, nenahwind dush ween.

17 Kegoozeh dush owh Isaac, kegahbashid dush emah Gerar mahshkoodang, me dush emah kahdahnahkeed.

18 ¶ Isaac dush menahwah ooge wahnakahdahnun enewh kahwahnekahdahmoowahgoobahnanun magwah keoogezhegoomenid enewh oosun Abraham; ooge kebahahnahgwahbun mah egewh Philistinug ahzhe kahneboonid enewh Abraham: me dush goo ewh kahezhe-
nekahdung enewh oondahebonun ewh kahezhe nekahdahmenepun enewh oosebahneen.

19 Oobahmetogunun dush owh Isaac kewahnekawun emah mahshkoodang, kemekahmoowod dush ewh moo-
kejewahnebeeg.

20 Oodahwahkan-enenemun dush owh Gerar ooge bemegooshkahjeahwon enewh oodahwahkon-enenemun owh Isaac, oowh keegoowod, Neenahwind sah nindebaindahnun ewh nebeh: Ezek dush ooge ezhenekahdon ewh oondahebon; ooge megooshkahjeegoon mah.

21 Menahwah dush ooge wahnakahdahnahwah pazhig ewh oondahebon; me dush kiya goo ewh kahoonejekahgoowod: Sitnah dush ooge ezhenekahdon ewh.

22 Me dush emah kahoonte koozid, menahwah dush ooge wahnakahdon pazhig ewh oondahebon; kah dush ween ewh ooge beonte megooshkahjeegoosen; Rehoboth dush ooge ezhenekahdon ewh; oowh dush keekedoo, Me sah dush ahzhe kedahwenahmoonung owh Tabaningaid, kegah wahnahdezemin sah dush emah ahkeeng.

23 ¶ Me dush emah kahoonte mahjod, keezhod dush ewede Beer-sheba!

24 Me dush goo ewh tabekudenig kebakwahnod enewh Tabaningain, oowh keegood, Neen sah nindoo-Keshamunedoomemig owh koos Abraham: kagoo ween sagezekain, kewejewin gooshah, kiya kegah shahwane-min, kiya ningah meshenoog egewh kenejahnesug, owh nebahmetogun Abraham cheaonte shahwanemenon.

25 Sahsahgewejegunahbik dush emah ooge oozheetoon, kenahnondoomod dush emah oodezhenekahzoowining enewh Tabaningain, kegahbasheh dush emah: me dush emah Isaac oobahmetogunun kewahnekahdahmoowod ewh oondahebon.

26 ¶ Abimelech dush ooge ahweh oodeson, kebe-oonjeed ewede Gerar, hebewejewegood enewh wejekewaihyun Ahuzzath, kiya enewh Phichol oomenesenoo oogemahmun.

27 Isaac dush oowh ooge enon, Ashneesh ween nah ewh penahzekahweyaig, kezheenganemim egeenen, kiya kegeekoonahzhahoom?

28 Oowh dush keekedoowug, Ninge wabhunedahnun sah ewh kagait goo wejewik owh Tabaningaid : oowh dush ninge ekedoomin, Umba sahnnoo tahahyahmahgud ewh quiyukoondewin emah goo nesahwahyeeeh ahyah-yung, cheozhetahmahdeyung dush ewh kekindewin ;

29 Chemahje toodahwesewung dush, kah mah kegemahje toodahgoose, wanezheshing atah kedoodahgooyun, bakah goo keekoonahzhahooogyun : noongoom dush kezahwanemig owh Tabaningaid.

30 Ooge wekoomon dush, kewesenenid dush kiya kemenequanid.

31 Kahgezhaib dush keooneshkahwun, kequiyukoondewod dush : ooge bahgedenon dush owh Isaac, bakah dush kebakhawenegood.

32 Kebahgahmeahyah dush goo ewh kegezheguk, enewh oobahmetogunun owh Isaac kedahgweshenoon, pedebahdoondahmoowod ewh oondahebon kahwahnekahdahmoowod, oowh keegood, Ahzhe sah ninge mekahnon ewh nebeh.

33 Shebah dush ooge ezhenekahdon : me dush ewh Beer-sheba wainje ezhenekahdaig ewh oodanah nahnonzh goo noongoom kezheguk.

34 ¶ Nemedahnah dush tahsoo pepoonahgezibun owh Esau ahpe wahwid enewh Judith, oodahnun owh Beeri owh Hittite, kiya enewh Bashemath, oodahnun owh Elon, owh Hittite :

35 Me dush enewh kahoonte gesahdandung owh Isaac kiya owh Rebekah.

CHAPTER XXVII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush, ewh ahpe gahgetezid owh Isaac, kiya dush goo zahyahbahbesig, kewahbesig dush goo, ooge undoomon dush enewh zazekezenejin oogwesun Esau, oowh keenod, Ningwesa : oowh dush ooge egoon, Enah, wabhahmeshin.

2 Keekedoo dush, Enah sah, ahzhe ningetis, kah dush ninge kaindahzeen ewh kagezheluk ahpe cheneboowahnan :

3 Oodahpenun sah dush, kebahgoosanemin, enewh kedahshwewenun, ewh kebeendwahnon kiya owh kemitigwob, ezhon dush ewede mahshkoodang, undahwaindahmahweshin dush wahwahshkashewe-weyos ;

4 Oozhetah-mahweshin dush ewh manoopoogwuk weyos; ewh goo manoopedahmon tenoowah, bedahmahweshin dush nah ewh chemejeyon ; chezhahwanemik dush nah owh nejechog chebwah nebooyon.

5 Rebekah dush ooge noondahwon enewh Isaac ahpe kahgahgahnoonahnid enewh oogwesun Esau. Esau dush keezhah ewede mahshkoodang, kegawahsanoodung ewh wahwahshkashewe-weyos, chebedood dush.

6 ¶ Rebekah dush ooge gahnoonon enewh oogwesun Jacob, oowh keenod, Enah, ninge noondahwah owh koos kegahnoonod enewh kekahneshun Esau, oowh keenod,

7 Pedahmahweshin sah wahwahshkashewe-weyos, oozhetahmahweshin dush ewh manoopoogwuk weyos, chesweneyon dush, kiya dush nah chezhahwanemenon emah anahsahmahbid owh Tabaningaid, chebwahnebooyon.

8 Umba sah dush, ningwisa, tabwatahweshin ewh kaenenon.

9 Umba dush ezhon egewh wakoogahbahwejjig, oonje bedahmahweshin dush emah neenzh egewh wanezheshelijg mesahboozoosug ; manoopoogwuk weyos dush ningah oozhetahmahwah owh koos, ewh goo manoopedun tenoowah :

10 Kegah bedahmahwah dush owh koos, chewesenid dush, kiya dush nah chezhahwanemik chebwah nebood.

11 Jacob dush ooge enon enewh oogeen Rebekah, Enah, mesahzha wenenewe geneen owh nekahnis Esau, neen dush ween nebahbahshquahzha weneneewh :

12 Koonemah sah ningah undoojenig owh noos, wah-wahyazhingangin dush goo ningah enanemig ; kahgwah-nesugezewin dush ewh kabadahmahdezooyon, kahween ewh zhahwanedewin.

13 Ooge egoon dush enewh oogeen, Neen sah goo ningah mezhekahgoon ewh kegahgwahnesugezewin, ningwisa : tabwatahweshin sah goo, chenahdahmahweyun *egewh*.

14 Me dush kenahnod, kebedahwod dush enewh oogeen : enewh dush oogeen manoopoogwahdenig weyos ooge oozechtoon, ewh goo tenoowah manoopedahmenid enewh oosun.

15 Owh dush Rebekah ooge oodahpenonun enewh wanezheshenenejin oodahgweweneneh enewh zazekeze-nejin oogwesun Esau, ayongin emah wegewoming, kebesekoonod dush enewh agahsheehyenejin oogwesun Jacob :

16 Ooge ezhe sedahmahwon dush emah oonejening enewh mesahboonzoonzewahyahnasun, kiya emah pah-pahshquahgwahyahwanid :

17 Ooge menon dush ewh manoopoogwuk weyos, kiya enewh pahquazhegunun, kahmenoozwahjin, emah oonejening enewh oogwesun Jacob.

18 ¶ Ooge beezhahnun dush enewh oosun, oowh kekedood, Noosa : ooge egoon dush, Oomah sah nindahyah ; wanain keen ahyahweyun, ningwisa ?

19 Jacob dush ooge enon enewh oosun, Neen sah nindowh kenetahmoonzhon Esau ; ahzhe sah ninge ezhechega ewh kahezheyun : ooneshkon sah, kebaggoosanemin, nahmahdahbin dush mejin ewh newahwahshkashewe-weyosim, chezhahwanemid dush nah owh kejechog.

20 Isaac dush ooge enon enewh oogwesun, Ahneen

dush nah oowh waweeb kahezhe mekahmun, ningwisa ?
 Keekedooh dush, Owh sah Tabaningaid Kegeshamune-
 doom ninge bedahmog.

21 Isaac dush ooge enon enewh Jacob, Pashoo bee-
 zhon, kebahgoosanemin, cheundoojenenon dush, ning-
 wisa, kagait goo oonjedah ahwewahnan owh ningwis
 Esau.

22 Pashoo dush ooge ezhahnun owh Jacob enewh
 oosun Isaac ; keundoojenegood dush, oowh dush keeke-
 doonid, Me sah ween goo oowh anwaid owh Jacob, enewh
 dush ween oonejeen Esau oodoonejenun.

23 Kah dush ooge neseedoojenahseen, meshenejewun
 mah, azhe nejenid goo enewh wekahnisun Esau : me
 dush kezahwanemod.

24 Keekedooh dush, Kedowh nah goo kagait oonjedah
 owh ningwis Esau ? Keekedoowun dush, Aahe.

25 Keekedooh dush, Pashoo bedahweshin, ningah
 mejin dush ewh ningwis oowahwahshkashewe-ooweyos-
 im, chezahwanemik dush nah owh nejechog. Pashoo
 dush ooge ahwe bahgedenahmahwon, kewesenenid dush :
 zhahwemenahboo dush kiya ooge bedahwon, kemenequa-
 nid dush.

26 Enewh dush oosun Isaac oogeegoon, Umba sah
 pashoo beezhon, oojemeshin dush, ningwisa.

27 Pashoo dush keezhah, keoojemod dush : ooge be-
 jemondahmahwon dush enewh oodahgoonahneneh, ke-
 zhahwanemod dush, oowh keekedood, Enah, ezhemah-
 goozeh sah owh ningwis azhe mahgwuk ewh ketegon
 kahzhahwaindung owh Tabaningaid :

28 Me sah dush chemenik owh Keshamunedoo ewh
 ishpeming tahzhe menahmoowin, kiya wenenoowung
 ewh ahkeh, kiya nebewah egewh mundahtenug kiya
 ewh zhahwemenahboo :

29 Monoo sah ahneshenahbaig kegah bahmetogoog,
 kiya ahnooj azheweenzoogig kegah oojecheengwahne-
 tahgoog ; oogemahkundowh dush egewh kekahneshug,
 kiya monoo kegah oojecheengwahnetahgoog egewh ke-
 gah oogwesun : tahgabwahnesahgezewug sah kahkenah

egewh kagahgwahnesahganemekig, tahzhahwaindahgooz-
zeh dush ween owh kazhahwanemik.

30 ¶ Kebahgahmeah dush, ahpe kahesquah zhahwa-
nemod owh Isaac enewh Jacob, ahzhe dush goo kahah-
neh zahgahung owh Jacob emah ahyahnid enewh oosun
Isaac, kebedahgweshenoon enewh wekahnesun Esau
ewh kegewoosanid.

31 Kiya ween dush goo keoozhetoogoobun ewh
manoopoogwuk weyos, kebedahwod dush enewh oosun,
keenod dush enewh oosun, Tahgah tahooneshkah owh
noos, chemejid dush ewh oogwesun oowahwahshkashewe
ooweyosemeneh, chezhahwanemid dush nah owh keje-
chog.

32 Enewh dush oosun Isaac ooge egoon, Wanain
keen? Keekedooh dush, Neen sah kegwis, kenetah-
moonzhon, Esau.

33 Ahpeje dush kegeche nahningebenegoo owh Isaac,
oowh keekedood, Wanain? Ahneen dush ween owh
kahgewoosanoodung ewh wahwahshkashewe-weyos,
kahbedahmahwid dush, kiya dush kemejeyon kahkenah
chebwah bedahgweshenun, kezhahwanemug dush? ah-
neengwahnah, tahzhahwaindahgoozeh sah goo.

34 ¶ Ahpe dush Esau kahnoondung oodekedoowene-
neh enewh oosun, ooge mahwin ewh keche wesahgah-
damoowin, keenod dush enewh oosun, Zhahwanemeshin
sah, kiya neen goo, O noosa.

35 Keekedooh dush, Kekahnis sah kemooj kebeezhah,
kemahkahnig dush ewh kezhahwaindahgoozewin.

36 Keekedooh dush, Kahnahween tabenekahgoose
ewh Jacob enid? neenzhing mah ahzhe nebahzhedah-
oog: ninge mahkahnig ewh nenahbeshkaghawin; enah
dush, noongoom ninge mahkahnig ewh nezhahwaindah-
goozewin. Keekedooh dush, Kahnahween nah pazhig
kegeeshkoonahmahse ewh zhahwaindahgoozewin?

37 Isaac dush oogegahnoonon oowh keenod enewh
Esau, Enah, ninge ezheah sah ewh cheooodogemahme-
yun, kiya kahkenah enewh wekahnesun ninge menah,
cheoobahmetogunid; mundahmenun dush kiya zhahwe-

menahboo ninge oondahdezeah : ahneen dush noongoom kadoodoonon, ningwisa ?

38 Esau dush ooge enon enewh oosun, Menah atah pazhigwung ewh kezhahwaningawin, noosa ? zhahwane-meshin sah, kiya neen goo, O noosa. Esau dush keah-yahshequa-damoooh.

39 Enewh dush oosun Isaac ooge gahnoonegoon oowh keegood, Enah, emah wenenoowung ewh ahkeh tahdah-goo ewh kedindahnahkewin,

40 Ewh dush kedahzhahwaishkoom kegah oondahdiz, chebahmetahwud dush owh kekahnis ; tahbahgahmeah-yah dush, ahpe kaoogemahweyun, kegah begoobedah-mahwah dush ewh nahbekahgun kahnahbekoog.

41 ¶ Esau dush ooge zheenganemon enewh Jacob keondanemod ewh kezhahwanemegood enewh oosun : keekedooh dush owh Esau emah oodaing, Ahzhe sah pashoo peahyahwun enewh kezhegoon ewh chenetahe-noodahwind owh noos ; me dush chenesug owh nekahnis Jacob.

42 ¶ Keweendahmahwah dush owh Rebekah, ewh kahekedoonid enewh zazekezenejin oogwesun Esau : keahnooke dush cheahwe undoomemind enewh agah-sheehyenejin oogwesun Jacob, oowh dush keenod, Enah, owh kekahnis Esau, nahnahgahzoomik, menoo daaede-zooh, ewh chenesik.

43 Umba sah dush, ningwisa, tabwatahweshin ewh kaenenon ; pahzegween dush, ahpahewain owh nedah-wamah Laban ewede Haran ;

44 Koomah sah goo tahsoogoon wedegaim, kaahpeech ishquah gedahzood owh kekahnis ;

45 Keishquah neshkanemik dush owh kekahnis, kiya kewahnaindung ewh kahdoodahwud : me dush ahpe ka-ahnoonug ahweya, chenahnegooyun dush : wagoonan dush ewh nahyainzh ingoo kezhik kaonje bahnahbah-menahgoogooon ?

46 Rebekah dush ooge enon enewh Isaac, Nezhegah-naindon sah ewh nebemahdezewin oodaindahmon enewh oodahnewon egewh Heth : keshpin dush wewid owh Ja-

cob enewh oodahnewon egewh Heth, tenoowug oogoozh wadahnemejig emah ahkeeng, ahneen dush kaenahbaje-tooyombon ewh nebemahdezewin.

CHAPTER XXVIII.

ISAAC dush ooge undoomon enewh Jacob, kezahwanemod dush, kiya keongwahmemod, oowh keenod, Kah sah ween kegah oondenahse owh kaweweyun emah Canaan wadahnning.

2 Pahzegween, ezhon dush ewede Padan-aram, aindod owh Bethuel kegah oosun ; me dush emah kaondenud own kaweweyun oodahnun owh Laban kegah oodahwamon.

3 Owh dush Kache Keshamunedoowid kegah zhahwanemig, kiya kegah meneweig, kiya kegah meshe-nooig, keen dush goo cheoonje ooquenoowod egewh ahneshenahbaig ;

4 Kegah menig dush ewh oozahwaindahgoozewin owh Abraham, keen, kiya egewh kenejahnesug chedah-goo *zhahwaindahgoozewod* ; chedahnahkeyun dush nah emah ewh ahkeh mayahgeshkahmun, kahmenod owh Keshamunedoo enewh Abraham.

5 Isaac dush ooge bahgedenon enewh Jacob : ooge ezhahnun dush enewh Laban ewede Padan-aram, oogwesun owh Bethuel, owh Syrian, oodahwamon owh Rebekah, oogewon egewh Jacob kiya Esau.

6 ¶ Ahpe dush kahwahbahmod owh Esau enewh Isaac kezahwanemahnid enewh Jacob, kiya keezhe nahzhahwahnid ewede Padan-aram, cheahwe oondenahmahdezood dush ewede enewh kawewejin ; kiya dush goo magwah kezahwanemahnid, keongwahmemahnid, oowh keekedoonid, Kah sah ween kegah oondenahse owh kaweweyun emah Canaan wadahnning ;

7 Kiya dush goo kedabwatahwod owh Jacob enewh oosun kiya enewh oogeen, keezhahnid dush ewede Padan-aram ;

8 Wahbundung dush owh Esau, menwahbahmahsenig enewh oosun Isaac, enewh emah Canaan wadahneme-mejin ;

9 Me dush keezhod owh Esau enewh Ishmael, menahwah dush pazhig kedahgoo wewid, enewh Mahalath oodahnun owh Ishmael Abraham oogwesun, oodahwamon owh Nabajoth, kewewid dush enewh.

10 ¶ Jacob dush keoonje mahjah emah Beer-sheba, keezhod dush ewede Haran enahkayah.

11 Kakenahwayaindahgwahdenig dush goo ooge oodeton, me dush emah kahbadebik keahyod, ahzhe mah pungeshemoobun ; ooge oondenahnun dush emah enewh ahseneen, keahpequashemoonookaid dush, me dush emah kegahweshemood ewh wenebod.

12 Kewazhebahbundum dush, enah dush ewh kedahgweenzemoochegun kebahdahkeseneneh emah ahkeeng, tahyabahquahquahmoonig ewede ishpeming *keenahbundum* : enah dush, enewh oodebahjemoowinun owh Keshamunedoo kegahgedahgweenzewun kiya kenahnesondahwawun emah.

13 Enah dush, owh Tabaningaid kenebahweh ewede wahyaquahyahquahmoog, oowh keekedooh, Neen sah owh Tabaningaid wa-Keshamunedoomemahjin owh Abraham koos, kiya wa-Keshamunedoomemahjin owh Isaac : ewh dush ahkeh manjemeshkahmun, kegahmenin, kiya egewh kenejahnesug.

14 Egewh dush kenejahnesug weyahgaḥsaihyewung ewh ahkeh tahezhenooowug, apungeshemoog dush enahkayah kegah ahne ezhe zahzwashkah, kiya ewede wahbunoong, kiya ewede kewadenoong, kiya ewede zhahwahnoong : keen dush goo kiya egewh kenejahnesug kahkenah ḡindahsoodawezewod emah ahkeeng tahoonje zhahwaindahgoozewug.

15 Enah dush, kewejewin sah, kiya kegah gannahwanemin tebe goo kabahbah ahyezhahwahnan, kiya dush menahwah kegah beezhewenin oomah ahkeeng ; kah mah ween kegah nahghnesenoon, nahnonzh goo chegezhetooyon ewh kahenenon.

16 ¶ Jacob dush kegooshkoozeh ewh kenebod, keekedood dush, Kagait sah goo oonjedah ahyah owh Tabaningaid oomah ; kah dush ninge kaindahzenahbun.

17 Kezagezeh dush, oowh keekedood, Keche gootah-megwaindahgwud sah oomah ! kah sah ween goo kagoo ahwunzenoon oowh, me sah goo ewh Keshamunedoo oowegewom, me sah kiya oowh wainje peendegamoog ewede ishpeming.

18 Kahgezhaib dush keooneshkah owh Jacob, keodahpenung dush ewh ahsin kahahpequashemood, kenahmahdahkesedood dush, kezegenung dush ewh pemedah emah oogejahyeechwahnenig.

19 Bethel dush ooge ezhe nekahdon emah : Luz dush ween goo ezhenekahdagoobun ewh oodanah wahyashkud.

20 ¶ Jacob dush kekegingatahgoozeh, oowh keekedood, Kospin sah Keshamunedoo wejewid, kiya kahnahwanemid emah kane ezhahyon, kiya meenzhid ewh mejim kamejeyon, kiya ewh ahgwenon kabesekahmon,

21 Pakah dush goo menahwah oodetahmon ewh noos oowegewom, me dush owh Tabaningaid kaoo-Keshamunedoomeyon.

22 Mondah dush ahsin, kahbahdahkesedahmahdezoon, oogah oowegewomin owh Keshamunedoo : kahkenah dush ewh kameenzheyun anemedahchegin pazhig kagait kegah menin.

CHAPTER XXIX.

Me dush kahahne ezhe mahjod, tedahgweshing dush ewede aindahnahkewod egewh wahbahnahkewenewug.

2 Keenahbid dush, enah, ewh oondahebon emah mahshkoodaing, enah dush, nesing keoquenooowug egewh monatanesug shangeshingig emah ; me mah emah oondaheboning wainje menahahwod enewh waquenoonejin : keche ahsin dush emah keezhesin oodoonewung ewh oondahebon.

3 Me dush emah kahkenah kemahwunjeedewod egewh waquenoojig; ingooje dush ooge ezhe tetebe. nahnahwah ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondahebon, kemenahahwod dush enewh monahtanesun; nanyob dush keezhesedoowod ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondahebon.

4 Jacob dush ooge enon, Nekahnesedoog, ahneende wainzekahyaig? Keekedoowug dush, Owh sah Haran nindoonjebahmin.

5 Ooge enon dush, Kegekanemahwah nah owh Laban oogwesun owh Nahor? Keekedoowug dush, Ningekanemahnon sah.

6 Ooge enon dush, Menoo bemahdezeh nah? Keekedoowug dush, Menoo bemahdezeh sah: enah sah goo, enewh oodahnun Rachel oobewejewon enewh monahtanisun.

7 Keekedooh dush, Enah sah, kayahbeh sah ishpe kezhegud; kabsah ween kiya mahshe ahpeche ahyahsenoon chemahwunjeindwahbun egewh ahwahkonug: menahik sah egewh monahtanesug, kiya ahwe ahshahmik.

8 Keekedoowug dush, Kah sah ween, pahmah sah goo kahkenah kemahwunjeedewod egewh waquenoojig, kiya keekoonahmoowod ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondahebon; me dush ewh ahpe chemenahungedwah egewh monahtanesug.

9 ¶ Magwah dush good gahgahnoonod enewh, Rachel kedahgweshin pewejewod enewh oomonahtanesemeneneh: ween mah ooge gahnahwanemon.

10 Kebahgahmeahyah dush, ahpe wahyahbumod owh Jacob enewh Rachel oodahnun owh Laban, oogeon oodahwamahneh, kiya enewh oomanahtanesemun owh Laban oogeon oodahwam ahneh, pashoo dush keezhah owh Jacob, keahwe ekoonung dush ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondahebon, kemenahahwod dush enewh waquenoonejin *oodahyahahmun* owh Labanoogeon oodahwamoneh.

11 Jacob dush ooge oojemon enewh Rachel, kebahsh-kahdamood dush kemahwid.

12 Jacob dush ooge weendahmahwon enewh Rachel, ewh wekahnesid enewh oosun, kiya dush goo oogwese-megood enewh Rebekah : kemahjebahtoo dush, keahwe weendahmahwod enewh oosun.

13 Kebahgahmeahyah dush, ahpe dahnoondung owh Laban tebahjememind enewh Jacob oodahwamon oog-weseneh, kemahjebahtoo dush keahwe nahquashkahwod, keoodahpequanod dush, keoojemod, kiya dush keezhe-wenod emah aindod. Ooge weendahmahwon dush kah-kenah oonoowh.

14 Laban dush ooge enon, Kagait sah goo kedowh ewh nekun kiya ewh neweyos. Ingoo kezis dush ooge wedegamon.

15 ¶ Laban dush ooge enon enewh Jacob, Menunga ewh oowekahnisemeyun ashquoch kaoonje ahnooketah-weyumbun, weendahmahweshin sah ewh menik kadebahahmoonooowombonan ?

16 Neenzhebuneen dush enewh oodahnun owh Laban ; Leah dush keezhenekahzoowur. enewh zazekezenejin, Rachel dush ween keezhenekahzoowun enewh agahshe-yenejin.

17 Leah dush nookeshkeenzhegwabun ; Rachel dush ween gwahnahjewebun kiya menwabhawezebun.

18 Jacob dush ooge menwanemon enewh Rachel ; oowh dush keekedooh, Meenzheyun sah owh Rachel agahsheehyid kedon neenzhwahsweh tahsoo pepoon kegah ahnooketoon.

19 Laban dush keekedooh, Nahwuj sah tahoonesheshin menenon owh, ewh dush ween pakahnezid enewh chemenahgebun : wedegameshin sah goo.

20 Jacob dush neenzhwahsweh tahsoo pepoon menik keoonje pahmetoga enewh Rachel ; keche punge dush ween goo tahsoo kezhiik keenaindum, ewh kahahpeech zahgeod.

21 ¶ Jacob dush ooge enon enewh Laban, Meenzhe-

shin sah owh newish, ahzhe mah kedebeshkoosawun enewh ningezhogoomun, ewh dush nah chewedegamug.

22 Laban dush kahkenah ooge mahwunjeon enewh enenewun emah *ayahnejin*, kewekoongaid dush.

23 Kebahgahmeahyah dush ahpe ane oonogooshenig, ewh keoodahpenod enewh oodahnun Leah, kebedahmahwod dush ; ooge wedegamon dush.

24 Laban dush ooge menon enewh oodahnun Leah, enewh Zilpah oobahmetogunequamun ewh cheoobahmetogunequamenid.

25 Kebahgahmeahyah dush, ahpe gagezhabahwahguk, Enah, Leah nungwahnah owh : ooge enon dush enewh Laban, Wagoonaish oowh kahdoodahweyun ? kahnah ween owh Rachel kekeoonje ahnooketoosenoon ? wagoonan nah dush ewh kaboonte wahyazhemeyun ?

26 Laban dush keekedooh, Kahsah ween oowh tahezhebabahsenoon oomah aindahnahkeyong, ewh chemegewaingebun netum own agahsheehyid, owh dush netum kahnegid.

27 Tebeshkoosedahmowh sah enewh neenzhwahsoogoon, kegah menegoo dush kiya oowowh, ewh neenzhwahsweh tahsoo pepoon kayahbe chebahmetahweyun.

28 ¶ Jacob dush ewh keezhechega, kedebeshkoosedahmahwod enewh neenzhwuhsoogoon, ooge menon dush kiya enewh oodahnun Rachel ewh chewewepid.

29 Laban dush ooge menon enewh oodahnun Rachel, enewh Bilhah oobahmetogunequamun, cheoobahmetogunequamid enewh.

30 Me dush kiya enewh Rachel kahwedegamahjin, ahwahshema dush enewh Rachel ooge zahgeon, enewh dush ween Leah ; neenzhwahsweh tahsoo pepoon dush kayahbe ooge bahmetahwon.

31 ¶ Ahpe dush kahwahbundung owh Tabaningaid ewh sheenganememind enewh Leah, ooge bahkenahmahwon ewh oowewebeeshemooneneh, kebezsheshegoozeh dush ween owh Rachel.

32 Keunjekooh dush owh Leah, kenegood dush enewh

quewezansun, Reuben dush ooge ezhe wenon : oowh mah keekedoo, Kagait sah ninge wahbundahmog ow Tabaningaid ewh azhə kedemogezezon ; me sah dush noongoom chezahgeid owh nenahbaim.

33 Menahwah dush keunjekooh, kenegeod dush enewh quewezansun ; oowh keekedood, Me sah ewh kenoon-dung owh Tabaningaid ewh sheengaindahgoozezon, me sah dush kiya oonoowh kahoonte meenzhid : Simeon dush ween enewh ooge ezhe wenon.

34 Menahwah dush keunjekooh, kenegeod dush enewh quewezansun, oowh keekedood, Me sah dush noongoom chezhooheug owh nenahbain, nesweh mah enewh quewezansun ninge negetahmahwah : me dush ewh Levi kahoonte ezhewenod.

35 Menahwah dush keunjekooh, kenegeod dush enewh quewezansun : oowh keekedood, Me sah dush chemahmooyahwumug owh Tabaningaid : me dush ewh Judah kahoonte ezhe wenod ; me dush keeshquahyoohzhaid.

CHAPTER XXX.

AHPE dush wahyahbundung ow Rachel ewh negetahmahwahsig ahbenoozeyun enewh Jacob, Rachel dush ooge gezhahwanemon enewh oomesaihyun ; ooge enon dush enewh Jacob, Meenzheshin sah ahbenoojeehyug, ningah nib ween.

2 Jacob dush ooge neshkemegoon enewh Rachel ; oowh dush keekedood, Nenahbeshkahwah nah ow Keshamunedoo, kahahzhanahmook ewh chemenewungebun ewh kewewebeeshemoowin ?

3 Keekedooi dush, Enah sah ow nebahmetogunequaim Bilhah, peendegowh sah ow ; chenegeahwahsood dush nah emah ninjeengwahnong, me dush nah kiya neen kaoonte oonejahneseyon ow.

4 Ooge menon dush enewh oobahmetogunequamun Bilhah chewewenid : Jacob dush ooge ahwe beendegahwon enewh.

5 ¶ Bilhah dush keunjekooh, kenegetahmahwod dush enewh Jacob quewezansun.

6 Rachel dush keekedooh, Keshamunedoo sah ninge debahkoonig, kiya dush goo ninge noondog, kemeenzhid dush enewh quewezansun : me dush ewh Dan kahoonje ezhe wenod.

7 Owh dush Bilhah Rachel oobahmetogunequamun menahwah keunjekoowun, menahwah dush kenegetahmahwod enewh Jacob quewezansun.

8 Rachel dush keekedooh, Keché gahgwajewahnede-wining sah ninge gahgwajewahnah owh nedegik, ninge mahmonzhetwah dush : Naphtah dush ooge ezhe wenon.

9 ¶ Ahpe dush kahwabhundung owh Leah ewh keshquahyoonzhaid, ooge oodahpenon enewh Zilpah oobahmetogunequamun, kemenod dush enewh Jacob che-wewenid.

10 Zilpah dush Leah oobahmetogunequamun, ooge negetahmahwon enewh Jacob quewezansun.

11 Leah dush keekedooh, Megahzoowenenewug pedahwahnedewug : Gad dush ooge ezhe wenon.

12 Zilpah dush Leah oobahmetogunequamun, menahwah ooge negetahmahwon enewh Jacob quewezansun.

13 Leah dush keekedooh, Nebahpenaindum sah, zhawindahgoozid mah ningah ezhenekahnegoog egewh wadahneminjig : Asher dush ooge ezhe wenon.

14 ¶ Reubin dush ooge ahwe mekahnun enewh pookedaemenun emah ketegoning magwah ewh ahpe pahquahshkezhagaing, kebedahwod dush enewh oogeen Leah. Me dush keenod owh Rachel enewh Leah, Meenzheshin, kebakgoosanemin, enewh kegwis oobookedaeminemun.

15 Ooge enon dush, Wagoodoogwaneshing nah enaindahgwud ewh kemahkahnemeyun owh nenahbaim ? kiya nah dush goo kewemahkahnemah owh ningwis enewh oobookedaeminemun ? Rachel dush ooge enon, Me sah dush ewh kaonje wepamik noongoom chedebikuk enewh kegwis oobookedaeminemun.

16 Jacob dush kebe oonjebah ewede ketegoning wa-

nahgooshenig, Leah dush ooge ahwe nahquashkahwon, oowh keenod, Kegah bebeendegowh sah ; Kagait mah goo kege oonje keeshpenahnin enewn ningwis oobookedaeminemun. Tabekahdenig dush ooge wepamon.

17 ¶ Keshamunedoo dush ooge noondahwon enewh Leah, keunjekooh dush, me dush ewh nahnun kenegetahwod enewh Jacob quewezansun.

18 Leah dush keekedooh, Keshamunedoo sah ninge menig ewh kahshkepenahdooyon, ninge menah mah owh nenahbaim enewh nebahmetogunequamun : Issachar dush ooge ezhe wenon.

19 Leah dush menahwah keunjekooh, me dush ewh ingoodwahsweh kenegetahmahwod enewh Jacob quewezansun.

20 Leah keekedooh, Keshamunedoo sah ninge menig ewh wanezheshing tahgwahoonedewin ; me sah dush noongoom chewedahbemid owh nenahbaim, ingoodwahsweh queqwezansun ninge negetahmahwah : Zebulun dush ooge ezhe wenon.

21 Nahguch dush ooge negeon oodahnun, Dinah dush ooge ezhe wenon.

22 ¶ Keshamunedoo dush ooge mequanemon enewh Rachel, kiya dush goo Keshamunedoo ooge noondahwon enewh Rachel, ooge bahkenahmahwon ewh oowewebeeshemooneneh.

23 Keunjekooh dush, kenegeod dush enewh quewezansun ; oowh keekedood, Keshamunedoo sah ninge ekoonahmog ewh nemaneshewin :

24 Joseph dush ooge ezhe wenon ; oowh keekedood, Tabaningaid sah menahwah pazhig, ningah dahgoomenig enewh quewezansun.

25 ¶ Kebagahmeahyah dush, ewh ahpe kahnegeod owh Rachel enewh Joseph, oowh ooge enon owh Jacob enewh Laban, Pahgedeneshin sah chegewayon dush nah ewede, aindahnakeyon.

26 Meenzheshin sah egewh neweshug, kiya egewh nenejahsenug, egewh kagoonje bahmetoonahnig, monoo

dush bahgedeneshin : kegekaindon egeneen ewh kahezhe bahmetoonon.

27 Laban dush ooge enon, Kebahgoosanemin sah ewh keshpin kahmekahmoowahnan ewh menwanedewin emah keshkeenzhegoong, *kagooh mahjakkain* : negwahyahquaindon mah ewh keen oonje zhahwanemid owh Tabaningaid.

28 Keekedooh dush, Weendahmahweshin sah ewh menik kadebahahmoonon, kegah menin dush.

29 Ooge enon dush, Kegekaindon sah ewh kahezhe ahnooketoonon, kegahnahwanemugwah egewh kedahwahkonug.

30 Punge mah atah kagoo kedahyahnahbun chebwah dahgweshenon, noongoom dush ween kegeche wannahdiz ; kahahkoo dahgweshenon dush goo kege zhahwanemig owh Tabaningaid : ahneen nah ahpe kiya neen kamahwunjetahmahdezooyombon emah neweegewoming ?

31 Keekedooh dush, Wagoonan dush kamenenon ? Jacob dush keekedooh, Kah sah ween goo kagoo kegahmeenzhese : Keshpin sah oowh toodahweyun, menahwah ningah ahshahmog kiya ningah gahnahwanemog egewh kedahwahkonug :

32 Ningah ahne zhahbooshkahwog sah kahkenah egewh kedahwahkonug noongoom kezheguk, cheekoonahgwah dush egewh kahkenah pahyapashezejig kiya egewh kadahgezejig ahwahkonug, kiya kahkenah egewh wazahwezejig mahnahtanesug, kiya egewh kadahgezejig kiya egewh pahyapashezejig mesahboozoog : me sah egewh kaonje pahmetoonahnig.

33 Me sah dush ewh quiyuk nindezhechegawin kadebahjemoomahguk ewh ahpe wegezhekahgoozeyon emah anahsahmegahbahweyun : aindahchewod dush egewh pahyapashezesegook kiya kadahgezesegook mesahboozoog, kiya egewh wazahwezesegook mahnahtanesug, me dush enewh ooge gemoodenun kaenanemeyun.

34 Laban dush keekedooh, Enah, me sah goo ewa azhe menwaindahmon ewh kahekedooyun.

35 Ooge ekoonon dush ewh kekezheguk enewh ah-yahba-mesahboozoon, pahyapashezenejin kiya kadahge-zenejin, kahkenah kiya enewh noonzha-mesahboozoon pahyapashezenejin kiya kadahgezenejin, kiya kahkenah enewh wahyahwabheshkezenejin, kiya kahkenah enewh wazahwezenejin mahnahtanesun, kebakgedenahmahwod dush emah oonejening enewh oogwesun.

36 Akoo nesookezhewashkahwenahgahdenig dush pabahkon keahyahwug, ween kiya owh Jacob: Jacob dush ooge abshahmon enewh ahnind oodahwahkonun owh Laban.

37 ¶ Jacob dush ooge ahyahwon enewh ahzahdeen-sun washkebemahgezenejin, kiya enewh pahgahnemin-zheensun, kiya enewh mesheahzhahwaminzheensun; ooge papashahkoobedoonun dush, ooge wahsahkootoonnn dush enewh metigoonsun.

38 Ooge ezhesedoonun dush enewh metigoonsun kah-papashahkoobedoojin emah wahzhegaheguning aindah-zhemenequawod egewh ahwahkonud ahpe bahmequa-wahjin.

39 Keunjezoowug dush egewh ahwahkonug emah ahyahnig enewh metigoonsun, kenegeahwod dush enewh monezheensun, pahyapashezenejin, kiya enewh kadahgezenejin.

40 Jacob dush ooge nanahwenon enewh mahnahtane-sansun, ooge enahsahmegahbahweon dush enewh ah-wahkonun emah ahyahnid enewh pahyapashezenejin kiya kahkenah enewh wazahwezenejin ayahnejin emah oodahwahkonening owh Laban; ingooje dush ooge ah-son enewh tadebenahwa oodahwahkonun, kah ween ooge bahgedenahseen emah ahyahnid enewh Laban oodahwahkonun.

41 Kebahgahmeahyah dush, ewh ahpe ahyahmah-noozoowahjin egewh kazhezhakwezejig ahwahkonug, Jacob ooge ahtoonun enewh metigoonsun emah wahzhegaheguning anahsahmegahbahwenid enewh ahwahko-nun, chedahzhe unjezoonid dush nah emah magwa me-tigoonsekong.

42 Ahpe dush ween owh naboongezid ahwahkon pahyahjin, kahween koo ooge ahtoosenun : naboongezenejin dush ooge ahyahwon owh Laban, kazhezahweze-nejin dush ween owh Jacob.

43 Ow hush eneneh aishkum keahne keche wahnah dezeh, kedebanemod nebawah enewh ahwahkonun, kiya enewh equa-bahmetogunun, kiya enewh eneneh-bahmetogunun, kiya enewh pabequahwegunenejin, kiya enewh mangeshkahtaihyun.

CHAPTER XXXI.

Ooge noondahwon dush ewh kahekedoonid enewh Laban oogwesun, oowh keekedoonid, Jacob sah kegemah-kahmegoonon kahkenah koosenon tabaindungin ; me mah weengoo enewh tabaindungin ow hush koosenon ka-hoondenahmahdezood kahkenah ewh oobeshegaindah-goozewin.

2 Jacob dush ooge mahyahgenahwon enewh Laban, enah dush, kahween koonah ewh azhe nahwahpun.

3 ¶ Ow hush Tabaningaid ooge enon enewh Jacob, Ezhe kewain sah ewede aindahnahkewod egewh kegetezemug, kiya egewh anahwamahjig ; kegah wejewin dush goo.

4 Jacob dush keahnook keundoomod enewh Rachel kiya Leah, chebe ezhahnid emah ketegoning ahyahnid enewh oodahwahkonun,

5 Keenod dush, Nemahyahgenahwah sah ow hush koosewah, kahween koo ewh nindezhenahwahsebung ; Ooge Zhamunedoomun dush weengoo ow hush noos ninge wejewig.

6 Kegekaindahnahwah sah ewh anegooqueweyong kebahmetahwug ow hush koosewah.

7 Ninge wahwahyazhemig sah ow hush koosewah, medahching kegwakenung ewh nindebahmahgootin ; ingood dush ween goo chedoodahwesig ooge enanemon ow hush Keshamunedoo.

8 Ahpe oowh kahekedootin, Kadahgezejig sah kegah

debahahmahdezonug; me dush kahkenah egewh ahwahkonug kenegeahwod enewh kadahgezenejin: ahpe kiya oowh kahekedoojin, Pahyapashezejig sah kegah debahahmahdezonug; me dush kahkenah egewh ahwahkonug keapashezewod.

9 Me sah dush oowh kahezhe mahkahmod owh Keshamunedoo enewh oodahwahkonun owh koosewah, neen dush kemeenzhid.

10 Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahahmahnoozowod egewh ahwahkonug, ninge oombenahnun enewh neshkeenzhegoon, oowh dush keenahbundahmon, enah egewh ahyahba-mahnahtanesug kahahmahnoozoojig, keapashezewug, kiya kegedahgezewug, kiya kenegegwatahgahwawug.

11 Oodebahjemoowinun dush owh Keshamunedoo ninge gahnoonig emah wazhebahbundahmoowining, *oowh keezhid*, Jacob: ninge ekid dush, oomah nindahyah.

12 Ninge ig dush, Umba oombenun enewh kekeenzhegoon, wahbum dush kahkenah egewh ahyahba mahnahtanesug ayahmahnoozoojig enewh ahwahkonun, papazhezewug kiya kedahgezewug, kiya negegwa tahgahwawug: ninge wahbundon mah kahkenah ewh kahdoodook owh Laban.

13 Neen sah Keshamunedookundahmon ewh Beth-El, kahdahzhe noomenahmun ewh kabahdahkesedooyun, kiya kahdahzhe oozhetooyun ewh kekindewin kahgekimeyun: noongoom sah dush bahzegween, nahgahdun ewh ahkeh, ezhe gewain dush ewede aindahnahkewod egewh anahwamahjig.

14 Rachel dush kiya Leah ooge gahnoonahwon, oowh keenahwod, Ahyahmahgud nah dush goo kagoo kamesaindahmungoobun emah koosenon aindod?

15 Kahnah weengoo mayahgezingin kedenaneme-goosenon? ooge ahdahwanun mah enewh keyahwenahnin, kiya keahpeje koopahjetahmoonung enewh kezhooneyahmenahnin.

16 Kahkenah mah enewh kechetwahwezewinun kahmahkahmahjin owh Keshamunedoo enewh noosenon,

neenahwind sah nindebaindahnonin enewh, kiya egewh nenejahnesenahnig : umba sah dush, ezhechegain ewh kahenenooquain owh Keshamunedoo.

17 ¶ Me dush kahezhe bahzegweed owh Jacob, kebahgedenod dush enewh oogwesun kiya wewun emah oobequonahning enewh pabequahwegunenejin ;

18 Ooge mahjemenon dush kahkenah enewh oodah-wahkonun, kiya enewh kahkenah oodah yeemun kahmahwunjetojin, (kiya enewh ahwahkonun kahahyahwahjin ewede Padan-aram,) keezhemahjod dush ewede Canaan dahzhe ahkeeng ahahnid enewh oosun Isaac.

19 Laban dush oodah ahwe moonzwahbahneen oomahnahtanesemun : Rachel dush kemoodemahgoobun enewh oosun oomunzenenemeneh.

20 Jacob dush kemooj kemahjah, kegekanemegoosig enewh Laban owh Syrian, keweendahmahwahsig ewh wemahjenezhemood.

21 Me dush kegegenezhemood kahkenah ewh ayong ; kebahzegwe dush, keahzhoogaid dush ewh sebeh, pequahdenahwung dush ewh Gilead enahkayah keezhemahjah.

22 ¶ Kahnesoogoonahgahdenig dush keweendahmahwah owh Laban ewh keoozhemoonid enewh Jacob.

23 Ooge wejewegoon dush enewh wekahnesun, neenzhwahsoogoon dush menik ooge noosoonawahwon ; emah dush wahjewing Gilead ooge ahdemahwon :

24 Keshamunedoo dush ooge nahzekahwon enewh Laban owh Syrian, emah enahbundahmoowening magwah tebekudenig, oowh dush keenod, Nobesahnah kahgwashim owh Jacob, ingoodenoo cheenahsewud ewh wanezheshing kiya ewh majeahyeeweshewung.

25 Me dush keahdemod owh Laban enewh Jacob. Ahzhe dush kegahbashegoobun owh Jacob emah wahjewing : Owh dush Laban kiya enewh wekahnesun kegahbashewug emah wahjewing Gilead.

26 Laban dush ooge enon enewh Jacob, Wagoonash ewh kahdoodahweyun, ewh kemooj kegemeyun, kiya

takooninjig emah ahshahwaiskoong keezhe. mahjeweh-nahdwah egewh nindahnug?

27 Wagoonan nah dush ewh kemooj kahoonte oozhe-mooyun, ewh kekemojekahzheyun; keweendabmah-wesewun dush, me ween nah kageoonje oonahnegwain-dahmahbon *ahpe* mahyahjahyun, chegenahgahmoonge-bun, kiya chegedawaegangebun, kiya chegemahdwayah-begahegangebun?

28 Kah kiya kegebahgedenahmahwese chege ooje-mahgwahbun egewh ningwisug kiya egewh nindahnug? Kege gahgebahjegaha sah oowh keezhechegayun.

29 Nindahyon sah emah neninjeeng ewh kahshkeawezewin chemahje tootoonenahbon: owh sah dush koos ooge Zhamunedoonun ninge gahnoonig ahwus tebe-quage, owh keezhid, Nobesahnah kahgwashim owh Jacob, ingoodenoo cheenahsewud ewh wanezheshing kiya ewh majeahyeewung.

30 Noongoom dush ketwa kewemahjah, ewh keche ahgahwahdahmun ewh koos oowegewom, wagoonan nah dush goo kahoonte kemoodemeyun egewh nemunedoomug?

31 ¶ Jacob dush ooge gahnoonon enewh Laban oowh keenod, Ningootahjenahbun sah: oowh mah ninge eke-doonahbun, Koonemah sah ketwa ningah mahkahmig enewh oodahnun.

32 Wagwain sah owh kamekahmahwahwahdain enewh kemunedoomun, monoo owh kah tahbimahdezese; emah sah anahsahmegahbahwewod egewh kekahneseahnig, nesedahwenun ewh kedahyeem ayahmoowahnan, oodah-penahmahdezoon dush. Kah mah ooge kaindahzegoo-bun owh Jacob enewh Rachel kegemoodenegoobahnan enewh.

33 Laban dush kebeendega emah Jacob aindahnid, kiya emah Leah aindahnid, kiya emah neenzh oobahmetogunequamun aindahnid; kah dush goo ooge mekahwahseen. Kezahgahum dush emah aindahnid enewh Leah, kepeendegaid dush emah Rachel aindahnid.

34 Rachel dush ooge ahyahwon enewh munzeneneen,

keahsod dush emah ahyog enewh pabequahwegunah-yeen, keminjemeshkahwod dush. Owh dush Laban kahkenah keundahwahbeh emah peendig, kah dush goo ooge mekahwahseen.

85 Ooge enon dush enewh oosun *owh equa*, Kagooh sah ween ningah wahsedahwanemegoose owh nindooge-mom ewh pahzegwetahwahsewug; nindezheahyah gooshah ewh azhe ahyahwod koo egewh equawug. Ooge undoonawon dush, kah dush ooge mekahwahseen enewh munzeneneen.

36 ¶ Jacob dush keneshkahdezeh, kewahwahsedah-gahnoonod dush enewh Laban: Jacob dush ooge gahnoonon enewh Laban oowh keenod, Wagoonan ewh nemonzhechegawin, kiya ewh nebahtahzewin, oowh dush keezhe keche ahgahwoj noosoonaooyun?

37 Ahroo dush keundoonaegayun emah aindahching enewh nindahyeemun, wagoonaish emah kahkenah kahmekahmun kewegewoming tabaindahgwuk? pahgedenun sah emah ahyahwod egewh nekahnesug kiya egewh kekahnesug, wenahwah dush chegwahyahquanemenungwah.

38 Nestahnah tahsoo pepoonahgud sah akoo wedegamenon; egewh dush kenoonzha-mahnahtanesemug kiya egewh kenoonzha-mesahboozoomug, kahween keneshe-sewug, kahween kiya ninge ahmwahseeg egewh kedahyahba ahwahkonug.

39 Kahween kiya kegebedahmoosenoon egewh kahgekahminjig; neen sah ewh ninge wahnetos; emah sah goo neninjeeng kekeundahwaindon, ewh kahgemoode-weengain magwah kezheguk, kiya magwah tebikuk.

40 Me sah oowh kahezhehabezeyon; kahzhagukin ninge kebwhnahmoos, kiya tabikukin ninge oojahne-muj; keopahzeyon.

41 Me sah oowh kahdeyon nestahnah tahsoo pepoon emah kewegewoming; medahsweh ahshe nemedahnah tahsoo pepoon kekeoonje pahmetoon egewh neenzh kedahnug, ingoodwahsoo-pepooon dush ween egewh kedah-

wahkonug : medahching kiya kegegwakenon ewh nin-debahmahgoowin.

42 Keshpin sah ooge Zhamunedoomun owh noos, kiya ooge Zhamunedoomun owh Abraham, kiya koosedahwind owh Isaac, wejewegoosewumbon, kagait goo pezheshig kedahgeezhe mahjenahzhah. Keshamunedoo sah ooge wabhundon ewh ningoodahgezewin, kiya kahenahnoo-keyon emah neninjeeng, kenahnebekemik dush tebe-quage.

43 ¶ Laban dush ooge kahnoonon enewh Jacob, oowh keenod, Mamig sah wadahneminjig, neen nindahnug, kiya oogooowh wanejahneseminjig, neen nenejahnesug, kiya oogooowh ahwahkonug, neen nindahwahkonug, kah-kenah kiya oonoowh wahyabundahmahnin, neen ninde-baindahnun : ahneesh kadoodahwahgwah noongoom kezheguk oogooowh nindahnug, kiya enewh oonejahnesewon kahnegeahwahjin ?

44 Umbahsahnnoo noongoom kekindedah, kenahwind goo ; monnoo dush ewh kegah oogekenahwahjechegah-nemin.

45 Jacob dush ooge oodahpenon ewh ahsin, kenah-mahdahkesedood dush.

46 Jacob dush ooge enon enewh wekahnesun, Mahwunjetooyook ahseneen ; ooge oodahpenahnahwon dush enewh ahseneen, keokoosedoowod dush : me dush emah ookoosenenig kahdahzhe wesenewod.

47 Jegar-sahadutha dush ooge ezhenekahdon owh Laban : Galeed dush ween ooge ezhenekahdon owh Jacob.

48 Laban dush keekedooh, Mondah sah wakoosing kegah oogekenahwahjechegahnemin noongoom kezheguk. Me dush ewh Galeed kahoonte ezhenekahdaig ;

49 Kiya Mizpah : keekedooh mah, Owh sah Tabaningaid kegah ahkahwahbundahmahgoonon emah nesah-wahyeesh, ahyahyon kiya keen ahyahyun, kaahpeech wabhundesewung.

50 Keshpin dush koodahgeahdwah egewh nindahnug, koonemah kiya goo pakahnezejig weweyun, oogooowh

ween nindahnug, (kenezhekawezemin sah;) enah, Keshamunedoo kegekenahwahjechegamin.

51 Laban dush ooge enon enewh Jacob, Enah sah oowh wakoosing, enah kiya oowh namahdahkesing, kahbahgedenahmon emah nesahwahyeeeh ahyahyung;

52 Oowh sah wakoosing tahkekenahwahdud, kiya oowh namahdahkesing tahkekenahwahdud, ewh wekah chebe pahzhedahunzewon ewh chebenahzekoonon, kiya keen dush chebe pahzhedahunzewun oowh wakoosing kiya oowh namahdahkesing, ewh ingoodenoo chedoodahdeseyung.

53 Ooge-shamunedoomun owh Abraham, kiya Oogeshamunedoomun owh Nahor, oosewahbahneen Oogeshamunedoomeneh, kegah debahkoonegoonon. Jacob dush kegookoowa emah koosedahwind enewh oosun Isaac.

54 Me dush Jacob kezahzahgewejegaid emah wahjewing, keundoomod dush enewh wekahnesun ewh chebe.wesenenid: kewesenewun dush, kahbadebik dush kahkenah emah wahjewing keahyahwug.

55 Kahgezhaib dush keoneshkah owh Laban, keojemod dush enewh oogwesun kiya enewh oodahnun, kezahwanemod dush. Laban dush kemahjah, keezhekwaid dush ewh ewede aindahnahkeed.

CHAPTER XXXII.

JACOB dush keezhe mahjah ewede azhahpun, kenahquashkahgood dush enewh oobahdahjemoowinun owh Keshamunedoo.

2 Ahpe dush wahyabahmod owh Jacob, oowh keekedoob, Keshamunedoo sah oonoowh oodooshkenegemun: Mahanaim dush ooge ezhenekahdon emah.

3 ¶ Jacob dush ooge ahnoonon enewh kanegahnahjemoonejin cheweendahmahwahnid enewh wekahnesun Esau ewede Seir tahzhe ahkeeng, oodindahnahkewining owh Edom.

4 Ooge kahgekemon dush, oowh keenod, Oowh sah

kegah enahwah owh nindoogemom Esau; oowh sah ekedooh owh kebahmetogun Jacob, Ninge weej tahnah-kemah sah owh Laban, keahyahyon dush ewede nah-nonzh goo noongoom :

5 Oodahbe-pezhewug sah nindahyahwog, kiya mangahshkahtaihyug, kiya wayooquenoojig, kiya eneneh pahmetogunug, kiya equa pahmetogunug : ninge mejedwa dush cheweendamahwind owh nindoogemom, chemekahmon dush nah ewh kezahwainjegawin emah keshkeenzhegoong.

6 ¶ Kebeskahbewug dush egewh kahmahjeyahjemoojig emah ahyod owh Jacob, oowh keenahjemoowod, Ninge oodesahnon sah owh kekahnis Esau, kebenahgeshkoog sah dush goo, newok sah enenewun oobewejegoon.

7 Kegeche sagezeh dush owh Jacob, keoojahnmaining : ooge nanahwenon dush enewh ahneshenahbain wahjewegoojin, kiya enewh waquenoonejin, kiya enewh ahwahkonun, kiya enewh pabequahwegunenejin, neenzhing dush keooquenooid ;

8 Keekedood dush, Keshpin dush nesod owh Esau enewh *netum* naquashkahwahjin, me dush nah chemah-jenezhemoowod egewh ingoodeyug.

9 ¶ Jacob dush keekedooh, O Wageshamunedoomemik owh noos Abraham, kiya Wageshamunedoomemik owh Noos Isaac, keen Tabaningayun oowh kahezheyumbun, Kewain sah ewede kedindahnahkewining, cheezhahyun egewh kedinahwaindahgunug, kegah menoo doodoon dush :

10 Kah sah ween kahnahga nindahpetindahgoozese ewh menik kahezhe zhahwanemeyun, kiya ewh menik tabwawin kahezhe wahbundahud owh kebahmetogun; nezahkagoon atah kebeme tahgoo ahzhahwahumahbon oowh Jordan; noongoom dush ween neenzhing nindooqueen.

11 Kagooween pahgedeneshekain, kebahgoosanemin, emah ooninjeeng owh nekahnis, ooninjeeng owh Esau : ningoosahgooshah, ewh chebeneshid, chegeginahnind owh wageeng kiya egewh ahbenoojeyug.

12 Kekeekedoonahbun dush, Kagait goo wanezhe-shing kegah doodoon, ningah ezhenooog dush egewh kenejahnesug tahbeshkoo ewh azhenuk ewh nagowh emahkeche gahmeeng, kajahgahkinchegahdasenoogebun azhenuk.

13 ¶ Me dush goo emah keahyod ewh kedebekah-denig; keoodahpenung dush ewh kahmeenindebun emah oonejeeng, wahmeenod dush enewh wekahnisun Esau;

14 Neenzhwok enewh oonejahneh mesahboozoon, kiya nestahnah ahyahba mesahboozoon, neenzh wok oonejahneh mahnahtanisun, kiya nestahnah ahyahba mahnahtanisun,

15 Nesemedahnah wainjegahnejin papequahwegune-nejin kiya enewh oomonezheensemeneh, nemedahnah oonejahne pezhewun, kiya medahsweh ahyahba pezhewun, nestahnah oonejahne mamongahshkahtayun, kiya medahsweh ainjezoonezin.

16 Ooge bahgedenahmahwon dush emah oonejening enewh oobahmetogunun, pabahkon chene ooyooquenoonid; keenod dush enewh oobahmetogunun, Ahne negon ahzhahoooyook sah, koomahpe dush goo tahne ooyooquah-wahnedewug.

17 Ooge kahgekemon dush enewh nahgahnenejin, oowh keenod, Ahpe sah nahquaishkook owh nekahnis Esau, oowh dush ezhe kahgwajemik, Wanain tabanemik? ahneende kiya azhahyun? wanain kiya tabanemod oonoowh pamenahzhahwahjig?

18 Oowh sah dush kegah enah, Kebahmetogun sah Jacob enewh; me sah ewh pahneendahind owh nindoogemom Esau chemeenind: enah sah, eshquayang sah kiya ween pedahnezeh.

19 Me dush goo ewh nahsob kahezhe kahgekemod enewh pazhig, kiya enewh eshquoch; kiya kahkenah enewh kahbahmenahzhaheganejin, oowh keenod, Oowh sah kegah ezhe kahnoonahwah owh Esau, ahpe keme-kahwaig.

20 Kiya dush goo menahwah oowh kegah enahwah, Enah sah, eshquayang petahnezeh owh kebahmetogun

Jacob. Keekedooh mah, Ningah menoonahwaah sah enewh non dahugin, pahmah dush eshquoch chewahbuhmug ; ahnahnauk nah menwahbahmid.

21 Me dush kahezhe negahnemahgahdenig ewh oom. egewawin : kahbadebik dush ween keahyah emah ahy. ahnid enewh waquenoonejin.

22 Ewh dush goo tabekahdenig keooneshkah, keoodahpenod enewh neenzh wewun, kiya enewh neenzh equa pahmetogunun, kiya enewh medahsweh ahshe pazhig oogwesun, keahzhahwahgahzewod dush ewh Jabbok.

23 Ooge oodahpenon dush enewh ; keezhenahzhahwod dush ewede ahgahming ewh shebahweshaih, kiya enewh oodahyeemun.

24 ¶ Kejahgekahnah dush owh Jacob ; me dush emah kahdahzhe kahgwajewahnegood enewh enenewun uah nouzh goo kebedah bahnenig.

25 Ahpe dush wahyabundung ewh mahmonzheahsig, ooge tongenon dush emah oobwahmawahgooning ; kakediskekahneh dush ewh oobwahmawug owh Jacob, magwah goo kahgwajewahnod.

26 Keekedooh dush, Pahgedeneshin sah, ahyegwah gooshah petahbun. Ooge enon dush, Kah sah ween kedah pahgedenesenoon, shahwanemegun sah atah.

27 Oowh dush ooge egoon, Ahneen azhenekahzoo. yun ? Oowh dush ooge enon, Jacob sah.

28 Ooge egoon dush, Kahsah ween kayahbeh Jacob kegah ezhe wenegoose, Israel sah dush : oogemahsing sah kedezhe kahshkeawiz emah Keshamunedoog kiya emah eneneeng, kemahmonzhetwahyun dush.

29 Jacob dush ooge kahgwajemon, oowh keenod, Weendahmahweshin, kebahgoosanemin, ewh azhenekahzoo. yun. Oogeegoon dush, Wagoonaish ewh wainje kahgwajemeyun ewh azhe nekahzoo. yon ? Me dush goo emah kahdahzhe shahwanemegood.

30 Peniel dush ooge ezhe nekahdon owh Jacob emah : ninge mesahbahmah mah owh Keshamhnedoo emah oodongwahying, kayahbe dush nebemahdiz.

112 GENESIS, XXXII. 31, 32. XXXIII. 1. 7.

31 ¶ Anegahbekahdung dush ewh Peniel, kemooka-hahmoon enewh kezesoon, keahne ahyahchahwoosa dush emah oobwahming.

32 Me dush ewh wainje mejesegwah egewh oonejahnesun owh Israel ewh oojestud wakooging emah oobwahmawahgoong, nahnonzh goo noongoom kezheguk: ooge tongenahmahwon mah enewh Jacob, ewh oojes-tahdahneh wakoogenenig.

CHAPTER XXXIII.

Jacob dush ooge oombenahnun enewh ooshkeenzhegoon, keenahbid dush, enah dush, kebedahsahmoosawun enewh Esau, newok enewh enenewun pewejewegood. Ooge nanahwenon dush enewh oonejahnesun kebahgedenahmahwod dush enewh Leah, kiya enewh Rachel, kiya enewh neenzh equa pahmetogunun.

2 Enewh dush equa pahmetogun kiya enewh oonejahnesench ooge negahnahbeon, kiya dush enewh Leah kiya enewh oonejahneseneh emah nesahwahyeeeh, ooge eshquabeon dush ween enewh Rachel kiya enewh Joseph.

3 Ooge ahne gahbekunon dush enewh, neenzhwahching dush keahnahmekahwod enewh wekahnesun chebwah ahne oodesod.

4 Esau dush ooge mahwenahnon, kekekindequanod dush, kiya keoyoojemod: kemahwewug dush.

5 Ooge oombenahnun dush enewh ooshkeenzhegoon, kewahbumod dush enewh equawun kiya enewh ahbenoojeehyun; keekedood dush, Wananug dush oogoowh wahjewekig? Keekedoo dush, Me sah oogoowh ahbenoojeehyug kahzhahwanemahjin owh Keshamunedoo enewh kebahmetogunun.

6 Egewh dush pahmetogunequaig pashoo kebe ezhahwug, kiya enewh oonejahnesewon, ooge ahnahmekahwahwon dush.

7 Kiya ween dush goo owh Leah kiya enewh oonejahnesun pashoo kebeezhahwug, keahnahmekahwahwod

dush : eshquoch dush ween owh Joseph kiya owh Rachel pashoo kebe-ezhahwug, keahnahmekahwahwod dush.

8 Keekedooh dush, Wagoonain oowh wainje ezhechegayun, oogoowh kahkenah pameooyoquahwahnedejig kahnahgeshkahwahgig ? oowh dush ooge enon, Me sah nah ewh chemekahmon ewh shahwaindahgoozewin emah ooshkeenzhegoong owh nindoogemom.

9 Oowh dush keekedooh owh Esau, Newahnahdiz sah, nekahnis ; ahyon sahgoo ewh ayahmun.

10 Jacob dush keekedooh, Kahween, kebahgoosane-min sah goo, keshpin sah kahmekahmoowahnan ewh shahwaindahgoozewin emah keshkeenzhegoong monnoo oodahpenahmahweshin ewh mahnenon ; ninge wahbundon mah dush ewh kedangwywh, tahbeshkoo goo ezhe-noonon ewh kaezhenahmombon ewh oodangwywh owh Keshamunedoo, kemenwabhahmeyun dush.

11 Oodahpenun sah, kebahgoosanemin, ewh nezhahwainjegawin pahdahmahgooyun ; ninge shahwanemig mah owh Keshamunedoo, kiya mah newahnahdiz. Ooge kahgonjeon dush goo, me dush keoodahpenahmahgood.

12 Oowh dush keekedooh, Umba sahnnoo koozedah, chemahjahyung, neen dush ningah ahne negahne.

13 Oowh dush ooge enon, Ooge kanemon sah owh nindoogemom ewh nenahmezenid enewh ahbenoojeehyun, kiya pemewejewewod egewh waquenoojig kiya egewh ahwahkonug, ayinjezoojig : keshpin dush egewh enenewug, ingoo kezhik oozahmeneenzahwahwod, kahkenah egewh waquenoojig tahneboowug.

14 Monnoo sah owh nindoogemom, kebahgoosane-min, oogah bahmegah bekahwon enewh oobahmetogunun ; nahagoj dush neen nah ningah bemewezhewa, kaahne ahpesekahwahgwain sah goo egewh ahwahkonug ane negahnejig, kiya egewh ahbenoojeehyug, nah nonzh dush goo cheoodesug own nindoogemom ewede Seir.

15 Esau dush ooge enon, Umba sah dush kegah nahgahdahmoon ahnind egewh wahjewejig ahneshenah-

114 GENESIS XXXIII. 16-20. XXXIV. 1-5.

baig : Keekedooh dush, Wagoonan dush nah ewh? enahshka goo monnoo ningah mekon ewh Shahwain-dahgoozewin emah ooshkeenzhegoong owh nindoogemom.

16 Me dush goo ewh kahzhegudenig kahezhe kewaid owh Esau ewede Seir.

17 ¶ Jacob dush keezhe koozeh ewede Succoth, keoozhetahmahdezood dush ewh wegewom, kiya keoozhegahwod enewh oodahwahkonun : me sah dush ewh Succoth kagoonje ezhe nekahdaig.

18 ¶ Jacob dush kedahgweshin ewede Shalem, Shechem oodanah, emah Canaan tahzhe ahkeeng ayog, ewede Padam-aram kebeoonjebod ; kegahbashid dush emah tebeshkoo oodanong.

19 Ooge keeshpenahdoon dush ewh ketegon, emah kahdahzhe tahzwagesedood ewh oowegewom, emah ooninjening enewh Hamor oonejahnesun, Shechem waxyoosejin, ingoodwok tahswahbik zhooneyon kemenod.

20 Me dush emah keoozhetood ewh sahsahgeweje-gahnabhik ; El-elohe-Israel dush ooge ezhenekahdon.

CHAPTER XXXIV.

Owh dush Dinah oodahnun owh Leah, kahnegetahmahwahjin enewh Jacob, ooge ahwe mahwahdeson enewh wadahnememejin emah ahkeeng.

2 Ahpe dush owh Shechem oogwesun owh Hamor, owh Hivite, wagemonsewid emah ahkeeng, wahyahbumod enewh, ooge oodahpenon, kiya ooge wepamon, kiya ooge weneskhawon.

3 Ooge zhoobeegoon dush enewh Dinah oodahnun owh Jacob ; ooge zahgeon dush goo enewh kegongwun, ooge kahgezoonon dush enewh kekongwun.

4 ¶ Shechem dush ooge kahnoonon enewh oosun Hamor, owh keenod, Tahgah undoodahmahgain wowh kegong cheweweyon.

5 Jacob dush kenoondahga ewh keweeneskhahwe-mind enewh oodahnun Dinah : enewh dush ween oogwe-

sun kahnahwanemahgwahbun enewh ahwahkonun emah ketegoning, kah dush ween goo ingood keekedoohse owh Jacob kahpetaindenid.

6 Owh dush Hamor oosun owh Shechem, ooge ezhah-nun enewh Jacob wegahgahnoonod.

7 Enewh dush oogwesun owh Jacob kebe oonje bah-wun ewede ketegoning ahpe kahnoondahmenid : kemin-jenahwazewug dush egewh enenewug, kiya kegeche neshkahdezewug, ewh kemahje ezhecheganid emah Is-rael-ing, ewh kewepamemind enewh Jacob oodahnun, ewh ween kage-ezhechegaseengebun.

8 Owh dush Hamor ooge kahgahnoonon, oowh kee-nod, Oozhoobeegoon sah owh ningwis Shechem enewh kedahnun undahwanemod : kebahgoosanemin sah che-menud enewh chewewid.

9 Oozhetooyook sah ewh chewahwewekoodahdeyung, chemeenzheyong egewh kedahnewog, kiya cheoodah-penagwah egewh nindahmenahnig.

10 Kegah weej dahnahkememin dush : kiya dush goo tahenahkahmegesin ewh ahkeh emah anahsahmegahbah-weyaig ; ahyahtook sah kiya tahnahdahwaig emah, ah-nooj kagoo dush nah chedebenahwawezeyaig emah.

11 Shechem dush ooge enon enewh oosun owh *equa*, kiya enewh oodahwamahneh, Enahshka monnoo ningah nekon ewh shahwaindahgoozewin emah keshkeen-zhe-goowong, wagoodoogwain dush goo kaundoodahmoowa-gwain me ewh kamegewayon.

12 Menik sah goo kaundoodahmahwewagwain ewh koo mahgewang, kegah menenim : meenzheshin sah goo owh cheweweyon.

13 ¶ Oogwesun dush owh Jacob ooge kahnoonahweu enewh Shechem, kiya enewh oosun Hamor wewahya-zhemahwod, ooge weneshkahwon mah enewh Dinah kedahwamahnon, keekedoowug :

14 Oowh dush ooge enahwon, Kahsah ween oowh nindah ezhechegasemin, chemegewayongebun owh nindahwamahnon, chemeenungedebun owh kah-circumcise

meahsewind; manesahdahkahnig sah ween ewh kaenaindahgoozeyongebun:

15 Mondah sah atah ezhechegayaig kedahdabwatahgoom: Keshpin sah weezhewabezewagwain ewh azhewabezeyong, aindahchewod sah kedenenemewog tahcircumcise-meahwug;

16 Me sah dush chemeenegooyaig egewh nindahnahnig, kiya cheoodahpenungedwah egewh kedahnwog; kiya dush cheweej dahnahkemegooyaig, kiya dush goo chepazhegooyung.

17 Keshpin dush ween pezindahwesewong, ewh checircumcise-meegooyaig; me dush cheahwe oodahpenungid owh nindahwamahnon, chemahjahyong dush.

18 Ooge menootahwon dush owh Hamor ewh kahahyekedoonid, kiya owh Shechem Hamor oogwesun.

19 Kah dush kezahgwanemoose owh ooshkenahwa ewh cheezhechegaid, oomenahwahzeegoon mah enewh Jacob oodahnun: ween dush ahwahshema kemahmahdahgooneneweh anegooquenoowod emah oosun aindahnid.

20 ¶ Owh dush Hamor kiya enewh oogwesun Shechem, kebeezhahwug dush emah wainje peendegamoonig ewh oodoodanahwewah, kegahgahnoonahwod du enewh enenewun emah oodoodanahwewong, oowh kahahwahwod,

21 Oogoowh sah enenewug wahjewenungoog bahahdezewug; enahshka dush goo monnoo oomah tahdahnahkewug, kiya tahdahnahdahwawug emah; enahshka neen, mechahkahnemegah ewh ahkeh chedahnahkewahpun dush emah; cheoodahpenahmahdezooyung dush enewh oodahnwon cheweweyung, kiya keenahwind dush chemeenungwah egewh kedahnahnahnig.

22 Me sah atah oowh kaezhe nahkoomenungwah egewh enenewug, ewh chebazhegooyung, keshpin sah menik aneneweyung circumcise-meegooyung, azhe circumcise-meindwah.

23 Kah nah ween kegah debanemahsenahnig enewh oodahwahkonewon, kiya oodahyeemewon, kiya oodah-

waseehyemewon? enahshka dush goo nahkoomahdah-nig, kegah weej dahnahkemegoonahnig dush.

24 Enewh dush Hamor kiya enewh oogwesun Shechem ooge bezindahwahwon kahkenah goo egewh kahahne oonje zahgahungig emah oodoodanahwewong: kahkenah dush egewh enenewug ke-circumcise-meahwug, kahkenah goo egewh kahahne oonje zahgahungig emah oodoodanahwewong.

25 ¶ Kebahgahmeahyah dush ahpe ane nesookezhegudenig, ahpe pwahzonjenawod, neenzh dush enewh oogwesun owh Jacob, Simeon kiya Levi, Dinah oodahwamon, nahyainzh dush egewh enenewug ooge oodahpenahmahwon enewh oodahzhahwashkoowon, mongwahdahseeng dush goo keezhe nahzekahmoowod ewh oodanah, kenesahwod dush kahkenah enewh enenewun.

26 Kiya dush ooge nesahwon enewh Hamor kiya enewh oogwesun Shechem, keahyoowod anahbedahgahnig ewh ahzhahwaishk, keahwe oodahpenahwod dush enewh Dinah ewede Shechem oowegewoming, kezahgahahmoowod dush.

27 Oogwesun dush owh Jacob ooge gwahshquahnoodahwahwon enewh kahneseminjin, kiya kebahnahjetoodwod ewh oodanah, ooge weneskakahwon mah enewh oodahwamahneh.

28 Ooge ahyahwahwon dush enewh oomahnahtanese-meneh, kiya oobezhekemeneh, kiya oomangeskakahtaihyemenesh, kiya emah oodanong ayahnegin, kiya emah ketegoning.

29 Kiya kahkenah enewh oowahnahdezewineneh, kiya kahkenah oodahbenoojeehyemenesh, kiya enewh weweneh kedahkoonahwod: kebahnahjetoodwod dush goo kahkenah emah peendig ayahnegebun.

30 ¶ Oowh dush ooge enon owh Jacob enewh Simeon kiya enewh Levi, Kedoojahnemeim sah toodahweyaig ewh chenebahzoomahgoozeyon emah aindahnahkewod egewh ahneshenahbaig, egewh Canaanitug kiya Perizitug: neen dush ween oowh ezhe pungejeshahgezeyon, tahmahwunjeedewug dush chebe mahwenaooowod, kiya

cheneshewod; ningah goopahjeegoog dush, neen, kiya ewh newegewom.

31 Keekedoowug dush, Wawahneshkahying nah dush goo oodahgetoodahwon enewh nindahwamahnon?

CHAPTER XXXV.

KESHAMUNEDOO dush ooge enon enewh Jacob, Pahzegween, ezhon ewede Beth-el, me dush ewede tahnahkeen: me dush ewede kadahzhe oozhetahmahwud owh Keshamunedoo ewh sahsahgewejegahnabhik, kahwahbahmahdebun ahpe wazhemud owh kekahnis Esau.

2 Me dush kegahnoonod owh Jacob enewh wahdegamegootin, kiya kahkenah enewh wahjewegootin, *oowh keenod*, Ingooje sah ahpugenik egewh mahyahgeh munedoog ayahwagoog, kiya peenezegook, kiya onjekoonahyayook:

3 Umba sah pahzegwedah, ezhahdah dush ewede Beth-el; me dush ewede kadahzhe oozhetahmahwug owh Keshamunedoo ewh sahsahgewejegahnabhik, kahgahnoozhapun ahpe kahzheguk ewh keoojahnemaindahmombon, kiya kahwejewid emah kahbah ahyezahyon.

4 Oogemenahwon dush enewh Jacob kahkenah enewh mahyahgeh munedoon takoonahwaphahneen, kiya *kahkenah* enewh oontahbeshabezonewon ootahwahgahwong *ayahnegin*; Jacob dush ooge gahdoonun emah chegah'tig metigoomenzheeng ewede Shecheming ayod.

5 Kemahjeyoodawug dush: koosedahwanemind dush owh Keshamunedoo ooge oodesekahgoonahwah egewh kewetahahyeeeh wahdatoojig, kah dush ooge noosoonawahsewon enewh Jacob oogweseneh.

6 ¶ Jacob dush kedahgweshin ewede Luz, (me ewh Beth-el,) emah Canaan tahzhe ahkeeng ayog, ween, kiya kahkenah enewh ahneshenahbain wahjewegootin.

7 Me dush emah keozhetood ewh sahsahgewejegahnabhik, El-beth-el dush ooge ezhenekahdon: me mah emah kewahbahmahpun enewh Keshamunedoon, ahpe kahoozhemod enewh wekahnesun.

8 ¶ Owh dush Deborah Rebekah kanahwaindahwah-segoojin keneboowun, ooge ahsahwon dush emah Beth-el, chegahtig emah metigoomenzheeng : Allon-bachuth dush keezhenekahda.

9 ¶ Menahwah dush ooge wahbahmon owh Jacob enewh Keshamunedoon, ahpe kahnahgahdung ewh Padan-aram, kezhahwanemegood dush.

10 Oowh dush ooge egoon enewh Keshamunedoon, Jacob sah kedezenekoz : kah sah ween dush kayah-beh Jacob kegah ezhekekahzoose, Israel sah dush goo kegah ezhenekoz : Israel dush ooge ezhewenon.

11 Oowh dush ooge egoon enewh Keshamunedoon, Neen sah Keshamunedoo : meneweyook sah, kiya meshenooedeyook ; kaingoodooyahgezejig sah kiya kameshenoooyahgezejig tahbeondahdezewug emah keen, kiya kaoogemahwejig tahbeondahdezewug emah kezhegunoong ;

12 Ewh dush ahkeh kahmenahgebun owh Abraham kiya owh Isaac, keen kegahmenin, kiya egewh kenejahnesug kanebimahdezejig ningah menog ewh ahkeh.

13 Me dush emah kahoonejekahnegood enewh Keshamunedoon emah kahdahzhe kahgahnoonegood.

14 ¶ Jacob dush kenahmahdahkesejega emah kahdahzhe kahgahnoonegood, kenahmahdahkesedood goo ewh ahsin : ooge zegenon dush emah ewh menequasahsahgewejegun, kiya pameda emah ooge zegenon.

15 Beth-el dush ooge ezhenekahdon owh Jacob ewh emah kahdahzhe kahgahnoonegood enewh Keshamunedoon.

16 ¶ Emah dush Beth-el keahne oonje koozewug ; goomahpe dush goo keahpechah ewh Ephrath ; kenegeahwahsooh dush owh Rachel, kezahnahgezeh dush :

17 Kebahgahmeahyah dush, magwah goo sanahgezid, oowh ooge egoon enewh pamekahgoojin, Kagooween sagezekain ; kegah ahyahwah sah kiya goo wowh kegwis.

18 Kebahgahmeahyah dush, ahpe goo anenahgahnegood enewh oojechahgwun, (keneboomah) Ben-oni dush

ooge ezhewenon : Benjamin dush ween goo ooge ezhe-
nekahneگون enewh oosun.

19 Kenebooh dush owh Rachel, keahsind dush emah
aneenahmoog ewede Ephrath, me goo Bethlehem.

20 Jacob dush kenahmahdahkesejega emah oojeba-
gahmegoomining : me dush goo namahdahkesing emah
Rachel oojebagahmegooming noongoom goo kezheguk.

21 Kegoozeh dush owh Israel, kedahzwagesedood
dush ewh oowegewom ewede ahwahshema ahyog ewh
ashpahbekesing ewh Edar.

22 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ewh ahpe kahdahnah-
keed owh Israel emah ahkeeng, owh Reuben ooge we-
pamon enewh oosun oodooshke-quawahneneh : kenoon-
dum dush owh Israel. Kemedahsweh ahshe neenzhe-
wun dush enewh oogwesun owh Jacob :

23 Oogwesun dush owh Leah ; me enewh Reuben,
Jacob oonetahmoonzhahnun, kiya enewh Simeon, kiya
enewh Levi, kiya enewh Judah, kiya enewh Issachar,
kiya enewh Zebulun :

24 Oogwesun dush ween owh Rachel ; me enewh
Joseph kiya enewh Benjamin :

25 Oogwesun dush ween owh Bilhah, Rachel oobah-
metogunequamun ; me enewh Dan kiya enewh Naph-
tali :

26 Oogwesun dush ween owh Zilpah, Leah oobahme-
togunequamun ; me enewh Gad kiya enewh Asher. Me
sah oonoowh kahoogwesejin owh Jacob, kahnegetah-
mahwinjin emah Padan-aram.

27 ¶ Jacob dush ooge ezhahnun enewh oosun Isaac
ewede Mamre, oodanahwung ewh Arbah, (me ewh He-
bron,) kahahyindahpun owh Abraham kiya owh Isaac.

28 ¶ Ingoodwok ahshe swahsemedahnah tahsoo pe-
poon dush menik keoogezhegoomeh owh Isaac.

29 Keeshquahnahmooh dush owh Isaac, kenebood
dush, keezhewenind dush emah ahyahnid enewh oodah-
neshenahbamun, keahkewaihzeyewid kiya kebahtahye-
nahdenig enewh oogezhegoomun : enewh dush oogwe-
sun Esau kiya Jacob ooge ahseگون.

CHAPTER XXXVI.

Me sah oowh kahne ezhe ahyahneka pemahdezid owh Esau, megoo owh Edom.

2 Esau dush ooge wewenun enewh wadah nememin-jin emah Canaan; enewh Adah oodahnun Elon owh Hittite, kiya enewh Aholibamah oodahnun owh Anah, oodahnun owh Zebeon owh Hivite;

3 Kiya enewh Bashemath, oodahnun owh Ishmael, oodahwamon owh Nebajoth.

4 Enewh dush Eliphaz oogenegetahmahwon owh Adah enewh Esau; kiya owh Bashemath ooge negeon enewh Reuel;

5 OwH dush Aholibamah ooge negeon enewh Jeush, kiya enewh Jaalam, kiya enewh Korah: me sah oonoowh kahoogwesejin owh Esau, kahnegetahmahwinjin emah Canaan tahzhe ahkeeng.

6 ¶ Esau dush ooge oodahpenon enewh wewun, kiya enewh oogwesun, kiya enewh oodahnun, kiya kahkenah enewh oowegewoming ayahnejin, kiya enewh oodah-wahkonun, kiya kahkenah enewh oodahwaseehyemun, kiya kahkenah enewh oodahyeemun, enewh kahgah-shketoojin emah Canaan tahzhe ahkeeng; ooge nahgah-non enewh wekahnesun Jacob keezhod dush ewede noo-peming.

7 Keonzahmenahdenewun mah enewh oogechetwah-wezewinewon ewh ween chege weejtahnahkeendewah-pun; emah dush ahkeeng kahdahzhe mahgahgezewod kemeweshkahmahdewug, kahezhenoonid enewh oodah-wahkonewon.

8 Emah dush pequahdenahwung ewh Seir kedahnah-ke owH Esau: Esau sah ewh Edom.

9 ¶ Me sah oowh kahezhe ahyahneka pemahdezid owH Esau, oosewon egewh Edomitug, emah pequahde-nahwung ewh Seir.

10 Me sah oowh kahezhe nekahzoonid oogwesun owH

Esau ; enewh Eliphaz oogwesun owh Adah Esau we-
wun, *kiya* enewh Reuel oogwesun owh Bashemath Esau
wewun.

11 Oogwesun dush owh Eliphaz me enewh Teman,
Omar, Zepho, *kiya* Gatam, *kiya* Kenaz.

12 Enewh dush Timna ooge ooshkequawahnon owh
Eliphaz, Esau oogwesun ; enewh dush Amalek ooge
negetahmahwon enewh Eliphaz ; me sah oonoowh kah-
oogwesejin owh Adah, Esau wewun.

13 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Reuel ;
Nahath, *kiya* Zerah, Shammah, *kiya* Mizzah ; me sah
oonoowh kahoogwesejin owh Bashemath Esau ween.

14 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Aholibamah,
oodahnun owh Anah oodahnun owh Zibeon, Esau
wewun : enewh dush Jeush, *kiya* Jaalam, *kiya* Korah,
ooge negetahmahwon enewh Esau.

15 ¶ Me sah oonoowh kahoogemahsewinejin oog-
wesun owh Esau : oogwesun dush owh Eliphaz, Esau
oonetahmoonzhannun ; Teman oogemons, Omar oog-
emons, Zepho oogemons, Kenaz oogemons.

16 Kora oogemons, Gatam oogemons, *kiya* Amalek
oogemons : me sah oonoowh oogemonsun kahoonejah-
nesejin owh Eliphaz emah Edom tahzhe ahkeeng : me
sah oonoowh kahoogwesejin owh Adah.

17 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Reuel, Esau
oogwesun, Nahath oogemons, Zerah oogemons, Sham-
mah oogemons, Mizzah oogemons : me oonoowh ooge-
monsun kahoonejahnesejin owh Reuel emah Edom
tahzhe ahkeeng ; me sah oonoowh kahoogwesejin owh
owh Bashemath Esau wewun.

18 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Aholibamah,
Esau wewun ; Jeush oogemons, Jaalam oogemons, Ko-
rah oogemons : me sah oonoowh oogemonsun kahoone-
jahnesejin owh Aholibamah, oodahnun owh Anah, Esau
wewun.

19 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Esau, me
goo owh Edom, me dush *kiya* goo oonoowh kahoodoo-
gemonsemewahjin.

20 ¶ Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Seir owh Horite, kahdahnahkeed emah ahkeeng; Lotan, kiya Shobal, kiya Zibeon, kiya Anan,

21 Kiya Dishon, kiya Ezer, kiya Dishan: me sah oonoowh kahoodoomonsemewahjin egewh Horitug, kah-oonejahnesejin owh Seir emah Edom tahzhe ahkeeng.

22 Oonejahnesun dush ween owh Lotan me enewh Hori, kiya Heman; Lotan dush ooge oodahwamahwe-nun enewh Timna.

23 Me dush oonoowh kahoonejahnesejin Shobal; Alvan, kiya Manahoth, kiya Ebal, Shepho, kiya Onam.

24 Me sah oonoowh kahoonejahnesejin owh Zibeon; nahyainzh enewh Ajah, kiya enewh Anah: me sah wowh Anah, kahmekahwod enewh mules emah mag-wakahmig, magwah ahshahmod enewh Zibeon oosun oomamongahshkahtaihyemeneh.

25 Me sah oonoowh kahoonejahnesejin owh Anah; Dishon kiya Aholibamah oodahnun owh Anah.

26 Me sah oonoowh kahoonejahnejin Dishon; Heman, kiya Eshban, kiya Ithran, kiya Cheran.

27 Oonejahnesun dush owh Ezer, me oonoowh; Bilhan, kiya Zaavan, kiya Akan.

28 Oonejahnesun dush owh Dishan, me oonoowh; Uz, kiya Aran.

29 Me sah oonoowh oogemonsun kahoonejahnesewah-jin egewh Horitug; Lotan oogemons, Shobal oogemons, Zibeon oogemons, Anah oogemons,

30 Dishon oogemons, Ezer oogemons, Dishan oogemons: me oonoowh oogemonsun kahoonejahnesejin owh Hori, kahoodoogemonsemewahjin emah Seir tahzhe ah-keeng.

31 ¶ Me sah dush ween oogowh keche oogemog kahogemahwejig emah Edom tahzhe ahkeeng, che-bwah ween ahyahwahwod egewh Israel oonejahnesun.

32 OwH dush Bela oogwesun owH Beor emah Edom kedahzhe oogemahweweh: Dinhabah dush keezhene-kahdane ewh oodoodanowh.

33 Keneboo dush owH Bela, enewh dush Jobab oo-

124 GENESIS XXXVI. 34-43. XXXVII. 1:

gwesun owh Zerah Bozrah-*wenenewun* ooge nahbeshkahgoon.

34 Keneboo dush owh Jobab, enewh dush Husham Temani ahkeeng tahzhe-*enenewun* oogenahbeshkahgoon.

35 Keneboo dush owh Husham, enewh dush Hadad, oogwesun owh Bedad, kahnesahpahneen enewh Midian emah tahtahgwahshkoodayog ewh Moab, ooge nahbeshkahgoon: Avith dush keezhe nekahdane ewh oodoodanowh.

36 Keneboo dush owh Hadad, enewh dush Samlah Masrekah *tahzhe-enenewun* oogenahbeshkahgoon.

37 Keneboo dush owh Samlah, enewh dush Saul Rehoboth cheeg sebeh *tahzhe enenewun* ooge nahbeshkahgoon.

38 Keneboo dush owh Saul, enewh dush Baal-hanan oogwesun owh Achbor, oogenahbeshkahgoon.

39 Keneboo dush owh Baal-hanan oogwesun owh Achbor, enewh dush Hadar ooge nahbeshkahgoon: Pau dush keezhe nekahdane ewh oodoodanowh; Mehetabel dush keezhenekahzoowun enewh wewun, oodahnun owh Matred, oodahnun owh Mezehab.

40 ¶ Me sah oowh kahezhe nekahzoonid enewh oodogemonsemun owh Esau, ewh kahahyennoodawezenid, kiya kahahyezhenekahzoonid; Timnah oogemons, Alvah oogemons, Jetheth oogemons,

41 Aholibamah oogemons, Elah oogemons, Pinon oogemons,

42 Kenaz oogemons, Teman oogemons, Mibzar oogemons,

43 Magdiel oogemons, Iram oogemons: me sah oonowh oodogemonsemun owh Edom, emah kahahyindahwod, *kiya* emah ahkeeng kahdahnahkewod: Esau sah owh kahooyoosemegoojin enewh Edomitun.

CHAPTER XXXVII.

JACOB dush kedahnahke emah kahdahzhemahyahgezenid enewh oosun, emah Canaan tahzhe ahkeeng.

2 Me sah oonoowh kahahyahneka bemahdezenenjin owh Jacob. Medahsweh ahshe neenzhwahsweh kahdahsoo pepoon ahgezid owh Joseph, ooge wejewon enewh wekahnisan ahyahshahmahwod enewh waquenoonenjin; enewh sah goo oogwesun owh Bilhah, kiya enewh oogwesun owh Zilpah, oosun ooweweneh ooge wejewon owh ooshkenahwa: Joseph dush ooge bedahwon enewh oosun, enewh oomahnahjemoowinewon.

3 Israel dush ahwahshema ooge zahgeon enewh Joseph, enewh dush ween kahkenah ahnind oonejahnesun, akewaihzeyewid mah enewh ooge oogwesunenun: ahnooj dush anahdetanig peenzekahwahgun ooge oozhetahmahwon.

4 Ahpe dush enewh wekahnesun kahwahbahmahwod enewh oosewon ewh ahwahshema ahpetanenemahnid enewh, enewh dush ween kahkenah wekahnesun, ooge zheenganemahwon dush enewh, kahween kiya bakah ooge gahgahnoonahsewon.

5 ¶ Joseph dush kewazhebahbundum, ooge weendahmahwon dush enewh wekahnesun ewh *kahenahbundung*: ashkum dush goo ooge zheenganemegoon.

6 Oowh dush ooge enon, Pezindahmook, kebakgoosanemenim, mondah kahenahbundahmon:

7 Enah sah, kebakbah ooyooquahshkepejegamin emah ketegoning *ninge enahbundum*, enah dush, ewh kahooquahpedooyon kebakzegwemahgud, kenahmahdahkesing dush; enah dush ween enewh kahoooyooquahpedooyagoon kegewetahgahbahwemahgahdoon, keahnahmekahmoo-wod dush ewh kahooquahpedooyon.

8 Ooge egoon dush enewh wekahnesun, Kagait nah goo kegah oodooagemahmemegoo? kagait nah goo keen kegah debanememin? ashkum dush goo nahwuch; ooge zheenganemegoon ewh keenahbundung, kiya ewh kahezhe gahnoonod.

9 ¶ Menahwah dush kewazhebahbundum, keweendahmahwod dush enewh wekahnesun, oowh keenod, Enah sah, menahwah ninge wazhebahbundum; enah dush owh kezis, kiya owh te bik-kezis, kiya egewh me-

dahsweh ahshe bazhig ahnungoog, ninge ahnahmekah-goog *ninge enahbundum*.

10 Ooge weendahmahwon dush enewh oosun, kiya enewh wekahnesun : ooge genebekemegoon dush enewh oosun, oowh keegood, Wagoonaish oowh kahbahwahdahmun? Kagait nah neen, kiya kegah, kiya egewh kekahnesug, kegah oojecheengwahnetahgoog emah ahkeeng?

11 Ooge gezhahwanemegoon dush enewh wekahnesun; enewh dush ween oosun ooge nahnahgahdahwaindon ewh kahlenetahgood.

12 ¶ Enewh dush wekahnesun keezhahwun ewede Shechem, ahweshahmahwod enewh waquenoonejin oosewon *oodahyahahmun*.

13 Ow h dush Israel ooge enon enewh Joseph, Kahanaween kekahnesug oodahshahmahsewon enewh waquenoonejin ewede Shechem? oondos, kegah ahnoonin sah cheezhahyun. Oowh dush ooge enon, Oomah sah nindahyah.

14 Ooge enon dush, Mahjon sah, kebakgoosanemin, ahwe wahbum sah egewh kekahnesug nah manoo-be-mahdezewahgwain, kiya nah manoo ahyahnegwain enewh waquenoonejin; pedahjemootahweshekun dush. Emah dush wahnahshkoodayog ewh Hebron ooge oonje ahnoonon, kedahgweshenenid dush ewede Shechem.

15 Pazhig dush enenewun ooge mekahgoon, enah dush pahbahquenahweundoonaegawun emah ketegoning, ooge gahgwajemon dush ow h eneneh, oowh keenod, Wagoonaish ewh pabahundoonaahmun?

16 Keekedooh dush, Nekahnesug sah nenundoonawog: kebakgoosanemin sah, cheweendahmahweyun, tebe aindahzhe ahshahmahwahgwain enewh *waquenoonejin*.

17 Enewh dush enenewun ooge egoon, Kemahjahwug sah; ninge noondahwog sah oowh keekedoowod, Tahgah ewede Dothan ezhahdah. Joseph dush ooge ahwe undoonawon, kemekahwod dush ewede Dothan.

18 ¶ Ahpe dush goo wahsah pahjesahbahmahwod, chebwah goo pashoo beahyahnid, ooge kezhetoonahwah ewh chenesahwod.

19 Oowh dush keedewug, Enah sah, pedahsahmoosa natah wazhebahbundung.

20 Uмба sah, monoo nesahdah, kegah ahpugenahnon dush emah wahnekonig, oowh dush kegah enahjemoo-min, Munedoowaihyeshedooganun sah enewh kahnese-googwanun : kekahwahbundahmin dush kaezhewabah-denegwain enewh oowazhebahbundumoowinun.

21 Kenoondum dush owh Reuben, ooge mahkundwanun dush enewh ; oowh keekedood, Enahshka kagooween nesahsedah.

22 Reuben dush ooge enon, Kagooh oonjegahwetoo-kagoon mesqueh, penahgoo ahpugenik emah wahnekahning emah magwakahmig ayog, kagooween ingood too-dahwahkagoon ; me sah nah ewh chegedeshkenejebe-nahmahwod, chebahgedenahmahwod dush nah nayob enewh oosun kahoonje ahyenod oowh.

23 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahoodesod owh Joseph enewh wekahnesun, ooge kesekoonahyabenahwon ewh ahnooj anahdetanig oobahpeensekahwahgun owh Joseph, ewh agwepun ;

24 Ooge oodahpenahwon dush, keahpugenahwod dush emah wahnekahning : pezheshegootagoobun dush ewh wahnekon, kahween nebekahsenoogoobun.

25 Kewahwanahbewug dush ewh wewesenewod : keahyenahbewug dush, keundahwahbewod, enah dush, kebedahwahnedewun enewh Ishmeeliton peonjebahnid ewede Gilead, petoondahmenid enewh oobequahwegu-nemewon ewh manoomangwuk, kiya ewh mahshkeke, kiya ewh pegewh *manoomahgwuk*, ezhewedoowod ewede Egypt.

26 Judah dush ooge enon enewh wekahnesun, Wagoonan dush nah ewh kamesaindahmungoobun keshpin nesung owh kekahnesenon, kiya kahdooyung ewh oom-squeem ?

27 Howh sah, monoo ahdahmahdahng egewh Ishmeelitug, ingoodenoo dush nah chedoodahwahsewung ; kedoowekahnesemahnon egeneen, kiya keweyosemahnon. Keboonaindahmoon dush enewh wekahnesun.

28 Kebemoosawug dush emah egewh Midianitug ahdahwawenenewug; ooge wekoobenahwon dush enewh Joseph emah wahneneking keoombenahwod, ooge ahdahwanahwon dush enewh Joseph, keahdahmahwod enewh Ishmeelitun, nestahnah tahswahbik shooneyon menik: ewede dush Egypt ooge ezhewenahwon enewh Joseph.

29 ¶ Keezhah dush owh Reuben ewede wahneneking; enah dush, kah keahyahse owh Joseph emah wahneneking; kebegookoonahyabenedezooch dush.

30 Ooge ezhahnun dush, enewh wekahnesun, oowh keenod, Ahpahna sah owh ahbenoojeeh; neen dush, ahneende kaezhenezhemooyon?

31 ¶ Ooge oodahpenahnahwah dush ewh oobahpeen-sekahwahgun owh Joseph, ooge nesahwon dush enewh mesohboonzoonun, kekindahbegenahmoowod dush ewh peenzekahwahgun emah mesqueeng;

32 Ooge mahjedahewanahwah dush ewh peenzekahwahgun ahnooj anahdetaig, kebedahmahwahwod dush enewh oosewon: oowh keenahwod, Ninge mekahnnon sah oowh: umba wegoojekekaindun keshpin ahwah-noogwain ewh kegwis oobahpeenzekahwahgun.

33 Ooge neseдахwenon dush, oowh keekedood, Ningwis sah oowh oobahpeenzekahwahgun; munedoowaihyeshun sah enewh kahnesegoogwanun: kagait sah goo kebegooobjegahzoowedook owh Joseph!

34 Kebegookoonahyabenedezooch dush oowh Jacob, kegechepezood dush ewh mamongahtahgahdenig ookoonahshis, nebawah dush tahsoogoon ogenetahgenoodahwon enewh oogwesun.

35 Kahkenah dush enewh oogwesun, kiya kahkenah enewh oodahnun kebahzegwewun ewh wemenoodaaahwod; kah dush goo wemenoo daaegoozese; oowh dush keekedood, Nahnonzh sah goo cheahne oodetenahmon ewh chebagahmig ningah ahne minjenahwazinun owh ningwis. Mesah oowh kahezhe mahwemegood enewh oosun.

36 ¶ Egewh dush Midianitug ooge ahdahwanahwon

enewh Joseph ewede Egypt, keahdahmahwod anewh Potiphar oodogemonseum owh Pharaoh, wagemah. kundahwod anewh ahkundoowenenewun.

CHAPTER XXXVIII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ewh ahpe, ewh owh Judah kenahgahnod anewh wekahnesun, kepeendegahwod dush pazhig anewh Adullamitun, Hirah azhenekahzoonejin.

2 Judah dush emah ooge wahbumon anewh oodahnun owh pazhiz Canaanite, Shuah azhenekahzoonejin; ooge wewenun dush anewh, kepeendegahwod dush.

3 Keunjekooh dush, keneged anewh quewezansun; Er dush ooge ezhe wenon.

4 Menahwah dush keunjekooh, keneged dush anewh quewezansun; Onan dush ooge ezhewenon.

5 Menahwah dush goo keunjekooh, keneged dush anewh quewezansun; Shelah dush ooge ezhewenon: ewede dush Chezib ahyahbun, ahpe kahneged anewh.

6 ¶ Judah dush ooge wewekahwon anewh Er oonetahmoonzhahnun, Tamar dush anewh keezhenekahzoowun.

7 Owh dush Er, Judah oonetahmoonzhahnun, kemahje ezhewabezeh emah anahsahmahbid owh Tabaningaid; anewh dush Tabaningain ooge nesegoon.

8 Judah dush ooge enon anewh Onan, Ahwe peendegowh sah owh kekahnesebun ooweweneh, wewin dush owh, cheoonejahnisetahmahwud dush nah owh kekahnesebun.

9 Ooge kekaindon dush owh Onan ewh chedebane mahsig anewh ahbenoojeehyun; kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahbeendegahwod anewh wekahnesebahneen wewun, ooge zegwabenon emah ahkeeng, ewh nah cheoonejahnesetahmahsig anewh wekahnesun.

10 Ooge mahnabahmegoon dush anewh Tabaningain ewh keezhechegaid: me dush kiya ween kahoonejenesegood.

11 Me dush Judah keenod anewh Tamar, oosemeen, Ahwedahzhe zhegahween sah emah koos aindod kaah-

peech netahwegid owh ningwis Shelah : (oowh mah keekedooh, Koonemah sah kiya ween tahezhe nebooh, ewh kahezhe neboonid enewh wekahnesun.) Tamar dush keahwe wedega emah oosun aindahnid.

12 ¶ Wekah dush goo ingooding keneboowun enewh wewun owh Judah, oodahnun owh Shuah ; kahmenoodaaid dush owh Judah, ooge ezhahnun enewh mwonzhwahnejin enewh oomohnahtanesemun ewede Timnath, ween kiya enewh wejekeehwaihyun Hirah owh Adulamite.

13 Keweendahmahwah dush owh Tamar, oowh keenind, Enah sah owh kezhenis oodahwe moonzhwon enewh oomahnahtanesemun ewede Timnath.

14 Ooge gezekahnun dush enewh oozhegah wahgwewenun, keahgwahnahoodozood dush ewh ahgweengwaon, kiya wewequayegenedezood, keahwe wahwanahbid dush emah minzheshah mekahnong anahmook ewede Timnath ; ooge wabhundon mah ewh ahzhe kenetahwengid enewh Shelah ; mah-she dush pahgedenahmahwahsewind ewh chewewemegood.

15 Judah dush ooge wahbumon, wahwahneshkaihyedoog dush ooge enwahnnon ; ooge ahgwahnahon mah ewh oodangwiwh.

16 Ooge nahzekahwon dush emah chegekahnah, oowh keenod, Howh sah, kebahgoosanemin, monoo chebenahzekoonon ; (kah mah ooge kekanemahseen ewh ahwenid enewh oosemeen.) Oowh dush ooge egoon, Wagoonaish ewh kameenzheyun, ewh chebe nahzekahweyun ?

17 Keekedooh dush, Emah sah egewh waquenoojig kegah beoonje neendahin owh mesahboonzoons. Oowh dush ooge egoon, Kedah meenzh nah dush goo ewh ahpunzenahegawin, ewh kabe ahpeech neendaheyun ?

18 Keekedooh dush, Wagoonaish ewh kaahpunzenahahmoonenon ? Ooge egoon dush, Ewh sah kegekahnawah jechegun, kiya enewh kedahnahnun, kiya ewh kezahkagoon takoonahmun. Ooge meenon dush enewh, keahwe nahzekahwod dush, me dush goo keunjekoonid.

19 Kebahzegwe dush *owh equa*, kemahjod, ingooje dush keahtood ewh oodahgweengwaoon, kepeenzekung dush enewh oozhegah-ahgwewenun.

20 Judah dush ooge neendahewanun enewh mesah-boonzoonun emah oonejening enewh wejekeehwaihyun enewh Adullamitun, cheahwe oodahpenahmahwod dush enewh equawun enewh kahahpunzenahgapuneen : kah dush ooge mekahwahseen.

21 Ooge gahgwajemon dush enewh enenewun emah ayahnejin, oowh keenod, Ahneen dush owh wahwah-neshkaih, emah minzheshah mekahnong ayahpun? Kee-keedoowug dush, Kah sah ween ahweyah owh wahwah-neshkaih oomah.

22 Ooge ezhahnun dush enewh Judah, oowh keenod, Kah sah nemekahwahse ; kiya dush goo egewh enene-wug emah ayahjig oowh ekeedoowug, Kah sah ween ahweyah wahwah-neshkaih oomah.

23 Judah dush keekedooh, Monoo sah wagwain oogah ahyonun, koonemah goo shah kegah bahpechegunewemin : enah sah ninge neendahewainun oowoowh mesah-boonzoonun, kah dush kege mekahwahse *owh equa*.

24 ¶ Kebahgahmeahyah dush kahnesoo kezeswahguk, ewh keweendahmahwind owh Judah, oowh keenind, Owh sah Tamar kesim wahwah-neshkahying keen-ahkahmegezeh ; enah dush kiya goo, peshegwahdezewining oonje unjekoooh. Judah dush keekedooh, Pezah-gejewenik, monoo dush tahjahgezwah.

25 Kebezahgejewenah dush, ooge undoomon dush enewh oozhenesun, oowh dush keekedood, Owh sah eneneh tabaindungin oonoowh, me sah owh wainje unjekooon : keekedooh dush owh *equa*, Neseдахwenun sah, kebahgoosanemin, wagwain wadahyeemegwain oowh kekenahwahjechegun, kiya oonoowh ahnahnun, kiya oowh sahkahoon.

26 Judah dush ooge neseдахwenonun, oowh dush keekedood, Ahwahshema sah ween quiyuk keezhewabezeh neen dush ween ; kah mah ninge menahse enewh

132 GENESIS XXXVIII. 27-30. XXXIX. 1-4.

ningwisun Shelah. Kah dush wekah menahwah ooge kekanemahseen.

27 ¶ Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahnegeahwahsood, enah neenzhoodayun keahyahwun emah oowe-webeeshemooning.

28 Kebahgahmeahyah dush, ahpe nahgeahwahsood, pazhig enewh kebezahgenekanewun : owh dush pamekahwod ooge tahkoopedoon emah ooninjening ewh mesquahtug, oowh keekedood, Me wowh netum kahnegid.

29 Kebahgahmeahyah dush, kahne oojenekanid, enah, enewh wekahnesun kebezahgahmoon : oowh dush keekedoo *owh equa*, Ahneen nah kahbeezhe kahbekahgayun? keen sah dush goo kedoodahdiz ewh kegeh bekahgayun : me dush ewh Pharez kahoonte ezhewenod.

30 Eshquoch dush kebezahgahmoon enewh wekahnesun, owh ayong ewh mesquagenootug emah ooninjeeng : Zarah dush ooge ezhe wenon enewh.

CHAPTER XXXIX.

KEBAHGAHMEWENAH dush owh Joseph ewede Egypt; owh dush Potiphar, oodoogetonsemun owh Pharaoh, wagemahkundahwod enewh ahkundoowenenewun, Egyptian sheneweneneh, ooge keeshpenahnon enewh Joseph emah oonineening enewh Ishmeelitun, kahbeenahjig enewh emah.

2 Owh dush Tabaningaid ooge wejewon enewh Joseph, kezahwaindahgooze weneneweh dush; keahyah dush emah aindahnid enewh pametahwahjin Egyptian shenewenenewun.

3 Enewh dush pametahwahjin ooge wahbumegoon ewh wejewegood enewh Tabaningain, kiya ewh zhahwaindahmahgood enewh Tabaningain kahkenah ewh anahnooked.

4 Kemenwahbahmawezeh dush owh Joseph emah anahsahmegahbahwenid, kebahmetahwod dush : ooge enahkoonon dush ewh ohenegahnaindahgoozenid emah

oowegewoming, kegahnahwaindahmooneod dush kahkenah enewh tabaindungen.

5 Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahahkoo negahnaindahgoodoo emah oowegewoming, kiya kegahnahwaindahmooneod kahkenah enewh tabaindungen, owh dush Tabaningaid ooge zhahwaindon ewh oowegewom owh Egyptian-sheneweneneh ewh emah ahyahnind enewh Joseph ; oozhahwanedewin dush owh Tabaningaid keahyahneh emah aindahchenenig enewh oodahyee-mun emah oowegewoming, kiya emah ooge tegoning.

6 Kahkenah dush enewh tabaindungen emah ooninjeening owh Joseph ooge bahgedenahmahwon ; kah dush goo kagoo ooge nahnahgahdahwaindahzeen, me atah goo enewh pahquazhegunun kahahmwahjin. Menwahbawezebun dush owh Joseph kiya quahnahjewebun.

7 ¶ Kebahyahmeahyah dush, ahzhe ween kahgebe-koosaig oonoowh, ooweweneh enewh oodoogemahmun, ooge zhoobeegoon enewh Joseph ; oowh dush ooge enon, Wepameshin.

8 Ooge ahgoonwatahwon dush, oowh keenod enewh ooweweneh enewh oodoogemahmun, Enah sah, kah kagoo oonahnahgahdahwaindahzeenun owh nindoogemom enewh kanahwaindahmahwahgin emah oowegewoming, kiya ninge kahnahwaindahmooneig kahkenah enewh tabaindungen ;

9 Kahween kiya ahweyah ahwahshema ahpetaindahgoozese oomah wegewoming neen ween *apetaindahgoozeyon* ; kahween kiya kagoo ninge eshkoonahmahgoose, keen atah goo, kedoowewemig mah ; mahjee nah dush nindahezhehega oowh keche mahjeahyeewish, chemahjedoodahwahgebun dush owh Keshamunedoo ?

10 Kebahgahmeahyah dush, aindahsoo kezhegudenig kegahnoonod enewh Joseph ewh chewepamegood, koonemah kiya goo chewejewegood, kah dush ooge bezindahwahseen enewh *equain*.

11 Kebahgahmeahyah dush oowh ahpe, kepeendegaid owh *Joseph* emah wegewoming wedahzhukung nah ewh

oodahnookewin ; kah dush ahyahsegwahbun egewh ene-newug emah peendig.

12 Ow dush *equa* ooge nahwahdenon emah oopahpeen-sekahwahgunening, oowh keenod, Wepameshin : ooge nahgahdon dush ewh oopeensekahwahgun ahpahma emah ooninjeening, kezahgejenezhemood dush.

13 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahwahbundung *owh equa* ewh kenahgahdahmenid ewh oopeenzekah-wahguneneh emah ooninjeeng, kiya ewh kezahginje-bahgood,

14 Me dush kebebahgemod enewh enenewun emah oowegewoming, oowh keenod, Wahbundahmook sah, ooge peendegahnnon enewh Hebrew ewh cheneshe pah-penoodoonung ; ninge benahzekog sah ewh wewepamid, kahgatin dush ninge ahyahshequa :

15 Kebahgahmeahyah dush, ahpe nwondahwid ewh ahyahshequayon, me dush kahezhe nahgahdahmahwid ewh oopeensekahwahgun, kezahgejenezhemood dush.

16 Ingooje dush keahmahmahdezooch ewh peensekah-wahgun, ewh kahahpetaindenid enewh oodooagemahmun.

17 Me dush goo ewh kahlenahjemootahwod, oowh keenod, Ow sah Hebrew pahmetogun, kahbedahmah-veyong, ninge benahzekog ewh webahpenoodahwid :

18 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahyahshequayon, ninge nahgahdahmog ewh oopeensekahwahgun, kezahgejenezhemood dush.

19 Kebahgahmeahyah dush, ahpe enewh oodooagemahmun kahnoondahwod enewh wewun, ewh kahlenah-jemootahgood, oowh keegood, Me sah oowh kahahyindoodahwid owh kebahmetogun ; me dush kemahjege-dahzood.

20 Oodooagemahmun dush owh Joseph ooge dahkoonegoon, kepeendegawabenegood dush emah kebahquah-oodewegahmegoong, emah koo aindahzhe kebahquah-oondwah enewh kabahquahwahjin owh keche oogemah : me dush emah kahdahzhe kebahquahoond.

21 ¶ Enewh dush ween goo Tabaningain ooge wejewegoon owh Joseph, kewahbundahegood ewh zhahwa-

nedewin, kiya kemenegood ewh menwabhamawezewin emah anahsahmegahbahwid owh kebahquahoowawene neh.

22 Owh dush kebahquahoowaweneneh ooge kahnah. waindahmoonon enewh Joseph kahkenah enewh kabahquahoominjin emah kebahquahoodegahmegoong; menik dush goo ewh kahlenahnookewod emah, ween goo ewh keenahnooke.

23 Owh dush kebahquahoowaweneneh kah kagoo ooge nahnahgahdahwabhundahzeenun enewh kanahwaindugin; ooge wejewegoon mah enewh Tabaningain, ewh dush goo kahezhechegaid, ooge zhahwaindahmahgoon enewh Tabaningain.

CHAPTER XL.

KEBAHGAHMEAHYAH dush, ahzhe ween kahgebekoosaig oonoowh, enewh oomenahewa-wenenemun owh Egypt keche oogemah kiya enewh oobahquazhegun-ekasheehmun, ooge pechenahwaahwon enewh oodoogemahmewon enewh Egypt keche oogemon.

2 Owh dush Pharaoh ooge neshkeegoon neenzh enewh oodoogemahsemun, enewh nahgahnaindahgoozenejin oomenahewa-wenenemun, kiya enewh nahgahnaindahgoozenejin oobahquazhegun-ekasheehmun.

3 Ooge ahson dush emah kebahquahoodewegahme-goong, aindahnid enewh oogemahsun akundoonejin, emah sah goo kebahquahoodewegahmegoong, kahdahzhe kebahquahoond owh Joseph.

4 Owh dush ahkundooweneneh oogemons enewh Joseph ooge kahnahwaindahmoonon enewh, ooge kahnahwanemon dush: wanebik dush kekebahquahwahwug.

5 ¶ Nahyainzh dush goo kewazhebahbundahmoog, ingooding goo tebekudenig nahyainzh kewazhebahbundahmoog, kekenahwayaindahgwahdeneg goo nahyainzh ewh kahlenahbundahmoowod, enewh oomenahewa-wenenemun kiya enewh oobahquazhegun-ekasheehmun

owh Egypt keche oogemah, kahgebahquahoonjig emah kebahquahoodewegahmegoong.

6 Kagezhabahwahgahdenig dush ooge peendegahwon owh Joseph, kewahbumod dush, enah dush, kewahsedah-wenahgoozewug.

7 Ooge kahgwajemon dush enewh Pharaoh odooge-mahsemun wahjewegoojin emah kebahquahoodewegah-megoong, aindahnid enewh odoogemahmun, oowh keenod, Wagoonash ewh wainje wahsedahwenahgoozeyag noongoom kezheguk?

8 Oowh dush ooge egoon, Ninge wazhebahbundahmin sah, kah dush ahweyah nindahnekahnootahmahgoose-non. Joseph dush ooge enon, Kah nah ween Kesha-munedoong oonzekahmahgahsenoowun enewh ahnekah-nootahmahgawenun? Weendahmahweshig sah, kebah-goosanemenim.

9 Owh dush nahgahnaindahgoozid menahewa-wene-neh ooge weendahmahwon enewh Joseph ewh kahlenah-bundung, oowh keenod, Enah sah, kahlenahbundahmon, zhahweminahgahwunzh sah ninge wahbundon;

10 Ewh dush zhahwemenahgahwunzh nesing kebahkategnahnagah: bahzahgahnequeengin dush keezhe-nahgwud, kebenesquahbegoonneeg dush; keahdetaig dush enewh waquahgoodagin zhahwemenun:

11 Ninge tahkoonon dush ewh oomenequahjegun owh Pharaoh: ninge oodahpenonun dush enewh zhahwemenun, kezenebegenahmon dush emah oomenequahjeguning owh Pharaoh, kebahgedenahmahwug dush ewh menequahjegun emah ooninjeeng owh Pharaoh.

12 Joseph dush oowh ooge enon, Me sah owh anindahgwuk ewh *kahlenahbundahmun*: Nesoo kezhih sah enewh nesing kebahka tegwahnugog.

13 Ahne nesoo kezheguk sah kegah oombenahmog owh Pharaoh ewh kestegwon, chebahgedenik dush nah emah aindahzhe tebaindahgoozeyumbun: kegah bahgedenahmahwah dush emah ooninjeeng owh Pharaoh ewh menequahjegun, nahnob gookoo ewh azhechegayumbun magwah kemenahewa-wenenehwemik.

14 Mequanemeshekun sah ahzhe keen kahmenooh-yahyun, kebaghoosanemin sahchezhabwanemeyun, che-debahjemeyun dush emah ahyod owh Pharaoh, chezah-gejewenegooyon dush nah oomah wegewoming :

15 Kagait mah goo kegemooidim ewh neyowh kebe-oonje wenegooyon ewede aindahnahkewod egewh Hebrewug : kah kiya goo ingootenoo ninge ezhechegase mahyahnahduk, oomah dush pesahkeeshkog kebeende-gawabenegooyon.

16 Ahpe dush owh nahgahnaindahgoozid pahquazhe-gun-ekasheeh kahwabhundung ewh oonesheshinenig ewh kahezhe ahnekahnootahmahwind. kiya ween dush ooge enon enewh Joseph, Kiya neen sah ninge wazhe-bahbundum oowh keenahbundahmon, enah sah, nesweh enewh wawahbishkahgin ahkookoobenahgunun kebeme-ahyahquetoosenoon emah nestegwahning, *ninge enahbundum* :

17 Ewh dush oogejahyeeeh azhesing ahkookoobenah-gun ahnooj oobahquazhegahsemun owh Pharaoh keahbewun ; egewh dush penasewug ooge ahmwahwon emah ahkookoobenahguning magwah pemewedooyon emah nestegwahning.

18 Joseph dush oowh ooge ezhe gahnoonon, Me sah oowh anaindahgwuk ewh kahenahbundahmun : Nesoo kezhih sah enewh nesweh ahkookoobenahgunun :

19 Ahne nesoo kezheguk sah kegah keeshkegwaoog owh Pharaoh, kegah ahgoonig dush emah metigoong ; egewh dush penasewug oogah chechegwundahnahwah ewh kewayos.

20 ¶ Kebahgahmeahyah dush ahpe ane nesoo kezheguk, me goo ewh ahpe kahdebeshkoosanig owh Pharaoh kenegegoobahnan, ooge wekoomon dush kahkenah enewh oobahmetogunun : ooge oombenahmahwon dush oostegwahneneh enewh nahgahnaindahgoozenejin me-nahewa-wenenewun, kiya enewh nahgahnaindahgoozenejin paquazhegun-ekasheehyun kebahgedenod dush emah ahyahnid enewh oobahmetogunun.

21 Nayob dush ooge menon enewh nahgahnaindah-

goozenejin menahewawenenewun ewh chemenahewawenenewenid; ooge enenahmahwon dush ewh menequahjegun emah ooninjeening enewh Pharaoh:

22 Ooge kebenawabenon dush ween enewh nahgahnaindahgoozenejin pahquazhegun-ekasheehyun: tahbeshkoo goo ewh kahezhe ahnekahnootahmahwaphun ow Joseph.

23 ¶ Kah dush goo ow nahgahnaindahgoozid menahewaweneneh ooge mequanemahseen enewh Joseph, me goo kewahnanemod.

CHAPTER XLI.

KELAHGAHMEAHYAH dush ahpe ahzhe kadishk kahnenezh pepoonahguk, ow Pharaoh kewazhebahbundum: enah dush, kenebahweh emah cheeg sebeh.

2 Enah dush, kebeahgwahtahwug neenzhwahswelh egewh quanahjewejig kiya wahnenoogig ahwahkonug; kewesenewod dush emah mahshkooseeng.

3 Enah dush, menahwah ahnind kebe ahgwahtahwug neenzhwahswelh, egewh mahyahnahdezejig kiya pakahkahdoozoojig ahwahkonug: ooge weejegahbahwetahwahwon dush enewh *ahnind* ahwahkonun emah chegekahdahkahnigog ewh sebeh.

4 Egewh dush mahyahnahdezejig kiya pakahkahdoozoojig ahwahkonug, ooge kedahmwahwon enewh neenzhwahswelh quanahjewenejin kiya wahnenoonejin ahwahkonun. Me dush kegooshkoozid ow Pharaoh.

5 Kahnebod dush menahwah kewazhebahbundum: enah dush, neenzhwahswahtig egewh mahkoozejig kiya wanezheshهجig mundahmenug kebeoonje netahwegewug emah pazhegwahtig ow mundahminushk.

6 Enah dush, menahwah *ahnind* neenzhwahswahtig egewh mundahminansheshug, kahoozegahkahdoozoojig ewh kewahbunenenenig kebezahgahkewug.

7 Egewh neenzhwahswahtig mundahminansheshug ooge kedahmwahwon enewh neenzhwahswahtig kahmekoogenejin mundahminun. Kegooshkoozeh dush ow

Pharaoh, enah dush, wazhebabundahmoowin keezh-ween ewh.

8 Kebahgahmeahyah dush ahpe kahwabhunenig, ewh kemegooskahjeahyahnid enewh oojechogwun ; ooge undoomon dush kahkenah enewh natah koozabundah-menejin emah Egypting, kiya kahkenah enewh neb-wahkahwenenewun emah ayahnejin : Pharaoh dush ooge weendamahwon ewh kahlenabundung ; kahmah-mindah dush ahweyah egewh ooge kahshketoosenawah ewh cheahnekanootahmahwahwod enewh Pharaoh.

9 ¶ Me dush kegahnoonod ow nahgahnaindahgoozid menahewa-weneneh enewh Pharaoh, oowh keenod, Noongoom sah kezheguk nemequaindahnnun enewh nemahzhehegawinun :

10 Keneshkeegoopun sah ow Pharaoh enewh oobah-metogenun, ninge kebakquahoogoobun emah aindod ow ahkundooweneneneh oogemah, *nahyainzh* goo neen kiya ow nahgahnaindahgoozid pahquazhegun-ekasheeh.

11 Ninge wazhebabundahminahbun sah ingooding tabekuk, ayeezh goo ; ayenaindahgwuk sah goo enewh newazhebabundahmoowinahnin ninge enahbundahmin.

12 Kedahgoo ahyahbun dush emah ow ooshkenahwa, Hebrew, pametahwod enewh oogemon wagemahkundahwod enewh ahkundoowenenewun ; ninge weendamah-wahnon dush, ween dush ninge ahnekahnootahmahgooton enewh newazhebabundahmoowinahnin ; ayeezh goo kahlenabundahmong me sah goo ewh kahezhe ahnekahnootung.

13 Kebahgahmeahyah dush, tahbeshkoo goo ewh kahezhe ahnekahnootahmahweyahmingedebun, me sah goo kagait ewh kahezhewabuk ; neen ween nayob ninge menig ewh nah kahlenakoonegooyahbon, enewh dush ween kegebenawabenod.

14 ¶ Me dush Pharaoh kahezhe ahnookeed cheahwe undoomind ow Joseph, waweeb dush ooge bezahgeje-wenahwon emah kebakquahoodewegahmegoong : kekoshkebonedezooch dush, kiya keonjekoonahyaid, kebeendegahwod dush enewh Pharaoh.

15 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Ninge wazhebahbundum sah, Kah dush ahweyah nindahne-kahnootahmahgoose : ninge noon dahga dush ewh keen neseodootahmun kiya ahnekahnootahmun ewh wazhebahbundahmoowin.

16 Joseph dush ooge enon enewh Pharaoh, Kahween neen ningegeshkahzeen : Keshamunedoon sah oogah menegoon owh Pharaoh ewh pezahnaindahmoowin.

17 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Enah sah, nenebow emah cheeg sebeh ninge enahbundum :

18 Enah dush, kebeahgwahtahwug neenzhwahsweh egewh wahrenoojig kiya quanahjewejig ahwahkonug : kewesenewod dush emah mahshkooeeng :

19 Enah dush, menahwah ahnind kebeahgwahtahwug neenzhwahsweh egewh kache mahnahdezejig kiya pakahkhdoozoojig ahwahkonug, kahwekah newahbumahseeg emah Egypt ewh cheezhe mahnahdezewod :

20 Egewh dush pakahkhdoozoojig kiya egewh mahnahdezejig ahwahkonug, ooge kedahmwahwon enewh netum neenzhwahsweh wahrenoopahneen ahwahkonun :

21 Ahpe dush kahgedahmwahwod, kahgahnahga kegekaindahgoozesewug ewh keahmwahwod ; me dush gookayahbe ewh kahezhe mahnahdezewod, ewh *azhenahgoozewahpun* wahyashkud. Me dush kegooshkoozeyon.

22 Kiya dush oowh ninge enahbundum, enah sah, neenzhwahswahutig egewh mahkoogejig kiya, wanezheshهج mundahmenug kebeoonjenetahwegewug emah pazhegwahtig owh mundahminushk :

23 Enah dush, menahwah *ahnind* neenzhwahswahutig egewh mundahminansheshug kahoozegahgahdoozoojig ewh kewahbahnoodenenig kebezahgahkewug :

24 Egewh dush neenzhwahswahutig mundahminansheshug ooge kedahmwahwon enewh neenzhwahswahutig wanezheshenejin mundahminun : ninge weendahmahwog dush natah koozahbundungig ; kah dush ahweyah egewh ninge ahnekahnootahmahgooseeg.

25 ¶ Joseph dush ooge enon enewh Pharaoh, Pazhegwun sah ewh kahlenahbundung owh Pharaoh ; ooge

wahbundahon sah own Keshamunedoo enewh Pharaoh ewh ahyegwah wahezhechegaid.

26 Neenzhwahsoopepon sah egewh neenzhwahsweh wanezheshjeg ahwahkonug; neenzhwahsoopepon kiya egewh neenzhwahswahutig wanezheshjeg mundahmenug: pazhegwun sah ewh kahenahbundahmun.

27 Neenzhwahsoopepon sah kiya egewh neenzhwahsweh pakahkahdoozoojig kiya mahyahnahdezejig ahwahkonug eshquoch kahbeahyahjig; neenzhwahsoopepon sah kiya egewh neenzhwahswahutig kahmundahmenewesegoog kahoozegahkahdoozoojig ewh kewahbunenoodenenig, me ewh neenzhwahsoopepon chebahkahdawenahguk.

28 Me sah oowh kahenug owh Pharaoh: wahezhechegaid sah ahyegwah owh Keshamunedoo, ooge wahbundahon enewh Pharaoh.

29 Enah sah, kabe neenzhwahsoopeponahgahkin sah ahnooj kagoon tahbahtahyenahdoon emah anegookookahmegog ewh Egypt:

30 Kegahbekoosaig dush enewh, me dush ahpe kabehyahmahguk enewh neenzhwahsoopepon kabahkahdawenahgukin; kahkenah dush chewahnainjegahdaig ewh pahyahtahyenahkebun mejim emah Egypt tahzhe ahkeeng; ewh dush pahkahdawenahguk tahjahgesa ewh *mejim* emah ahkeeng;

31 Ewh dush pahyahtahyenahkebun kah tahkekainjegahdasenoon emah ahkeeng kaahpeech keche pahkahdawenahguk; tahgeche kootahmegwud mah goo.

32 Ewh dush neenzhing keenahbundung owh Pharaoh; me sah goo ewh ahzhe keozhesetood owh Keshamunedoo, nahgahjeesh dush goo oogah debeshkoosedoon owh Keshamunedoo.

33 Umba sah monnoo oodahundahwahbumon owh Pharaoh enewh enewewun, pahyakahdezenegin, kiya nabwahkahnejin, kanahnahgahdahwahbundung dush ewh Egypt tahzhe ahkeh.

34 Monnoo sah *oowh* tahezhechega owh Pharaoh, cheoozheed enewh oogemonsun kanahnahgahdahwah.

bundungig ewh ahkeh, anenahnoowun natenenegin dush ingoodoowun cheahyahmoowod emah Egypt tahzhe ahkeeng, magwah wahnahjenuk enewh neenzhwahsoopepon.

35 Monnoo dush kahkenah oogah mah wunjetoona-hwah ewh mejim kaahpeech menooh neenzhwahsoopeponahguk, chegahnahwanemod dush owh Pharaoh enewh mundahmenun, monnoo kiya oogah kahnahwaindahnahwah ewh mejim emah aindahsoo oodanahwung.

36 Me dush nah ewh mejim kagahnahwainjegahdaig nahnonzh goo ewh ahpe chebahkahdawenahguk enewh neenzhwahsoopepon, kaahyahmahgukin emah Egypt tahzhe ahkeeng; chegahwahkahdoozoosegwah dush nah egewh aindahnahkejig ewh pahkahdawenahguk.

37 Ooge menwabhundon dush owh Pharaoh *ewh cheechechegaid*, kiya ooge menwabhundahmeneh kahkenah enewh oobahmetogunun.

38 ¶ Pharaoh dush ooge enon enewh oobahmetogunun, Nahbenah kedah mekahwahnon ahweyah anindahgoozid ween wowh eneneh, kageshkahgood enewh Keshamunedoo Oojechagwun ?

39 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Keke-wahbundahig sah owh Keshamunedoo kahkenah oon oowh, kah sah ween ahweyah pakahnezid ezhe bakahdezese, kiya ezhe nebwahkahse keen ween *azheahyahyun*.

40 Keen sah goo kegahkahnahwaindon ewh newege-wom, kaekedoowahnan kiya me ewh kaenahkoonindwah kakenah egewh nindooshkenegemug: emah sah atah oogemahwewining neen ahwahshema ningah ahpetaindahgooz keen dush ween.

41 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Enah sah, kegenegahnaindahgootin sah emah anegooquog ewh Egypt tahzhe ahkeh.

42 Pharaoh dush ooge kechekoonon ewh oodedebe ninjebezon, keezhesedahmahwod dush emah ooninje-ning enewh Joseph, kiya kebesekoonod enewh quanah-

jewunenegin wahbeshkegenooh ahgwewenun, kiya oo-
zahwe-zhooneyah nahbekahgun kenahbekoonod ;

43 Ooge pemetahbahnegoon dush emah oodahboning
punge noondosh apetaindahgwahdenig ewh ween koo
ayood ; negon dush kebemeezhe pebahgewug, Ooje-
cheengwahnetahyook : ooge enahkoonon dush ewh che-
oogemahkundung kahkenah ewh Egypt tahzhe ahkeh.

44 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Neen sah
Pharaoh, enaindahzewun sah, kah ween ahweyah enench
oogah oombenahzeen ewh ooninj koonemah kiya goo
ewh oozid, oomah anegookookahmegog oowh Egypt.

45 Zaphnath-paaneah dush ooge ezhewenon owh Pha-
raoh enewh Joseph ; kiya dush ooge wewekahwon,
kemenod enewh Asenath, oodahnun owh Poti-pherah,
mahyakahdawekoonahyawid emah On. Joseph dush
kebahbah ahyezah anegookookahmegog emah Egypt.

46 ¶ Nesemedannah tahsoo pepoonahgezebun dush
owh Joseph, ahpe kenabahwid emah anahsahmahbid
owh Pharaoh, Egypt tahzhe keche oogemah. Kezah-
gahum dush owh Joseph emah ahyaahnid enewh Pharaoh,
kebahbah ahyezod dush emah anegookookahmegog
ewh Egypt.

47 Kahahpeech neenzhwahsweh wahnahje pepoong
dush, kegeche mekoogenoon enewh ketegonun emah
ahkeeng.

48 Ooge mahwunjetoan dush kahkenah ewh mejim
kahahpeech neenzhwahsoopepoonahgahdenig, emah E-
gypt tahzhe ahkeeng ayahgin, kiya keahtood ewh mejim
emah aindahsoo oodanahwung : ewh natahweging me-
jim emah ketegoning, kewetahahyeeeh enewh oodanah-
wun mezeh ayahgin, me dush goo emah keahsunjgood.

49 Joseph dush ooge mahwunjeon enewh mundahmi-
nun azhenuk goo ewh nagowh emah tedebara keche-
gahmeeng, keche nebawah goo, nahnonzh goo kewah-
yaquahgindahsood ; kahmah ahweyah oodah ahgemah-
seen ewh azhenoonid.

50 ¶ Neenzh dush kenegewun oogwesun owh Joseph
ewh chebwah pahkahdawenahguk, kahnegetahmahgoojin

enewh Asenath, oodahnun owh Poti-pherah, mahyakah-dawekoonahyawid emah On.

51 Manasseh dush ooge ezhewenon owh Joseph enewh netum kahnegenejin ; keekedoo mah, Keshamunedoo sah ninge enanemig ewh chewahnaindahmon kahkenah ewh ningoodahgezewin, kiya kahkenah ewh noos oowegewom.

52 Ephraim dush ween ooge ezhewenon enewh pazhig : Keshamunedoo mah ninge enanemig ewh chewahnahdezeyon emah ahkeeng kahdahzhe nahlenahwezeyon.

53 ¶ Me dush kewahyaquahsaig enewh neenzhwah-soopepon kahwahnahdahkin emah Egypt tahzhe ahkeeng.

54 Kebahgahmeahyahwun dush enewh neenzhwah-soopepon kabahkahdawenahgukin, tahbeshkoo goo ewh kahekedoopun owh Joseph : kabahkahdawenahgud dush goo kahkenah emah ahkeeng ; emah atah Egypt tahzhe ahkeeng kemejemekah.

55 Ahpe dush kahkenah kahgedahmahzoowod emah Egypt, ooge ahwemookoonamootahwahwon enewh Pharaoh *chemenegoowod* ewh mejim : Pharaoh dush ooge enon kahkenah enewh Egyptianun, Ezhahyook sah owh Joseph ; kaenenooowagwain dush, me ewh kaezhechega-yaig.

56 Anegookoo dangwayog dush goo ewh ahkeh kabahkahdawenahgud : ooge nesahkoonahnun dush owh Joseph kahkenah enewh ahtahsoowegahmegoon, keahdahmod dush enewh Egyptianun ; aishkum dush goo kegootahmegoooh kabahkahdawenahgud emah Egypt tahzhe ahkeeng.

57 Minzeh dush emah ahkeeng aindahnahkejig kebeezhahwug emah Egypt, ahyod owh Joseph, wegeeshpe-nahdahmahdezoowod *ewh mejim* ; kegootahmegoooh pahkahdawenahgud mah emah aindahching enewh ahkeen.

CHAPTER XLII.

AHPE sah dush kahnoondung owh Jacob ewh ahyahnid enewh mundahminun ewede Egypt, oowh ooge enon enewh oogwesun, Wagoonan ewh wainje kahgahnah-wahbundayaig?

2 Ooge enon dush, Enah, ninge noondum ahyahwod egewh mundahminug ewede Egypt: ezhahyook sah ewede, chegeshpénahdahmahweyong dush nah; me dush nah kaonje pemahdezeyong, kah dush ningah neboose-min.

3 ¶ Enewh dush medahsweh wekahnesun owh Joseph keezhahwun ewede Egypt wegeshpénahnahwod enewh mundahminun.

4 Owh dush ween Benjamin, *tadabénahwa* wekahnesun owh Joseph, kahween ooge bahgedénahseen owh Jacob chewejewahnid enewh wekahnesun; oowh mah keekekodoh, Koonemah gooshah ingoodenoo tabezhe bahtah-zeh.

5 Kebewejeewawun dush enewh oogwesun owh Israel enewh pahgeshpénahnejin *enewh mundahminun*: kebak-kahdawanahgud mah ween goo kiya emah Canaan tahzhe ahkeeng.

6 Joseph dush oogemahwebun emah ahkeeng, ween dush goo keahdahmod kahkenah enewh abneshénahbain emah ahkeeng *ayahnejin*: kebedahgweshenoon dush enewh wekahnesun owh Joseph, kebeoojecheengwah-netahgood dush.

7 Ooge wahbumon dush owh Joseph enewh wekahnesun, ooge nésedahwenahwon dush, mayahginzegin dush ween goo ooge ahyindoodahwon, kiya ooge kezahzahnahgemon; oowh dush ooge enon, Ahneende wainjebahyaig? Ooge egoon dush, Ewede sah Canaan tahzhe ahkeeng nimbe oonjemin wegeshpénahdooyong ewh me-jim.

8 Joseph dush ooge nésedahwenahwon enewh wekah-

nesun, wenahwah dush ween kah ooge neseдахwenah-wahsewon.

9 Joseph dush ooge mequaindahnnun enewh oowazhebahbundahmoowinun kahenahbahmahpun enewh, oowh dush ooge enon, Kenundahwahtoom sah; chewahbundahmaig sah azhe kedemahguk oowh ahke kebeoonje ezhom.

10 Ooge egoon dush, Kahween, nindoogemom, chegeeshpenahdoowod sah ewh mejim peoonje ezhahwug egewh kebahmetogunug.

11 Pazhegoo sah owh eneneh kahkenah wagoosemayahmingid; nindabwamin sah, kahween peundahwah-toosewug egewh kebahmetogunug.

12 Ooge enon dush, Kahween, chewahbundahmaig sah azhe kedemahguk oowh ahkeh kebeoonje ezhom.

13 Keekedoowug dush, Medahsweh ahshe neenzh tahchewug egewh wawekahnesindejig kebahmetogunug, wagoosejin owh pazhig eneneh ewede Canaan tahzhe ahkeeng; enah dush, owh ahpeje agahsheeyid noongoom kezheguk oowedahbemon enewh noosenon, pazhig dush ween kah ahyahse.

14 Joseph dush ooge enon, Me sah ewh kahenenahgook, ewh keekedooyon, Kenundahwahtoom sah.

15 Me sah dush oowh kaoonje quiyukquanemegoo-yaig: Azhe pemahdezid sah owh Pharaoh, kahween kegah mahjahseem, keshpin beezhahsig oomah owh agahsheehyid kekahnesewah.

16 Pazhig sah ahnoonik, chebenod dush nah enewh kekahnesewah, kegah kebahquahoogoom dush kenahwah *kaahpetaindid*, chequiyuk-quainjegahdaig dush nah enewh kedekedoowinewon, keshpin kagait tahyabwawagwain: koonemah dush ween goo azhe pemahdezid owh Pharaoh kagait kebe undahwahtoomwahdook.

17 Kahkenah dush nesoogoon ooge kebahquahwon.

18 Joseph dush ooge enon, ahpe ane nesoogoonahgahdenig, Oowh sah ezhechegayook, chebemahdezeyaig dush nah; ningoosah mah neen owh Keshamunedoo:

19 Keshpin sah tahyabwawagwain, monnoo sah pa-

zhig tahminjemahpezooh emah peendig kebakquahoode-wegahmegoong : mahjahyook dush kenahwah, chegawa-wedahmahwagwah enewh mundahminun egewh pakah-dajig ewede aindahyaig :

20 Pedahmahweshig dush owh kekahneseawah agah-sheehyid ; me dush nah chequiyuk-quainjegahdaig enewh kedekedoowinewon, kah dush kegah nebooseem. Me dush ewh kahezhechegawod.

21 ¶ Oowh dush keahyedewug, Kagait sah kedahpah-gahjesekahgoonon ewh kahezhe mahje toodahwungoo-bun owh kekahneseonon, kewahbumungoobun ewh kahezhe wesugaindung ahpe ahnooh kemahwemenung, kez-zindahwahsewung dush ; me sah dush ewh wainje ahpah-gahzekahgooyung oowh koodahgaindahmoowin.

22 Reuben dush ooge kahnoonon, oowh keenod, Kah-nah ween ahnooh kekeneseneonimwahbun, Kagoo ingood toodahwahkagoon owh ahbenoojeeh ; kah dush ke-webezindahweseemwahbun ? Me sah dush kiya ewh wainje ahpahgahjesedahmahgooyung ewh oomesqueem.

23 Kah dush kekaindahzegwahbun ewh nesedootah-goowod enewh Joseph ; keahnekahnootahmahwah mah ewh kegahgahnoonod.

24 Kegwakegahbahweh dush emah ahyahnid, kemah-wid dush ; menahwah dush ooge ezhahnun, kegahgahnoonod dush, keodahpenod dush enewh Simeon, kemin-je mahpenod dush emah anahsahmegahbahwenid.

25 ¶ Joseph dush keekedooh ewh chemooshkenah-chegahdanig enewh oomahshkemoodahneneh enewh mundahminun, kiya nayob chebeenahoondwah egewh zhooneyog emah aindahching enewh oomahshkemoodahwon, kiya chenahwahpoonemind kane ahpeech pemoosanid : me sah oowh kahahyindoodahwod.

26 Ooge oombahkahahwon dush mundahminun enewh mangeshkahtaihyun, kemahjahwod dush.

27 Ahpe dush pazhig ahyahbahung ewh oomahshkemood, weahshahmod enewh mangeshkahtaihyun emah segenega-wegahmegoong, ooge wahbumon enewh oo-

zhooneyahmun ; enah sah goo, keahbewun emah oodoo.
newunenig ewh oomahshkemood.

28 Ooge enon dush enewh wekahnesesun, Kebeenah-
wahwindwahbur sah nayob egewh nezhooneyahmug ;
enah sah goo, emah nemahshkemoodong ahyahwug : me
dush kenahnahnahwegunawod, kezagezewod, oowh ke-
ahyedewod, Wagoonash oowh kahdoodoonung owh Ke-
shamunedoo ?

29 ¶ Ooge oodesahwon dush enewh oosewon Jacob
ewede Canaan tahzhe ahkeeng, keweendahmahwahwod
dush kahkenah ewh kahahyindoowod, oowh kenahwod,

30 Owah sah eneneh, wagemahkundung ewh ahkeh,
ninge zahnahgemegoonon, kiya aindahwahtoongin emah
ahkeeng ninge enanemegoonon.

31 Ninge enahnon dush, Nindabwamin sah : kahween
nenundahwahtoosemin ;

32 Medahsweh ahshe neenzh sah nindoo wekahnesin-
demin, wagoosejin owh noosenon ; pazhig dush kah ah-
yahse, owh dush ween agahsheehyid noongoom kezhe-
guk oowedahbemon enewh noosenon ewede Canaan tah-
zhe ahkeeng.

33 Owah dush eneneh, wagemahkundung ewh ahkeh,
ninge egoonon, Me sah dush oowh kaoonje quiyuk-quai-
nemegooyaig ewh tabwawagwain ; nahgahdahmahweshig
sah pazhig owh kekahnesewah, ahyamook dush ween
kamejewod egewh pakahdajig ewede aindahyaig, mah-
jahyook dush :

34 Pedahmahwezahig dush owah ahpeje agahsheehyid
kekahnesewah : me dush nah chekekanemenahgook ewh
peundahwahtoosewaig, tabwawagoobahnan kishween
goo : me dush chebahgedenahmoonahgook owah kekah-
nesewah, chebeahyahdahwayaig dush kiya oomah ah-
keeng.

35 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahpe shahgoonahmoo-
wod enewh oomahshkemoodahwon, enah sah, aindah-
chenid enewh oozhooneyahmewon keahbewun emah oo-
mahshkemoodahwong : ahpe dush wenahwah kiya enewh

oosewon, kahwahbahmahwod enewh zhooneyon, kezage-zewug.

36 Enewh dush oosewon Jacob ooge egoowon, Kege-mahkakhmim sah *egewh nenejahnesug*: Joseph kahahweyah, Simeon kiya kahahweyah, Benjamin dush kiya kewemahjewinahwah: kahkenah sah oonoowh nindahpahgahzekahgoonun.

37 Reuben dush ooge kahnoonon enewh oosun, oowh keenod, Nesahkahdwahneeg sah egewh neenzh ningwisug, keshpin bedahmoosenoowon ow: pahgedenahmahweshin sah emah neninjeeng, nayob dush menahwah keгах menin.

38 Keekedooh dush, Kahween keгах wejewegoosewah owh ningwis; keneboowun mah enewh wekahnesebahneen, ween dush atah pazhegood: keshpin ingoodenoo ezhe bahtahzid emah aneahyeczahyaig, me dush chebahgedenahmahweyagoobun enewh newahbequonun emah jebagahmegoong kaahpeech minjenahwazeyon.

CHAPTER XLIII.

KEGOOTAHMEGOO pahkahdawenahgud dush emah ahkeeng.

2 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahzhe kahgedahmwahwod enewh mundahminun, kahoonte wenahwahnahneen ewede Egypt, ooge egoowon dush enewh oosewon, Ezhahyook sah menahwah, cheahwegeshpenahdahmahweyong punge ewh mejim.

3 Judah dush ooge kahnoonon, oowh keenod, Ninge ahpeje sah ongwahmemegoonon ow eneneh, oowh keekedood, Kahween menahwah keгах wabhumesem, keshpin penannahsewaig owh kekahnesewah.

4 Keshpin sah pahgedenud ow nekahneseon chewejeweyumingid, menahwah kedah wegeshpenahdahmahgoo ewh mejim:

5 Keshpin dush ween pahgedenahsewud, kahween nindahezhahsemin: oowh mah ninge egoonon owh ene-

neh, Kahween menahwah kegah wahbumeseem, keshpin penahsewaih owh kekahnesewah.

6 Israel dush keekedooh, Ahneesh wenah ewh keezhe mahje toodahweyaig, ewh dush keweendamahwaig owh eneneh ewh kayahbeh ahyod owh kekahnesewah?

7 Keekedoowug dush, Ninge wahweenga kahgwaje-megoonon sah owh eneneh ewh azhe pemahdezeyong, kiya egewh anahwamungejig, oowh keekedood, Kayahbeh nah pemahdezeh owh koosewah? kayahbeh nah ah-yah pakahnezid kekahnesewah? me dush goo ewh qui-yuk kahezhe weendamahwungid : ahneesh nah kaenah-mahmungedebun ewh weekedoogoobahnan, Penahkaig owh keshemaihyewah?

8 Judah dush ooge enon enewh oosun Israel, Pahgedenahmahweshin sah owh ooshkenahwa, ningah bahzegwemin dush chemahjahyong ; chebemahdezeyung dush nah, kah dush kegah neboosemin, nenahwind goo, kiya keen dush, kiya egewh kedahbenoojeyemenahnig.

9 Neen dush goo ningah ahpunzenahagain ewh ne-yowh ; neen dush goo kegah undahwanim ewh chebedahmoonon : keshpin dush pedahmoosenoowon, kiya pahgedenahsewug emah anahsahmahbeyun, neen dush kahgenig ningah wahsedahwaindahgoos :

10 Keshpin ween oondahmetahsewungoobun, ahzhe menahwah oowh ahpe nindahgetahgweshenoomin.

11 Ooge egoowon dush enewh oosewon Israel, Keshpin sah goo oonjedah ewh wahezhechegawagwain, ezhechegayook sah ewh ; ahne ahyahmook dush emah kedoonahgahnewong enewh wanezheshingin natahwe-gingin emah *Canaan* tahzhe ahkeeng, chemahjedahwaig dush owh eneneh ewh kamenaig, punge ewh mahshke-keh, kiya punge ewh ahmoo zeenzebahquood ; kiya ewh wahsahgung, kiya ewh pegewh *manoomahgwuk*, kiya pahgahnun, kiya kechebahgahnun :

12 Kiya neenzhing goo menik ahne ahyahwik egewh zhooneyog emah keninjewong ; kiya egewh zhooneyog kahbenagoobahneeg emah oodoonewung enewh kemah-

shkemoadahwon, ahne dahkoonik menahwah ; koone-mah gooshah keonswayahbunjegahzoowedooganug :

13 Ahne ahyahwik kiya owh kekahnesewah, pahzeg-meyook dush, ezhahyook menahwah owh eneneh.

14 Monnoo sah Keshamunedoo Kacheahyahawid kegah menegoowah ewh zhahwaindahgoozewin emah ahyod owh eneneh, chebahgedenod dush nah enewade pazhig kekahnesewah, kiya enewh Benjamin. Keshpin sah makahmegoowahnain egewh nenejahneshug, tahnesh nemahkahmegoo sah.

15 ¶ Ooge oodahpenahnahwon dush egewh enenewug ewh megewawin, kiya neenzhing menik enewh zhooneyon ooge oodahpenahwon emah ooninjewong, kiya enewh Benjamin ; kebahzegwewug dush, keezhahwod ewede Egypt, kenebahwewod dush emah anahsahmahbenid enewh Joseph.

16 Ahpe dush owh Joseph wahyahbahmod pewejee-wanid enewh Benjamin, oowh ooge enon enewh mainzhenahwakundamahgoojin ewh oowegewoming, Peendegahnakahdwahneeg sah oogooowh enenewug emah aindahyon, netahgain dush, kiya wahwazhesechegain ; ningah wedoopahmegoo sah oogooowh enenewug che-nahwahqua weseneyon.

17 Keezhechega dush owh eneneh ewh kahegood enewh Joseph ; ooge peendegahnnon dush owh eneneh enewh enenewun emah Joseph oowegewoming.

18 Kezagezewug dush egewh enenewug, ewh kepeendegahnindwah emah Joseph oowegewoming : oowh dush keekedoowug, Me sah nayob kepeenahwahwindebahnan egewh zhooneyog emah kemahshkemoondahnong wainje peendegawinegooyung ; ingoodenoo sah kewedoodahgoomenahdook, chegwahshquahnoodoonung dush, kiya chedahkoonenung chebahmetoguneneenung dush, kiya enewh kemangeshhahtaihyemenahnin.

19 ¶ Pashoo dush ooge ahne nahzekahwahwon enewh mainzhenahwakundahmenejin ewh Joseph oowegewom, ooge kahgahnoonahwon dush emah eshquondamewung ewh wegewom,

20 Oowh keenahwod, O oogemah, kagait goo wah-yashkud kebeezhahyong ningebe nahjenaahnon ewh mejim :

21 Kebahgahmeahyah dush, ahpe tagweshenong emah segenegawegahmegoong, ninge ahbahahnahnin enewh nemahshkemoodahnahnin, enah dush, aindahcheyong kayahbeh keahbewug egewh zhooneyog emah nemahshkemoodahnong, me goo kayahbeh kahahpetenegoozewod egewh nezhooneyahmenonig : menahwah sah dush ninge bedahkoonahnonig.

22 Kiya dush goo bakahnezejig zhooneyog ninbenah. nahnig ewh nah chegeshpahdooyong ewh mejim : kah dush ninge kanemahsenon wagwainedoog kahpeenahwahgoobahnan enewh nezhooneyahmenahnin emah nemahshkemoodahnong.

23 Oowh dush ooge enon, Menoo pemahdezeyook sah, kagooween zagezekagoon ; ke-Keshamunedoomewah sah, kiya Oogeshamunedoomun owh koosewah, kegemenegoowah ewh wahnahdezewin emah kemahshkemoodahwong : ninge ahyahwahbahneeg sah ween egewh kezhooneyahmewog. Ooge pedahmahwon dush enewh Simeon.

24 Ow h dush eneneh ooge peendegahnon enewh enenewun emah aindahnid enewh Joseph, nebeh dush ooge menon, kegezebegezedanewug dush ; kiya ooge ahshahmon enewh oomangeshkahtainyemenesh.

25 Kegezhetahwug dush wemenahwod enewh Joseph ewh megewawin ahpe tahgweshenenid nahwahquanig : kenoondahmood mah ewh chedahzhewsenewod emah.

26 ¶ Ahpe dush kahdahgweshing ow h Joseph emah aindod, ooge peendegawedahmahwahwon, ewh megewawin takoonahmoowahpun, keoojecheengwahnetahwahwod dush.

27 Ooge kahgwajemon dush nah ewh menoobemahdezenegwain, oowh keenod, Menoobemahdezeh nah ow h koosewah, ow h ahkewaihze kahdahzhemagoobun ? Kayahbe nah bemahdezeh ?

28 Ow h dush ooge ezhe kahnoonahwon, Menoobe-

mahdezeh sah owh noosenon kebakmetogun, kayahbeh sah bemahdezeh. Ooge nahnahmequatahawahwon dush, keahnahmekahwahwod.

29 Ooge oombenahnun dush enewh ooshkeenzhegoon, kewahbahmod dush enewh wekahnesun Benjamin, enewh oogeen oogweseneh, oowh keekedood, Me nah wowh kesheihmayewah kahdebahjemootahweyagoobun ? Keekedood dush, Monnoo sah kegah zhahwanemig owh Keshamunedoo, ningwisa.

30 Kewaweebetah dush owh Joseph ; appeech sah-geod mah enewh wekahnesun kezasaindum : ooge undoonon dush emah kadahnahdamood ; kepeendega dush emah kadahnahdamood ; kepeendega dush emah ishpe-me-sahgoong, kadahnahdamood dush emah.

31 Kahgezebeengeengwaid dush, kezhaghahum, kemahmahshkahweengwanid dush, oowh keekedood, *Umba* pahgedenik owh pahquazhegun.

32 Nezheka dush ooge oozhesedahmahwahwon enewh *Joseph*, nezheka dush kiya goo enewh *wekahnesun*, nezheka dush kiya goo enewh Egyptianan, kahwedoopahmegoojin : kah mah koo oowedoopahmahsewon egewh Egyptianug enewh Hebrewn ; oogahgwahnesugaindah-nahwah mah ewh egewh Egyptianug.

33 Ooge wahwanahbeahwon dush emah anahsahmahbenid, netum kewahwanahbeind owh sazekezid, nahnonzh dush goo owh agahsheyid : kemahmahkahdaindahmoog dush kegahnahwabhundewod.

34 Ween dush goo owh *Joseph* ooge mahdahoonon kemahjedahod ewh kamejenid : nahning dush ween menik ahwahshema keahshahmah owh Benjamin enewh dush ween ahnind. Ooge weej menequamahwon dush, kewahwezhaindahmoowod.

CHAPTER XLIV.

Ooge enon dush enewh mainzhenahwakundahmahgoojin ewh oowegewon, oowh keenod, Mooshkenahdahmowh sah enewh oomahshkemoodahwon egewh enene-

wug ewh mejim, menik goo kagahshkenahmoowahgwain, kiya penahahmowh kahkenah enewh oozhooneyahmewon emah oodoonewahnenig enewh oomahshkemoodahwon.

2 Peenahun kiya ewh nemenequahjegun, ewh zhoo-neyah menequahjegun, emah oodoonewahnenig ewh oomahshkemood owh agahsheihyd, kiya enewh oomundahmenemeneh zhoooneyon. Me dush goo ewh kahezhechegaid kahegood enewh Joseph.

3 Pejenug dush goo bahdabhahnenig, kebakgedenahwug egewh enenewug, kiya enewh oomangeshkahtaih-yemewon.

4 Ahpe dush kahzahgahahmoowod emah oodanong, mahshe goo wahsah anedahnezese gwah, Joseph ooge enon enewh oominzhenahwamun, Pahzegween, noopenuzh egewh enenewug : ahpe dush keahdemahdwah, oowh kegahenog, Wagoonaish ewh kagoonje mahje ezhechegayaig, ewh ween wanezheshing kedoo-dahgoo-yaig ?

5 Kahnahween oowh ahwunzenoon, maneqwahgaid koo owh nindoogemom, kiya goo koo oonjedah aindahzhe goozahbundung ? Kegemahje ezhechegaim sah oowh keezhechegayaig ?

6 ¶ Ooge ahdemon dush, keweendamahwod dush goo enewh ekedoowinun.

7 Ooge enahwon, Wagoonaish nah oowh kagoonje ekedood owh nindoogemom ? Monoo sah ningah genah-ahmog owh Keshamunedoo oowh cheezhechegasewon :

8 Enah sah, egewh zhoooneyog kahmekahwungedebahneeg emah oodoonwung enewh nemahshkemoodahnahnin, menahwah kegebeoonje kewawedahmahgoowede Canaan tahzhe ahkeeng : wagonain dush ewh kaoonje kemoodemungedebun owh kedooogemom ewh oozhooneyom kiya ewh oozahwezhooneyom emah oowegewoming ?

9 Wagwain sah kamekoonahmahwahwahdain owh kebakmetogun, monoo sah tahneboo, kiya nenahwind dush kegah bahmetogoo.

10 Oowh dush keekedooh, Me sah goo ewh kaezhe-wabuk ewh kahezheyaig, owh sah kamekoonahmahwug, me sah goo owh kaoobahmetoguneyon : ningoodenoo dush, kenahwah cheenanemegoosewaig.

11 Waweeb dush ooge nesenahnahwon enewh oom-ahshkemoodahwon, keahbahahmoowod dush.

12 Keundoonung dush, netum enewh zazekegenejin nahnonzh dush goo enewh agahsheehyenejin : emah dush oomahshkemoodahning owh Benjamin ooge mekon ewh menequahgun.

13 Me dush kegeeshkebedoowod enewh oodahgwe-newon, kahkenah dush egewh enenewug ooge oombah-kahahwon enewh oomangeskakahtaihyemewon, keahzha kewawod dush emah oodanong.

14 ¶ Owh dush Judah kiya enewh wekahnesun, kee-zahwug emah aindahnid enewh Joseph ; kayakbe mah emah ahyahbun ; ooge oojecheengwahnetahwon dush.

15 Joseph dush oowh ooge enon, Wagoonan nah oowh kahezhechegayaig ? Kah nah kegekaindahzenah-wah ewh netahgoozahbundung owh eneneh azhewabe-zejin ewh azhewabezegon ?

16 Judah dush ooge enon, Ahneen dush kaenungede-bun owh nindoogemominon ? ahneen dush keekedooyongebun ? ahneen kiya kaezhezahbweyongebun ? Keshamunedoo sah ooge mookenahmahwon ewh oomah-je ezhechegawinewon egewh kebahmetogunug : enah sah, nindoobahmetogunemegoonon sah owh nindooge-momenon, nenahwind, kiya dush goo kahmekoonahmah-wind ewh menequahgun.

17 Oowh dush keekedooh, Ninge genahahmahwig sah owh Keshamnnedoo cheezhechegasewon oowh ; owh sah atah eneneh kahmekoonahmahwind ewh mene-quahgun ningah oobahmetogunemig ; kenahwah dush ween, bakah pahzegweyook cheezhahyaig owh koosewah.

18 ¶ Owh dush Judah pashoo ooge ezhahnnun enewh Joseph, oowh keenod, Oh nindoogemom, kebaggoosa-nemin sah, monoo chegahnoonik owh kebahmetogun emah ketahwahgong, kagooween dush neshkahdane-

mahkain owh kebakmetogun : tahbeshknoo mah goo owh Pharaoh kedahpetaindahgooz.

19 Owh sah nindoogemom ooge kahgwajemabbahneen enewh oobahmetogunur, oowh keenahpun, Kedoo-yoosim nah, kiya nah kedoowekahnesim ?

20 Oowh dush ninge enahnon owh nindoogemom, Nindooyoosemin sah ; ahkewaihzeyeweh sah ; kiya enewh oodeshquahjahgunun, agahsheyenid ; keneboobahneen ween enewh wekahnesun, ween dush atah pemenegood enewh oogeon, oozahgeegoon dush enewh oosun.

21 Oowh dush kegeenahbahneeg egewh kebakmetogunug, Pedahmahweshig sah owh, chewahbahmug dush nah.

22 Oowh dush ninge enahmenahbun owh nindoogemom, Kah sah oodahnahgahnahseen owh ooshkenahwa enewh oosun : keshpin mah ween nahgahnahpun enewh oosun, me goo cheneboonepun *enewh oosun*.

23 Oowh dush kegeenahbahneeg egewh kebakmetogunug, Keshpin pewejewesenoowaig owh kekahnesewah agahsheehyid, kahween menahwah kegah wahbahme-seem.

24 Kebahgahmeahyah ahpe kahezahyong owh kebakmetogun, wayooseyon, ninge weendahmahwahnon enewh oodekedoowinun owh nindoogemom.

25 Oowh dush ninge egoonon owh noosenon, Menahwah ezahyook, chegeshpénahdahmahweyong punge ewh mejim.

26 Oowh dush ninge enahnon, Kahsah menahwah nindahezahsemin : wejeweyahmingid sah atah owh nekahneseon agahsheehyid, nindah ezahhmin ; kah mah ween menahwah nindahwahbahmahsenon owh eneneh, keshpin wejeweyahmingesid owh nekahneseon agahsheehyid.

27 Owh dush kebakmetogun wayooseyon ninge egoonon, Kegekaindahmahwah sah ewh neenzh enewh nin-gwesun kenegeahmahwid owh newish :

28 Ninge nahgahnig dush owh pazhig, oowh dush

ninge ekid, Oonjedah sah goo kebesebenahdoog: kah dush wekah menahwah newahbahmahse:

29 Keshpin dush mahjewenaig kiya wowh, ningoode-noo dush dahzhid, me dush chebahgesedahmahweyaig-oobun enewh newahbequonun emah jebagahmegoong kaahpeech ninjenahwazeyon.

30 Ahpe sah dush keodesug owh kebahmetogun wayooseyon, pewejeweseyahmingid dush owh ooshkenahwa; (apetanedezood mah oodahpetanemon enewh ooshkenahwain;)

31 Tahbahgahmeahyah dush, ahpe wahyahbundung ewh pewejeweseyahmingid owh ooshkenahwa, me dush goo chenebood: egewh dush kebahmetogunug oodah pahgedenahmahwahwon enewh oowahbequahnun owh kebahmetogun wayooseyong emah jebagahmegoong kaahpeech minjenahwazid.

32 Owh mah kebahmetogun ooge ahpunzenahon ewh weyowh mashquood dush ewh ooweyahwenen enewh ooshkenahwain, oowh keenug owh noos, Keshpin dush pedahmoosenoowon, neen dush goo monoo ningah wahsedahwanemig kahgenig owh noos.

33 Noongoom sah dush monoo kebahgoosanemin, neen indahwoj mashquood cheahyahyon, owh ween ooshkenahwa, neen dush chebahmetahwug owh nindoo-gemom; monoo dush ween owh ooshkenahwa oogah ahneh wejewon enewh wekahnesun.

34 Ahneen nah kaezhe nahzekewahgebun owh noos, keshpin wejewesig owh ooshkenahwa? Koonemah sah nindah wahbundon ewh kaezhe oojahnemezepun owh noos.

CHAPTER XLV.

Me dush ewh ahpe kahmooshkenashkahgood owh Joseph ewh *oonenahwaindahmoowin* emah anahsahmegahbahwenid kahkenah enewh emah nahbahwenejin; oowh dush keezhe pebahgeh, Sahgejewenik kahkenah egewh enenewug. Kah dush ahweyah enewh enenewun ooge

wejegahbahwetogooseen magwah kegekaindahmoonee-
dezood owh Joseph enewh wekahnesun.

2 Kahgatin dush kemahweh : ooge noondahgoon dush
enewh Egyptianun kiya enewh emah Pharaoh aindah-
nejin.

3 Joseph dush oowh ooge enon enewh wekahnesun,
Neen sah nindowh owh Joseph ; kayahbeh nah pemah-
dezeh owh noos? Kah dush ooge kahshketoosenahwah
chegahnoonegood enewh wekahnesun ; keoojahnemain-
dahmoog mah ewh wahbahmahwod.

4 Joseph dush oowh ooge enon enewh wekahnesun,
Kebahgoosanemenim sah pashoo chebenahzekahweyaig.
Pashoo dush keezhahwug. Oowh dush ooge egoowon,
Neen sah *nindowh* owh Joseph kekahnesewah, kahah-
dahwayaig emah Egypt-ing.

5 Kagooh sah dush oojahnemaindungagoon, kagooh
kiya neshkahnindezookagoon, ewh keahdahwayaig ewh
neyowh oomah : Keshamunedoo sah ween ninge
benegahnennonzhahoog emah ahyahyaig chepemahde-
zing dush nah.

6 Neenzh oopepoonahgud sah ahzhe akoo pahkah-
dawinahguk emah ahkeeng : kayahbeh dush nahnoop-
epoon, kahween tahgetegaseem, kiya tahmahwunjeche-
gaseem.

7 Keshamunedoo dush ninge benegahnennonzhahoog
ewh dush nah chebimahdezewod egewh kenejahnese-
wog emah ahkeeng, kiya chenoojemootooyon enewh
kepemahdezewinewon emah keche gedeskewining.

8 Kah sah ween dush goo kenahwah kegebeezhewe-
zheseem oomah, owh sah goo Keshamunedoo : ninge
enahkoonig dush ewh cheooyoosemid owh Pharaoh,
kiya cheoogemahkundahmon kahkenah ewh oowege-
wom, kiya cheoogemahkundahmon anegookookahme-
goog ewh Egypt.

9 Waweebetahyook sah dush, cheezhahyaig owh
noos, oowh dush cheenaig, Me sah mondah akedood owh
kegwis Joseph ; Keshamunedoo sah ninge enahkoonig
ewh cheoogemahkunduhmon kahkenah ewh Egypt :

penahzekahweshin sah, kagooween oondahmetahkain :

10 Emah dush Goshen tahzhe ahkeeng kegah dahnahke, pashoo dush nah cheahyahyun emah ahyahyon, keen, kiya egewh kenejahnesug, kiya egewh kenejahnesug oonejahneseneh, kiya egewh kemahnahtanese-mug, kiya egewh kebezhekemug, kiya kahkenah enewh kedahyeemun :

11 Me dush emah kadahzhe kahnahwanemenon ; (kayahbeh mah nahnnoo pepoon tahpahkahdawinahgad ;) chegahwahkahdoozoosewun dush, kiya egewh wahdegamahjig, kiya kahkenah egewh tabanemahjig.

12 Enah sah, wabhunjegamahgahdoon enewh keshkeenzhegoowon, kiya enewh ooshkeenzhegoon owhekahnis Benjamin, ewh kahnoonegooyaig ewh nindoon.

13 Kegah weendahmahwahwah sah dush owh noos, kahkenah ewh azhe peshegaihndahgoozeyon emah Egypt, ewh menik kahezhenahmaig ; kegah wawebetom dush chebenaig owh noos oomah.

14 ¶ Ooge kekindequanon dush enewh wekahnesun Benjamin, kemahwid dush ; kiya ween dush owh Benjamin kemahweh emah ooquagahnahning enewh Joseph.

15 Kahkenah dush kiya goo ooge ooyoojemon enewh wekahnesun, kemahwid dush emah ooquagahnahning : me dush kegahgahnoonegood enewh wekahnesun.

16 ¶ Kenoondahgawug dush emah Pharaoh aindahnid, oowh keenetahmoowod, Kedahgweshenoon sah enewh wekahnesun owh Joseph : kemenootum dush owh Pharaoh, kiya enewh oobahmetogunun.

17 Pharaoh dush oowh ooge enon enewh Joseph, Oowh sah ezhe egewh kekahnesug, Mondah sah ezhechegayook ; ooboondahik sah egewh kedahwahkahnewog mahjahyook dush, cheezhahyaig ewede Canaan tahzhe ahkeeng ;

18 Oodahpenik dush owh koosewah, kiya egewh wahdegaminagoog, peezhahyook dush oomah ahyahyon : kegah menenim dush ewh wanezheshing emah Egypt

ahkeeng, wahnenoowungin dush kegah mejenahwah oomah ahkeeng.

19 Noongoom sah dush kegahgekemegoo, ezhechegayook sah dush ewh; oondenahmook sah emah Egypt enewh oodahbahnun chebeahyahwagwah egewh kedahbenoojeehmewog, kiya egewh kedequamewog, peenik dush owh koosewah, chebemahjahyaig.

20 Kagoo ween goo pahpahmaindungagoon enewh kedahyeemewon; kahkenah mah enewh wanezheshingin emah Egypt tahzhe ahkeeng kedebaindahnahwon.

21 ¶ Me dush ewh kahezhecheganid enewh oonejahnesun owh Israel: Owah dush Joseph oogemenon enewh oodahbahnun, tahbeshkoo goo ewh kahekedood owah Pharaoh, kenahwahpoonood kiya.

22 Aindahchenid dush enewh enenewun oogemenon enewh ahgwewenun cheonjekoonahyanid; enewh dush ween Benjamin neswok tahswahbik enewh zhooneyon ooge menon, kiya nahning menik cheonjekoonahyanid.

23 Oowh dush kiya ooge ezhe mahjedahon enewh oosun; medahsweh menik pamewahnanejin enewh mangeshkahtaihyun enewh wanezheshingin emah Egypt, kiya medahsweh menik pamewahnanejin enewh oonejahneh mangeshkahtaihyun enewh mundahminun, kiya enewh pahquazhegunun, kiya ewh weyos, kabenahwahpoonid enewh oosun.

24 Me dush kebakgedenod enewh wekahnesun, kemahjahnid dush: oowh dush ooge enon, Ongwahmezeyook sah chewahsedahwanedezoosewaig kaahne ahpeech pemoosayaig.

25 ¶ Ooge nahgahdahnahwah dush ewh Egypt, kezahawod dush ewede Canaan tahzhe ahkeeng, ahyahnid enewh oosewon Jacob.

26 Keweendahmahwahwod dush, oowh keenahwod, Kayahbeh sah pemahdezeh owah Joseph, oodooagemahkundan dush kahkenah ewh Egypt ahkeh. Jacob dush keahyungoodaa, ooge oogoonwatahwon mah.

27 Ooge weendahmahwahwon dush kahkenah ewh kahegoowod enewh Joseph: ahpe dush wahyabundung

enewh oodabbahnun kahbimahjedahewajin owh Joseph, chebemedahbahnemind dush enewh, kegezhinzhahwezewun dush enewh oosewon Jacob :

28 Oowh dush keekedooh owh Israel, Me sah ewh menik ; kayahbeh sah pemahdezeh owh ringwis Joseph : ningah ahweh wahbahmah sah chebwah nebooyon.

CHAPTER XLVI.

ISRAEL dush kemahjeyooda kiya kahkenah ewh azhe debaindahsood, kedahgweshing dush ewede Beer-sheba, me dush ewede kahdahzhe zahzahgewenod enewh oosun Isaac ooge-Shamunedoomeneh.

2 Keshamunedoon dush ooge kahnoonagoon owh Israel emah mahmahzenahmoowining magwah tebekahdenig, oowh keegood, Jacob, Jacob. Oowh dush ooge enon, Oomah nindahyah.

3 Ooge egoon dush, Neen sah Ninge-shamunedoowh, Ooge-shamunedoomun owh koos : kagooween kootahjekain cheezhahyun ewede Egypt ; me sah ewede kadahzhe gootahmegwenooenon :

4 Kegah ezhewejewin sah ewede Egypt, kagait dush goo menahwah ewede kegahbeonjewenin : Joseph dush tahezhe ninjened emah keshkeenzhegoong.

5 ¶ Emah dush Beer-sheba keoonje pahzegwe owh Jacob : oogwesun dush owh Israel, ooge ahne pemewenahwon enewh oosewon Jacob, kiya enewh oodahbenoojeyemewon, kiya enewh wewewon, emah oodabbahning Pharaoh kahbeneendahahjin.

6 Ooge ahyahwahwon dush enewh oodahwahkonewon, kiya enewh oodahyeemewon, kahgahshketoowahjin emah Canaan tahzhe ahkeeng, kedahgweshenoowod dush emah Egypt, owh Jacob, kiya kahkenah enewh oonejahnesun :

7 Oogwesun, kiya oogwesun oogweseneh, kiya oodahnun, kiya oogwesun oodahneneh, kahkenah kebahgahmewenod enewh oonejahnesun ewede Egypt.

8 ¶ Me sah oowh kahezhenekahzoonid oonejahnesun owh Israel, enewh kahdāhgweshenenejin emah Egypt, ween owh Jacob kiya enewh oogwesun : Reuben oone-tahmoonzhannun owh Jacob.

9 Oogwesun dush ween owh Reuben, me enewh Hanoch, kiya Phallu, kiya Hezron, kiya Cormi.

10 Oogwesun dush ween owh Simeon, me enewh Jemuel, kiya Jamin, kiya Ohad, kiya Jachin, kiya Zohar, kiya Shaul oogwesun owh Canaanite equa.

11 Oogwesun dush ween owh Levi ; me enewh Ger-shon, Kohath, kiya Merari.

12 Oogwesun dush ween owh Judah ; me enewh Er, kiya Onan, kiya Shelah, kiya Pharez, kiya Zarah : egewh dush ween Er kiya owh Onan kedahpenabah-neeg emah Canaan tahzhe ahkeeng. Oogwesun dush owh Pharez me enewh Hezron kiya Hamul.

13 Oogwesun dush ween owh Issachar ; me enewh Tola, kiya Phuvah, kiya Job, kiya Shimron.

14 Oogwesun dush ween owh Zebulun ; me enewh Sered, kiya Elon, kiya Jahleel.

15 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Leah, kah-negetahmahwahjin enewh Jacob emah Padan-aram, kiya enewh oodahnun Dinah : kenesemedahnahwawun ahshe nesweh dush goo mahmahweh enewh oogwesun kiya enewh oodahnun.

16 Oogwesun dush ween owh Gad ; me enewh Ziph-ion, kiya Haggi, Shuni, kiya Ezbon, Eri, kiya Arodi, kiya Areli.

17 Oogwesun dush ween owh Asher ; me enewh Jimnah, kiya Ishuah, kiya Isui, kiya Beriah, kiya Serah oodahwamahwon : oogwesun dush ween owh Beriah ; me enewh Heber, kiya Malchiel.

18 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Zilpah, kah-menahpahneen owh Laban enewh oodahnun Leah ; me sah oonoowh medahsweh ahshe ingoodwahsweh kahné-getahmahwahjin enewh Jacob.

19 Oogwesun dush ween owh Rachel, Jacob wewun ; me enewh Joseph, kiya Benjamin.

20 Owh dush ween Joseph kenegetahmahwah enewh Manasseh kiya enewh Ephraim ewede Egypt tahzhe ahkeeng, kahnegetahmahgoojin enewh Asenath oodah-nun owh Ponti-pherah On tahzhe makahdawekoonahya.

21 Oogwesun dush ween owh Benjamin, me oonoowh Belah, kiya Becher, kiya Ashbel, Gera, kiya Naaman, Ehi, kiya Rosh, Muppm, kiya Huppm, kiya Ard.

22 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Rachel, kah-negetahmahwinjin owh Jacob : mahmahweh sah keme-dahsweh ahshe newewun.

23 Oogwesun dush ween owh Dan; me enewh Husham.

24 Oogwesun dush ween owh Naphtali; me enewh Jahzeel, kiya Guni, kiya Jezer, kiya Shillem.

25 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Bilhah, kah-menahpahneen owh Laban enewh oodahnun Rachel, me dush oonoowh kahnegetahmahwahjin enewh Jacob : mahmahweh sah keneenzwahchewun.

26 Kahkenah dush goo mahmahweh kahbewejewegoojin owh Jacob emah Egypt, emah oozhegahnong kahbeondahdezenenjin, tahgwahgemahsewindwah ween egewh Jacob oogwesun weweneh, ingoodwahsemedah-nah ahshe ingoodwahsweh mahmahweh kedahchewun ;

27 Oogwesun dush owh Joseph, kahnegetahmahwinjin emah Egypt, keneenzhewun : mahmahweh dush ween goo enewh kahbewejewegoojin owh Jacob, emah Egypt, keneenzwahsemedahnahwawun.

28 ¶ Ooge negahnenahzhahwon dush enewh Judah cheezhahnid enewh Joseph, ewede dush Goshen enah-kaya cheenahbenid ; kedahgweshenoog dush ewede Goshen tahzhe ahkeeng.

29 Joseph dush kewahwazhedahbahneka, keahwe nahgeshkahwod dush enewh oosun Israel ewede Goshen, kewahbundahod dush ewh weyowh ; ooge kekindequanon dush, kenwainzh dush goo kedahnahdamooh emah oo-quagahnahning.

30 Israel dush ooge enon enewh Jeseeph, Umba sah dush monnoo ningahnib, ahzhe mah ninge wahbundon ewh kedangwiwh, kayahbe mah kebemahdz.

31 ¶ Joseph dush ooge enon enewh wekahnesun, kiya enewh anegookoodawezenid enewh oosun, Ningah ah-weh wabhundahah sah owh Pharaoh, oowh dush ningah enah, Wawekahnesemahgig sah kiya anegookoodaweizid owh noos, Canaan tahzhe ahkeeng aindahnahkepahneeg, ninge oodesegoog ;

32 Monahtanese-wenenewug sah egewh enenewug, ahshahnahwod mah enewh ahwahkonun kebe enahnookewug ; ooge benahwon dush enewh wayooquenoonejin, kiya enewh oobezhekemewon, kiya kahkenah enewh oodahyeemewon.

33 Tahbahgahmeahyah dush, ahpe undoomenaig owh Pharaoh, kiya oowh ezhe kahgwajemenaig, Ahneen nah anahnookeyaig *ewh waindahdezeyaig* ?

34 Oowh dush kegah enahwah, Kebahmetogunug sah oodahnookewinewah me ewh pemenahwod enewh ahwahkonun kahbeezhe netahwegewod nahnonzh goo noongoom, neenahwind kiya goo egewh nenoosemenahbahneeg : emah dush nah Goshen tahzhe ahkeeng chedahnahkeyaig ; oogahgwahnesuganemahwon mah egewh Egyptianug enewh monahahtanese-wenenewun.

CHAPTER XLVII.

ME dush kebe weendahmwod owh Joseph enewh Pharaoh, oowh keenod, Noos kiya nekahnesug, kiya enewh wayooquenoonejin, kiya oobezhekemewon, kiya kahkenah enewh oodahyeemewon, Canaan tahzhe ahkeeng kebeonje bahwug ; enah dush, ewede Goshen tahzhe ahkeeng ahyahwug.

2 Onind dush ooge ahne ahyahwon enewh wekahnesun, nahnun goo enenewun, kewabhundahod dush enewh Pharaoh.

3 Owh dush Pharaoh ooge enon enewh wekahnese-nah, Ahneen nah anahnookeyaig, *ewh waindahdezeyaig* ? Oowh dush ooge enahwon enewh Pharaoh, Monahtanese-wenenewewug sah egewh kebahmetogunug, neenahwind kiya nenoosemenahbahneeg.

4 (Oowh dush kiya goo ooge enahwon enewh Pharaoh,) Wanebik sah chedahnahkeyong emah ahkeeng nebeonje ezhahmin; kebahmetogunug sah kah oodah. yonzeenahwah ewh kadahzhe ahshahmahwahun ewh wayooquenoonejin; keche gootahmegoo pahkahdawenahgud mah ewede Canaan tahzhe ahkeeng: umba sah dush, kebahgoosanemegoo, monnoo sah egewh ke. bahmetogunug tahtahnahkewug ewede Goshen tahzhe ahkeeng.

5 Pharaoh dush ooge kahnoonon enewh Joseph, oowh keenod, Kegeoodesig sah owh koos kiya egewh kekahnesug:

6 Enahkahmegesin sah ewh Egypt ahkeh emah anahsahmegahbahweyun; tebeh sah goo oonesheshinoogwain ewh ahkeh, me sah emah kadahnahkepun owh koos kiya egewh kekahnesug; emah sah Goshen tahzhe ahkeeng tahdahnahkewug: keshpin dush ahweyah kekanemahwahdain egewh enepewug chegezhezahwezid, enahkoonahkahdwahneeg sah egewh chebemenahwod enewh nindahwahkonun.

7 Joseph dush ooge peendegahnon enewh oosun Jacob, kewahwanahbeod dush emah anahsahmahbenid enewh Pharaoh; Jacob dush ooge ahnahmekahwon enewh Pharaoh.

8 Pharaoh dush ooge enon enewh Jacob, Ahneen apetahdezeyon?

9 Jacob dush ooge enon enewh Pharaoh, Kekezhegoowung sah enewh nebahbahmahdezewineh pepoonun, ingoodwok sah ahshe nesemedahnah tahsoo pepoonahgahdoon: kebungejeshahgah sah kiya kemahjeahewahshewahnoon enewh kahbe oogezhagoomeyahnin kahbe ahkoo pemahdezeyon, kah dush neen ewh menik ningeda ooge zhegoomese ewh kahbe ahpetahdezewod egewh noosebahneeg, magwah keoogezhegoomewod kebahbahmahdezewod.

10 Jacob dush ooge ahnahmekahwon enewh Pharaoh, kezahgahung dush emah anahsahmahbenid enewh Pharaoh.

11 ¶ Joseph dush ooge oonahbeon enewh oosun kiya enewh wekahnesun, kemenod dush ewh kaoodahkemenid emah Egypt, ewh goo wanezheshing ahkeh, emah goo Rameses tahzhe ahkeeng, kahekedood goo owh Pharaoh.

12 Joseph dush ooge pahmenon enewh oosun kiya enewh wekahnesun, kiya anegookoodawezenid enewh oosun, keahyahshahmod ewh mejim, ayenoodawezenid goo.

13 ¶ Kah dush mejim keahyahsenoon emah anegookookahmegog; kegootahmegoo pahkahdawenahgud mah, kenahnahwegahnamahgud dush ewh Egypt ahkeh, kiya ewh Canaan ahkeh, ewh kebahkahdawenahguk.

14 Joseph dush ooge mahwundoonon kahkenah menik kahmekahwind owh zhooneyah emah Egypt tahzhe ahkeeng, kiya emah Canaan tahzhe ahkeeng, kegeshpennahnahwod enewh mundahminun: Joseph dush ooge peendegahdahmahwon enewh zhooneyon enewh Pharaoh.

15 Ahpe dush kahjahgesaid owh zhooneyah emah Egypt tahzhe ahkeeng, kiya emah Canaan tahzhe ahkeeng, kahkenah ooge ezhahnahwon egewh Egyptianug enewh Joseph, oowh keenahwod, Meenzheshenom sah mejim: wagoonash ewh kaoonje nebooyongebun emah anahsahmegahbahweyun? ahzhe mah kejahgesa owh zhooneyah.

16 Joseph dush keekedooh, Megewaig sah egewh kedahwahkonewog; kedahwahkahnewog sah dush kegahoonje menenim, keshpin kahjahgesagwain owh zhooneyah.

17 Ooge bedahmahwahwon dush enewh oodahwahkonewon enewh Joseph: Joseph dush ooge menon ewh mejim, mashquood dush keahyahwod enewh oobazhegoogunzhemeneh, kiya enewh wayooquenoonejin, kiya enewh pezhekewun, kiya enewh mamongeshkahtaihyun: ingoo pepoon dush ooge oonje ahshahmon keahyahwod kahkenah enewh oodahwahkoneneh.

18 Kahgahbekoosaig dush ewh ingoo pepoon, menahwah dush ooge benahzekahgoon, oowh keegood, Kah

sah ween ningahgahdahmahwasenon owh nindoogemom, ewh sah kejahgenungid owh nezhooneyahmenon; oodahyahwon dush kiya goo owh nindoogemom enewh nindahwahkonenahnin; kah dush goo kagoo ishkoonegahdasenoon emah anahsahmahbid owh nindoogemom, enewh atah neyahwenahnin, kiya enewh nindahkemennahnin:

19 Wagoonaish ewh kaonje nebooyongebun emah anahsahmahbeyun, nenahwind goo kiya ewh nindahkemenon? keshpenahzheshenon sah kiya ewh nindahkemenon mejim chemeenzheyong, nenahwind dush kiya ewh nindahkemenon ningah bahmetahwahnon owh Pharaoh: meenzheshenon sah ewh menekon, chebemahezeyong dush nah, kiya cheneboosewong kiya chenesahnesenook ewh ahkeh.

20 Joseph dush oogegeeshpenahdahmahwon enewh Pharaoh kahkenah ewh Egypt ahkeh; kahkenah mah egewh Egyptianug ooge ahdahwanahwon enewh oogetegonewon, ooge bahdahgooneshkahgoonahwah mah ewh pahkahdawin; me dush kedebaindung owh Pharaoh ewh ahkeh.

21 (Enewh dush ween ahneshenahbain, ooge mahmahwundoonon emah ooyoodanahwahnenig, keahyondahkeod dush emah anegooquog ewh Egypt.)

22 Enewh sah atah makahdawekoonahya ahkeen kah ooge geeshpenahdoosenun; ooge ahshahmon mah owh Pharaoh enewh makahdawekoonahyain, kemejewod dush ewh kahmahdaboonegoowod enewh Pharaoh: me dush ewh kahoonte ahdahwasegwah enewh oodahkemewon.

23 ¶ Joseph dush ooge enon enewh ahneshenahbain, Enah, noongoom kezheguk kegegeeshpenahnenim kiya enewh kedahkemewon, *kegeeshpenahdahmahwug* owh Pharaoh: enah, menekon sah oowh, pahgedenahmook sah emah ahkeeng.

24 Tahbahgahmeahyah sah dush ahpe kenetahwegetooyaig, anenahnoowunakin dush ingoodoowun kegahmenahwah owh Pharaoh, enewh dush ween newoowun

kenahwah kegah debaindonahwon, kaoomenekahneyaig, kiya kamejeyaig, kiya kamejewod egewh wahdegamenagoog, kiya kamejewod egewh kedah benoojeehyemewog.

25 Oowh dush keekedoowug, Kegenoojemooemin sah : enahshka ningah mekonon, ewh zhahwaindahgoozewin emah anahsahmahbid owh nindoogemom, ningah bahmetahwahnnon dush goo owh Pharaoh.

26 Joseph dush keenahkoonega emah Egypt tahzhe ahkeeng nahnonzh goo noongoom kezhekuk, ewh anenahnoowunakin ewh ingoodoowun chemeenind owh Pharaoh ; enewh sah atah makahdawekoonahya ahkeen, kah ooge debaindahzenun own Pharaoh.

27 ¶ Owh dush ween Israel kedahnahke emah Egypt tahzhe ahkeeng, emah goo Goshen tahzhe ahkeeng ; me dush emah kahdahzhe tebaindahsoowod ; kemahjegewug dush, kegootahmegwenooowod.

28 ¶ Medahsweh ahshe neenzhwahsweh dush kedahnahke owh Jacob emah Egypt tahzhe ahkeeng : mahmahweh dush goo ingoodwok ahshe nemedahnah ahshe neenzhwahsweh kedahsoo pepoonahgezeh owh Jacob.

29 Kebashoowaindahgwahdeneh dush ewh ahyegwah chenebood owh Israel : ooge undoomon dush enewh oogwesun Joseph, oowh keenod, Keshpin sah kahmekahmoowahnan ewh zhahwaindahgoozewin emah anahsahmahbeyun, kebakgoosanemin sah, cheezhe ninjeyun emah ahnahmahyeeeh nimbwahming, nahagahjee-shin sah kiya quiyuk toodahweshin ; kebakzoosanemin sah cheningwahoosewun emah Egypt :

30 Ningah weejegahnashemog sah goo egewh noosebahnegg, emah sah Egypt kegah oonje mahjewizh, cheahwe ningwahoooyun dush ewede aindahzhe gahnashenooowod. Keekedooh dush, Ningah ezhechega sah ewh kahzheyun.

31 Keekedooh dush, Quiyukoomeshin sah. Ooge quiyukoomon dush, owh dush Israel keonjecheengwasa dush emah anequashing.

CHAPTER XLVIII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ahzhe ween kahgahbekoo-
saig oonooowh, oowh keezhe weendahmahwah owh Jo-
seph, Enah, ahkoozeh owh koos : ooge ahne ahyahwon
dush enewh neenzh oogwesun, enewh Manasseh kiya
enewh Ephraim.

2 Keweendahmahwah dush owh Jacob, oowh kee-
nind, Enah, kebenahzekog owh kegwis Joseph : kege-
zhezahwehedezooh dush owh Israel, kenahmahdahbid
dush emah nebahguning.

3 ¶ Jacob dush ooge enon enewh Joseph, Kesh-
munedoo Gwatahmegwaindahgoozid ninge bebezah-
geshkog ewede Luz, Canaan tahzhe ahkeeng,

4 Oowh keezhid, Enah sah, kegah menewein sah
kiya kegah meshenooim, kegah ezhein dush ewh che-
bahtahyenoo ahneshenahbaonon ; ningah menog dush
oowh ahkeh egewh kenejahuesug ahzhe ween keen
beishquahahyahyun, kahgenig dush nah chedebaindah-
moowod.

5 Noongoom dush neenzh egewh kegwesug, Ephraim
kiya Manasseh, kahnegetahmahgooyahnin ewede Egypt
tahzhe ahkeeng, cheb'wah benahzekoonon emah Egypt,
neen ningah debanemog ; kiya dush goo owh Reuben
kiya owh Simeon, neen ningah debanemog.

6 Egewh dush ween kenejahnesug, kanegetahmah-
gooyahnin menahwah, keen kegah debanemog, tahne-
dahgwahgemahwug dush nah emah oodenoozoowine-
wong enewh wekahnesewon emah oodindahnahhewine-
wong.

7 Neen dush ween, ewede Padan kebeoonjebahyom-
bon, emah ahyahyon keneboo owh Rachel ewede Ca-
naan tahzhe ahkeeng emah mekurong, ahyegagah goo
wadesahmongebun ewh Ephrath : ninge ningwahwah
dush emah Ephrath enahkayah ; me sah goo ewh Beth-
lehem.

8 Israel dush ooge wahbumon enewh Joseph oogwe-
sun, keekedood dush, Wanain ween oogooowh ?

9 Joseph dush ooge enon enewh oosun, Me sah egewh ningwesug, kahmeen zhejin owh Keshamunedoo oomong-ezhe. Oowh dush ooge egoon, Pedahmahweshin sah, kebahgoosanemin, ningah shahwanemog dush.

10 (Kahween dush goo sahbahbesebun owh Israel apeech ketezepun.) Pashoo dush ooge ezhewedahmahwon enewh; ooge ooyoojemon dush, kiya ooge kekindequanon.

11 Israel dush ooge enon enewh Joseph, Kah sah ween nindenaindahzenahbun ewh chewahbundahmon ewh kedangwywh: enah dush ween goo, newahbundahig owh Keshgmunedoo egewh kenejahnesug.

12 Joseph dush ooge beonje sahgejewenon emah nesahwahyeeh oojeengwahnahning, keoojecheengwasaid dush emah ahkeeng.

13 Nahyainzh dush ooge oodahpenon owh Joseph, emah oogechenekahning enewh Ephraim *kebahgedenod* dush emah oonahmunjenekong owh Israel, emah dush ween oonahmunjenekoning enewh Manasseh *kebahgedenod* dush emah oogechenekong owh Israel, pashoo dush kebedahmahwod.

14 Israel dush ooge enenon ewh oogechenik, keahtood dush emah oostegwahning enewh Ephraim, me mah owh agahsheyid, ewh dush ween oonahmunjenik emah oostegwahning enewh Manasseh, oonjedah goo quiyuk keneezheninjenid; owh mah Manasseh netumoonzhahnewebun.

15 Ooge shahwanemon dush enewh Joseph, oowh keekedood, Owah sah Keshamunedoo, emah anahsahmahbid kebemoosawod egewh noosug, Abraham kiya Isaac, owh Keshamunedoo kahbeahshahmid kahbeahkoo bemahdezeyon nahnonzh goo noongoom kezheguk,

16 Owah tebahjemoo-weneneh kahbezahboowezhid emah nahnezahnezewining, oogah shahwanemahwon enewh ooshkenahwain; monoo dush tahdahgoo nekahzoowug emah nindezhenekahzoowining, kiya emah oodezhenekahzoowinewong egewh noosug Abraham kiya Isaac; monoo kiya tahnebahtahyenoowug emah ahkeeng.

17 Ahpe dush kahwahbumod owh Joseph enewh oosun enenung ewh oogecheninj emah oostegwahning owh Ephraim, kemonaindum: ooge oombenahmahwon ewh ooninj enewh oosun, cheekoonung emah oostegwahning enewh Ephraim mashquood dush cheenenung emah oostegwahning owh Manasseh.

18 Joseph dush oowh ooge enon enewh oosun, Kahgooh ween oowh, noosa; mahbah sah ween owh netumoonzhon: enenahmowh sah ewh kegeche ninj emah oostegwahning.

19 Keahgwahnwatumoon dush enewh oosun, oowh keegood, Ningekaindon sah, ningwisa, ningekaindon sah: kiya ween sah tahahneshenahbaweh, kiya tahgeche ahyahahweh: kagait dush ween goo ahwahshemah tahahpetaindahgoozewun enewh ooshemaihyun, tahgeche bahtahyenooowun dush enewh oonejahnesun kaahneshenahbawenejin.

20 Ooge shahwanemon dush ewh kegezhegudenig, oowh keekedood, Keen sah tahoonte shahwaninga owh Israel, oowh keekedood, Tahbeshkoo sah goo owh Ephraim, kiya owh Manasseh kegah ezheig owh Keshamunedoo. Ooge negahnahbeon dush enewh Ephraim emah ahyahnid enewh Manasseh.

21 ¶ Israel dush ooge enon enewh Joseph, Enah sah, nenib; owh dush ween goo Keshamunedoo kegah wejewegoowah, menahwah dush goo kegah dahgwe-shemegoowah ewede oodindahnahkewenewong egewh koosewahbahneeg.

22 Kiya dush goo, keen ahwahshema kegemenin ewh ween minik mahnahgwah egewh kekahnesug, ewh kahgediskenejenahmahwahgwah egewh Amoritug, keahyooyon ewh nindahzhahwaishkoom kiya owh nemetigwob.

CHAPTER XLIX.

JACOB dush ooge undoomon enewh oogwesun, oowh keenod, Mahwunjeedeyook sah, cheweendahmoonahgoog
P

dush nah ewh kaezhewabezeyaig ahpe ahne ishquah kezheguk.

2 Mahwunjeedeyook sah, pezindahmook dush, kenahwah wagwesemenaig owh Jacob ; pezindahwik sah owh Israel wayoosemaig.

3 ¶ Reuben, keen sah kedowh owh nenetahmoonzhon, nemahshkahwezewin, nindooshkenahhawene mahshkahwezewin, nahgahnaindahgoozeyun emah oogemahwening, kiya nahgahnaindahgoozeyun emah kahshkeawezewining :

4 Nebeeng azhe wahneshquazeyun, kahween kegah negahnaindahgoozese ; kegenahnonzekahmahwah mah ewh oonebahgun owh koos, me dush kewenetooyun, ooge nahnonzekon sah ewh nenebahgun.

5 ¶ Simeon kiya owh Levi wekahnesindewug ; koodahgeewawene ahswwenun sah ahyahnewun emah aindahwod.

6 O ninjehog, kagooween ezhahkain emah ooge-moodezewinewong ; aindahzhe kegedoowod, kagooween tahgwenoodahwahkain, nindoogemahwewin : neshkahdezewod mah ooge nesahwon enewh enenewun, kiya kahgonzetahmoowod ooge nesahnekahtahnahwah ewh ahsine wahkahegun.

7 Kahgwahnesugaindahgwahdeneh sah ewh ooneshkahdezewinewah, kemahshkahwezemahgahdeneh mah ; kiya ewh oowesahgegedahzoowinewah, kegoodahgeewamahgahdeneh mah : ningah mahdahoonog sah emah Jacob, kiya ningah zahswaog emah Israeling.

8 ¶ Judah, keen sah kedowh kaoogemahwanemekig egewh kekahnesug : kegahzahgegwanog sah egewh shonganemekig ; koos sah oonejahnesun kegah ahnahmekahgoog emah anahsahmahbeyun.

9 Meshebezhe oomonezheensemun sah owh Judah : emah sah kahdahnahpenahdahmahdezooyun ningwisa kegeonje goope : kezahgahshketah sah, azhe koozhahgahshketod owh meshebezhe ; wanainan dush enewh kabahzegwindenegoojin ?

10 Kahween oogah wahnetoosen owh Judah ewh

oogemahwewin, kiya enewh kekenooahmahga wenene-
wun emah nesahwahyeeeh oozedong, nahnonzh goo
chebedahgweshing owh Shiloh ; me dush enewh kanah-
zekahwahjin egewh ahneshenahbaig.

11 Ooge ketahgoobenon dush enewh oobazhegoogah-
zheensemun emah zhahwemenahgahwunzheeng, kiya
enewh oomangahshkahtaihsemun emah nahwuj wane-
zheshenenenjin zhahwemenahgahwunzheeng ; ooge ke-
zebegenonon dush enewh oodah gwewenun emah zhah-
wemenahboong, emah mesquahgahmig enewh zhahwe-
menun :

12 Oogah meskoo-kezhingwashkahgoon sah ewh
zhahwemenahboo, oogah wahbeshkahbedashkahgoon
dush ween ewh toodooshahboo.

13 ¶ Aindahzhe ahgwahyahshing sah tahdahnahke
owh Zebulun ; oogah debahkoonahnun dush enewh
emah aindahzhe ahgwahyahsing enewh nahbequahnun ;
ewede dush Zidon tahahkooseneneh ewh oodindahnah-
kewin.

14 ¶ Mashkahwezeed mangeshkahtaih sah owh Is-
sachar, anegahgahweshkahgoojin enewh neenzhwahye-
kahnun :

15 Ooge wahbundon dush ewh oonesheshenenig ewh
ahnwabewin, kiya menwaindahgwahdenig ewh ahkeh ;
ooge zhahgahshkahwegunaton dush ewh pamoondung,
ooge bahmetahwon dush enewh *wagemahwenejin*.

16 ¶ Dan dush ween oogahdebahkoonon enewh
oodahneshenahbamun, tahbeshkoo goo enewh angoo-
doodawezenenjin owh Israel.

17 Owh kenabig mekunong *ayod* sah tahahwe owh
Dan, owh nawa emah mekunong taquahmod koo enewh
pazhegoogunzheen emah oodoodunahning, cheahzhege-
jewabahgoojenenid dush enewh pamoomahjin.

18 Ningeбетон sah ewh kenoojemooewawin O Ta-
baningayun.

19 ¶ Gad, oogah mahmonzheegoon sah enewh me-
gahzoowenenewun : ishquoch dush ween goo oogah
mahmonzheon.

20 ¶ Oobahquazhegunemun sah owh Asher tahbe-medawewun, chenetahegetood enewh manoopoogwah-kin.

21 ¶ Kahbahgedenind owh monezheens sah owh Naphtali : wanezheshingin sah enewh ekedoowinun oomegewanun.

22 ¶ Meenwahtigooweh sah owh Joseph, ewh goo mahnewung emah oondaheboning ayog ; emah ooge-dahbik aneenahbegahmoog enewh oodequahnun :

23 Ooge neskahjeegoon sah enewh natahwahquenoo-jin, kebemoogood, kiya kesheenganemegood :

24 Keahyeendahkooshenoon dush ween goo enewh, oometigwahbeen emah mahshkahwezewining, emah ooninjening enewh oogwatahmegoo Keshamunedoomun owh Jacob ; (me dush emah waindahdezid owh monah-taneseweneneh, oodahsenemun owh Israel :)

25 Ow sah goo ooge Shamunedoomun owh koos kawedookook ; kiya sahgoo owh Gwatahmegwaindah-goozid, kazhahwanemik enewh zhahwanedewinun ewede ishpeping, zhahwanedewinun emah nesahyeeh ayahgin, zhahwanedewinun emah oodoodoosheming, kiya emah ahnahmahshkud :

26 Ahwahshema sah keahpetaindahgwahdoon enewh oozhahwanedewinun owh koos, kahahpetaindahgwahdenig ween enewh oozhahwanedewinewon egewh kegetezemebahneeg akoosing enewh kahgega wahjewun : emah sah oostegwahning owh Joseph tahahyahnewun, emah oonahwestegwahning owh kabahkawenahpahneen enewh wekahnesun.

27 ¶ Maheenguning sah tahezhe pahkahda owh Benjamin : kahgezhaib sah tahgedahmahzoo ewh kah-enahpenahdahmahdezood, tabekudenig dush tahmahdah-ooke ewh kahdahkoonung.

28 ¶ Mesah oonoowh kahkenah madahsoodawezenen-jin owh Israel : mesah kiya oowh kahahyegoowod dush ; aindahchewod goo ewh kahezhe zhahzhahwanemegoowod.

29 Ooge ongwahmemon dush, oowh keenod, Mesah

ahyegwah chedahgoo ahsegooyon emah egewh nindah-neshenahbamug : ningwahooshig sah emah ahyahwod egewh noosebahneeg emah wahnekahning aindahgoog emah oorgetegoning owh Ephron owh Hittite.

30 Emah sah goo weembahyog ewh Machpelah ketegon, emah Mamre tebeshkoo ayog, emah Canaan tahzhe-ahkeeng, kahgeshpenadahwaphun owh Abraham enewh Ephron owh Hittite kiya ewh ketegon che-ojobagahmegowod dush nah.

31 Me dush emah keningwahwahwod enewh Abraham kiya enewh wewun Sarah : me dush emah keningwahwahwod enewh Isaac kiya enewh wewun Rebekah ; me kiya emah keningwahwahgebun owh Leah.

32 Oonejahnesun sah owh Heth keonje keshpenah-jegahda ewh ketegon kiya weembahbik emah ayog.

33 Ahpe dush owh Jacob kaheshquah kahgekemod enewh oogwesun kewahwazhegahdashin emah nebah-guning, kebakgedenod dush enewh oojechogwun, kedahgoo ahsind dush nah emah ahyahnid enewh oodah-neshenahbamun.

CHAPTER L.

JOSEPH dush keahpugezooh emah ootaingwahyening enewh oosun, kemahwid dush, kiya keooyujemod.

2 Joseph dush ooge enon enewh oobahmetogunun, enewh goo mahshkekewenenewun ewh chemahshkekewenahwod enewh oosun ; egewh dush mahshkekewenewug ooge mahshkewenahwon enewh Israel.

3 Nemedahnah dush ahzhe tahsoo kezhih kahdah-zhekahwahwod ; (me mah koo ewh tahsoo kezhih aindahzhekahwahwahgoobahnan enewh maishkekewinahwahjin :) egewh dush Egyptianug neenzhahsemedahnah tahsoo kezhih ooge mahwemahwon.

4 ¶ Ahpe dush kahgebesoosaig ewh ween kemahwemind, Joseph ooge gahnoodon ewh Pharaoh oowegewon oowh keekedood, Keshpin sah kagait kahmekahmoo, wahnain ewh shahwaindahgoozewin emah keshkeenzhe-

goowong, kenundahwanemenim sah, oowh cheekedoo-
yaig emah ootahwugong owh Pharaoh.

5 Owh noosebun ninge enahkoonig ewh chegwah-
yahkoomug oowh keezhepun, Enah sah, nenib: emah.
dush ninjebagahmegoong, kahwahnekahdahmonbon e-
wede Canaan tahzhe ahkeeng, me ewede cheningwah-
ooyun. Kebahgoosanemin sah dush monnoo noon-
goom chebahgedeneyun, cheahwe ningwahwug dush
owh noos, menahwah dush ningahbeezhah.

6 Pharaoh dush ooge egoon, Ezhon sah, cheahwe
ningwahwud owh koos, tahbeshkoo ewh kahezhe gwah-
yahkoomahdebun.

7 ¶ Joseph dush ooge ahwe ningwahwon enewh
oosun: ooge wejewegoon dush kahkenah enewh oobah-
metogunun owh Pharaoh, kiya enewh katezenejin emah
oowegewahming, kiya kahkenah enewh katezenejin
emah Egypt tahzhe ahkeeng.

8 Kahkenah dush kiya ewh oowegewom owh Joseph,
kiya enewh wekahnesun, kiya enewh oosun oowege-
woming: enewh atah agahshehyenejin, kiya enewh oo-
mahnahtanesemewon, kiya enewh oodahwahkahnewon,
ooge nahgahnahwon dush ween enewh emah Goshen
tahzhe ahkeeng.

9 Ooge wejewegoon dush enewh pamedahbahnegoo-
nejin kiya enewh pamebahegoonejin: kekeche pahtah-
yenoowug dush.

10 Ketahgweshenoog dush emah pahgundahegawe-
gahmegookahdaing owh Atad, emah ahwahshema Jor-
daning aindahgoog, me dush emah kahtahzhe mahwe-
wod, kekeche dush keweshaindahmoowod; keoozhetah-
mahwod dush enewh oosun ewh keweshahdamoowin
neenzhwahsweh tahsoo kezshik.

11 Ahpe dush emah egewh aindahnahkejig, egewh
Canaanitug, kahwahbundahmoowod ewh oogeweshain-
dahmoowenewah emah nahbahgesugookahdanig ewh
Atad, keekedoowug dush, Ooge chewesugemahwemah-
won sah egewh Egyptianug: me sah dush ewh Abel.

mízraim kahoonte ezhenekahdahmoowod, emah ahwah-shema Jordaning aindahgoog.

12 Enewh dush oogwesun ooge tootahgoon ewh kah-enahpun :

13 Enewh mah oogwesun ooge ezhewenegoon ewede Canaan tahzhe ahkeeng, keahsahwod dush emah weem-bobekahdaig ewh Machpelah ketegon, Abraham kah-keshpenahdahmahwod enewh Ephron owh Hittite emah tebeshkoo ewh Mamre ayog ketahgoo keshpenahtood ewh ketegon, chedebaindung dush nah ewh chebagah-mig.

14 ¶ Joseph dush nayob kekewa emah Egypt, ween, kiya wekahnesun, kiya kahkenah enewh kahwejewegoo-jin ewede kahwetahzhe ningwahwod enewh oosun, ah-zhe kaheshquah ningwahwahwod enewh oosun.

15 ¶ Ahpe dush egewh Joseph wekahnesun kahwah-bundahmoowod ewh keneboonid enewh oosewon, keekedoo-wug, koonemah sah dush kekahsheenganemegoonon owh Joseph, cheahpugahjesedahmoonenung dush kah-kenah ewh kahezhe mahje tootahwung.

16 Ooge ahnoonahwon dush enewh kahahwe kahnoo-nahnejin enewh Joseph, oowh cheenahnid, Oowh keekedoo-bun owh koos chebwah nebood,

17 Oowh sah kekah enahwah owh Joseph, Wabenah-mowh, noongoom kede-zhe pahgoosanemin, ewh oogah-gebahdezewenewah egewh wekahnesug, ewh oobah-tahzhewabezewenewah ; kekemahje toodahgoobuneeg mah : noongoom dush kebahgoosanemegoo chewabenah-mahwahdwah ewh oogahgebahdezewenewah egewh oobahmetogunun owh koos ooge-zha-Munedoomun. Kemah we dush owh Joseph ahpe kahgahnoonegood.

18 Kiya dush goo enewh wekahnesun keezhahwun, keahpugezoonid dush emah anahsahmahbid ; oowh dush keekedoonid, Enah, kekah oobahmetogahneweemin sah.

19 Joseph dush ooge enon, Kagoo ween ahgwahske-kagoon : nenahbeshkahwah nah owh Keshamunedoo ?

20 Kenahwah dush ween, kekemahje enanemim ; owh dush ween Keshamunedoo keenaindum ewh cheoone-

sheshing, chedebeshkoosedood mondah oowh anakkah-meguk, nebawah dush nah chebimahdezewod egewh ahneshenahbaig.

21 Kagoo sah dush ahgwahskekagoon : kekah bemenim sah kiya egewh kedahbenoojeyemewog. Ooge menoodaaon dush, wawane kekahkahnoonod.

22 ¶ Joseph dush kedahnahke emah Egypt, ween, kiya anegookoogahmegezenid enewh oosun : Joseph dush ingoodwok ahshe medahsweh ketahsoo pepoonahgezeh.

23 Joseph dush Ephraim oonejahnesun ooge wahbumon, nesing goo menik keahyahneka bemahdezenid : kiya dush goo oonejahnesun owh Machir, oogwesun owh Manasseh, kahnetahwegenejin emah oojeengwahnong owh Joseph.

24 ¶ Joseph dush ooge enen enewh wekahnesun, Nenib sah : Keshamunedoo dush ween goo kagait kekah oodesegoowah, kekahsahgejewenegoowah dush oomah ahkeeng, cheezhewenenaig dush ewede ahkeeng kekahmenenim kahanahpun enewh Abraham, kiya enewh Isaac kiya enewh Jacob.

25 Joseph dush ooge gwahyahkoomon enewh oonejahnesun owh Israel, keekedood, Keshamunedoo sah kagait kekah oodesegoowah, oomongezhe sah dush kekah oonje mahjewedoonahwon enewh nekunun.

26 ¶ Me sah dush kenebood owh Joseph, ingoodwok ahshe medahsweh tahsoo pepoon nahgezid : ooge mahshkekekewenahwon dush, keahsahwod dush emah chebagahmegoong, emah Egypting.

